



PDF ONLINE
parkside-diy.com

INSPEKTIONSKAMERA • INSPECTION CAMERA • CAMÉRA D'INSPECTION

PKIK 4.3 A2
WWS-ISK43-N01

(GB)

INSPECTION CAMERA

Original user manual

(DE) (AT) (BE)

INSPEKTIONSKAMERA

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

CAMÉRA D'INSPECTION

Notice originale

(NL) (BE)

INSPECTIECAMERA

Originele gebruiksaanwijzing

(ES)

CÁMARA DE INSPECCIÓN

Manual de instrucciones original

(IT)

TELECAMERA DI ISPEZIONE

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

(PT)

CÂMARA DE INSPEÇÃO

Instruções de operação originais

(CZ)

INSPEKČNÍ KAMERA

Původní návod k obsluze

(SK)

INŠPEKČNÁ KAMERA

Originálny návod na obsluhu

(HU)

ELLENŐRZŐ KAMERA

Eredeti használati útmutató

(PL)

KAMERA INSPEKCYJNA

Oryginalna instrukcja obsługi

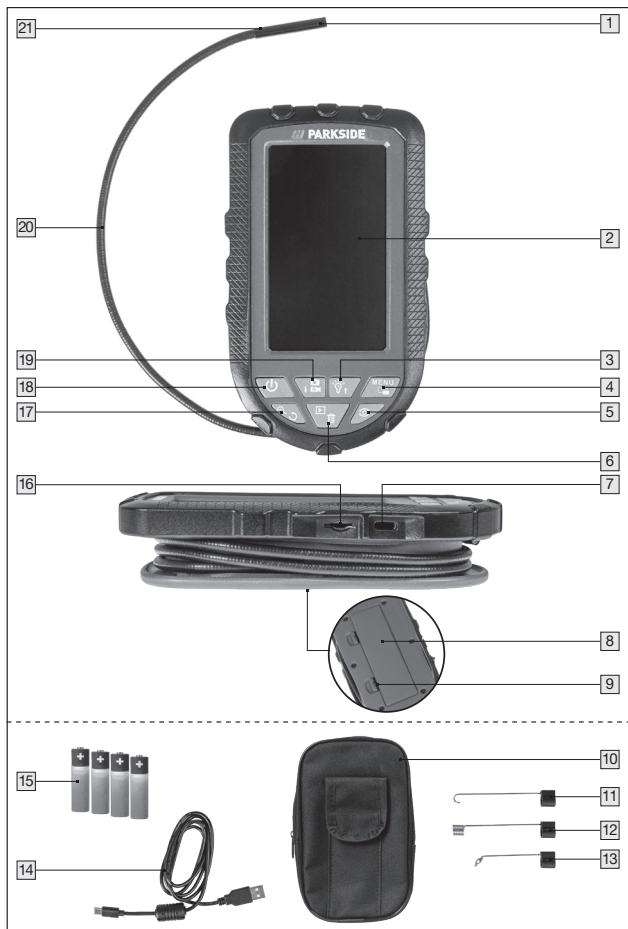
(DK)

INSPEKTIONSKAMERA

Original betjeningsvejledning

IAN 514980_2510

(GB) (DE) (AT) (FR) (NL) (BE) (PL)
(CZ) (SK) (ES) (DK) (IT) (HU) (PT)



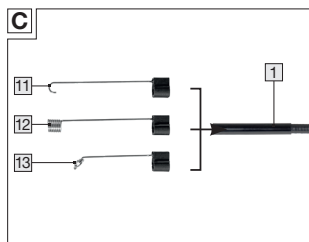
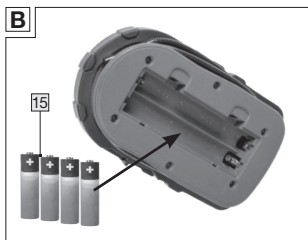
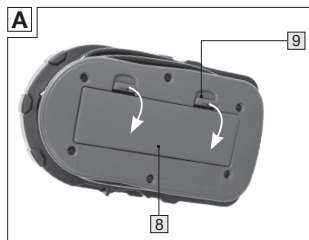


Table of contents

1. Introduction.....	5
Symbols used	5
Scope of supply.....	6
Description of the parts	7
2. Technical data.....	8
3. Safety.....	8
Intended use	8
Safety instructions	10
Safety warnings for batteries	11
Proper use of the camera.....	12
4. Before Use	13
Checking the product and scope of delivery	13
Inserting / replacing the batteries (Fig. A &B).....	13
Uncoiling/coiling the flexible shaft	14
Mounting / removing the camera attachments (Fig. C).....	14
Inserting the microSD card	15
5. Usage.....	15
Switching on /off	15
Recording an image / video	16
Switching the camera light on / off	17
Zoom	17
Aligning the display.....	17
Colour change.....	18
Viewing / deleting Images /Videos	18
Transferring images / videos.....	18
Menu	19
6. Maintenance, cleaning, storage and transport.....	20
Maintenance.....	20
Cleaning	20
Storage.....	21
Transport	21
7. Troubleshooting.....	22
8. Recycling.....	23
Disposal of packaging	23
Disposal of the product.....	23
Disposal of batteries / rechargeable batteries	24
9. Declaration of conformity.....	24
10. Warranty	24
11. Service.....	26

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new product. You have purchased a high quality product. This user manual is an integral part of this inspection camera (hereafter referred to only as the "camera" or "product"). It contains important instructions on safety, use and disposal of the product. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the specified purposes. If the product is passed on to a third party, please provide all documents to the third party together with the product. The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer.
Revision: ID 001 - 2024-01 - REV001

Symbols used

The following symbols and key words will be used in this manual, on the product or the packaging.

WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!

Signals a hazard that can cause injuries when ignored.

NOTE!

Warns against potential damage to property.



This symbol refers to useful information on assembly or usage.



Read the user manual.



Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.



DC Voltage

The model name on the product is a combination of letters and numbers:

WWS-ISK43-N01 = Inspection camera

Scope of supply

- Inspection camera
- Batteries: 1.5 V LR06 AA (4 nos.)
- Storage bag
- Camera attachment "Magnet"
- Camera attachment "Hook"
- Camera attachment "Mirror"
- USB Cable (USB-A to USB-C)

Description of the parts

- 1 Camera head
- 2 Display
- 3 Multi-function button LIGHT/UP
- 4 Multi-function button MENU/PICTURE-IN-PICTURE
- 5 COLOR CHANGE button
- 6 Multi-function button PLAY/DELETE
- 7 USB socket
- 8 Battery compartment cover
- 9 Locking tabs
- 10 Storage bag
- 11 Camera attachment "Hook"
- 12 Camera attachment "Magnet"
- 13 Camera attachment "Mirror"
- 14 USB Cable (USB-A to USB-C)
- 15 Type AA batteries
- 16 Memory card slot
- 17 Multi-function button ZOOM/ROTATION
- 18 ON/OFF button
- 19 Multi-function button RECORD/DOWN
- 20 Flexible shaft
- 21 Protective cap

2. Technical data

Model:	WWS-ISK43-N01
Supply voltage	1.5 V $\equiv$ LR06 AA (4 nos.)
Display	10.92 cm / 4.3" screen size
Resolution of camera head	1280 x 720 pixels
Resolution of display	800 x 480 pixels
Camera light	6 LEDs, white (0603x6), free group (risk group 0) according to EN 62471
Length of flexible shaft	approx. 105 cm
Insulation category flexible shaft	IP67
Bending radius	30 mm (min.)
Diameter of camera head	Ø 5,2 mm
Internal memory	8GB (for up to 10,000 images)
Memory card slot	MicroSD

3. Safety

Intended use

This product is designed for the following purposes:
for visual examination, inspection and troubleshooting on
disconnected systems and equipment.

The product must be used in accordance with the instructions and
safety warnings contained in this manual. It should not be used
for any other purpose. Anyone using or maintaining this product
has to be familiar with these instructions and be aware of potential
hazards.

This product should only be used by a skilled person - if in doubt ask an expert for advice.

The product must not be operated in open condition, with the battery compartment open or without the battery compartment cover.

The flexible shaft is IP67 tested and suitable for use in liquids. Please note that only the flexible shaft and not the control element should be exposed to moisture. The product should not be used in oils, alkalis or acids.

The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by use the machine for other than its intended purpose.

Only accessories which are suitable for the machine may be used.

Non-observance of the safety, assembly and operating instructions while operating the appliance counts as misuse.

Anyone who operates or services the product must be familiar with these instructions and must be aware of possible dangers.

Any applicable health and safety regulations must also be followed.

Any other applicable local and national legislation must also be followed. Changes made to the product lead to loss of manufacturer liability and any resulting damages.

This product is designed for DIY and domestic use only and is not suitable for commercial, industrial or or heavy duty use.

Any other use is ruled out and is considered misuse.

Safety instructions

WARNING!

Read the safety instructions carefully. *Failure to follow the warnings and safety instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.*

- a) **Never use the camera on people or animals.** *The camera is not a medical device.*
- b) **Take appropriate protective measures for the area to be inspected.** *Drains and waste pipes may contain matter or chemicals which may be poisonous, infectious or corrosive.*
- c) **Wear appropriate personal protective equipment such as safety gloves, safety goggles or safety mask, respirator or face shield.**
- d) **To reduce the risk of contamination or infection through germs and pathogens, never eat, drink or smoke when operating the camera.**
- e) **Wash your hands and other exposed body parts thoroughly with hot soapy water after using the camera to inspect areas exposed to waste, chemicals or bacteria.**
- f) **Rinse the device's shaft thoroughly after use.**
- g) **Improper or negligent use can cause serious injuries.**
- h) **Do not look directly into the LED light of the camera head,** *as this can cause glare or eye damages.*
- i) **Do not use the camera in areas with live parts.** *You may get an electric shock. Before starting the work, make sure that all the circuits in the work area are switched off and secured against accidental switching on.*

- j) **Do not use the camera in areas where it may come into contact with moving parts.** *If the flexible shaft gets caught in moving parts, it may result in damage or injury.* **Before starting the work, make sure that all the machines in the work area are switched off and secured against accidental starting.**
- k) **Do not use the camera in potentially explosive areas (e.g. fuel or gas tanks),** *as the static discharge can lead to an explosion.*
- l) **Keep children away from the camera and the attachments.**

Safety warnings for batteries

- a) **Remove the batteries from the product if it is not used for a long time.**
- b) **Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.** *There is a risk of explosion.*
- c) **Ensure that the polarity is correct when inserting.**
- d) **If necessary, clean the contacts of the battery and appliance before inserting the batteries.**
- e) **Immediately remove discharged batteries from the product.** *High risk of leakage.*
- f) **Batteries are not to be disposed of together with domestic waste. See the instructions in the chapter "Disposal" in this regard.**
- g) **Keep batteries away from children.**
- h) **Do not throw batteries into fire.** *There is a risk of explosion.*
- i) **Never short batteries and do not take them apart.**

- j) **Use protective gloves to remove the battery, if it has leaked.**
- k) **Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acid, rinse the area thoroughly with clean water and immediately consult a doctor.**

Proper use of the camera

⚠ NOTE!

Improper use may damage the camera.

- a) **Do not expose the camera to heavy mechanical loads and vibrations.**
- b) **Do not bend the shaft excessively - adhere to the minimum bending radius of 30 mm.**
- c) **Keep the camera away from hot surfaces and objects.**
- d) **Keep only the camera head and the flexible shaft in tension-free liquids. Do not immerse the camera and flexible shaft in more than 100 cm of liquid.**
- e) **Do not expose the display to moisture.**
- f) **Avoid extreme temperature fluctuations. Condensation may take place in the camera and damage it.**
- g) **Do not use the camera if the plastic or metal parts of the camera are cracked or deformed.**

4. Before Use

WARNING!

Do not use the product in potentially explosive atmospheres. Use the product only in ambient temperatures between 10 - 40° C.

Checking the product and scope of delivery

- Take the product and the accessories out of the packaging.
- Check that the delivery is complete (see chapter "Scope of delivery" / "Description of parts").
- Check whether the product or the accessories are damaged.
- Do not use the product if it is damaged or parts are missing. Contact the manufacturer via the service centre listed in the "Warranty" chapter.

Inserting / replacing the batteries (Fig. A &B)

- Press the two locking tabs .
- Remove the battery compartment cover .
- Remove any empty batteries.



Always replace the batteries in pairs.

- Insert the four type AA batteries  according to the polarities shown in the battery compartment.
- Replace the battery compartment cover .
 - The locking tabs must audibly and visibly click into place.

When the product is switched on, the current battery capacity is shown by three bars:

-  Batteries are full
-  Batteries are 2/3 full
-  Batteries are 1/3 full
-  Batteries are empty

Uncoiling/coiling the flexible shaft

- Uncoil the flexible shaft  from the body to the required length.
- To pack, coil the flexible shaft.

Mounting / removing the camera attachments (Fig. C)

- Coiling the flexible shaft  (see chapter "Coiling / uncoiling the flexible shaft").
- Choose a camera attachment that is suitable for your work:
 - Camera attachment "Magnet" : for finding and recovering lost metallic parts
 - Camera attachment "Hook" : for finding and recovering lost parts
 - Camera attachment "Mirror" : for determining the condition of the material being examined in case the position or location is not easy to access
- Slide the clip of the camera attachment completely over the camera head .
- Make sure that the clip of the camera attachment is flush with the camera head.
- Close the clip.
- To remove, pull out the camera attachment.



Before use, remove the protective cap  from the camera lens and put it back on after completing the work.

Inserting the microSD card



You can save recordings to the camera's internal memory or to a microSD card.

A microSD card (not included in the supply) must be inserted into the memory card slot  to save recordings to it.

- To do this, insert a microSD card, with the contacts facing forward and down, into the memory card slot .
 - The memory card must noticeably click into place.
 - From now on, recordings are saved on the inserted microSD card.
- To remove the microSD card, lightly press it and then pull it out of the memory card slot.

5. Usage



Before using the product for the first time, remove the protective film on the display .

Switching on /off

Switching on:

- Press and hold the ON/OFF button  for 3 at least 3 seconds.
 - As soon as the PARKSIDE logo appears on the display, you can release the button.
 - The camera is automatically in recording mode.

Switching off:

- Press and hold the ON/OFF button  for 3 at least 3 seconds.
 - As soon as the PARKSIDE logo appears on the display, you can release the button. 
 - The display turns off.



The product switches off automatically after 1 or 3 minutes if there is no input (recording, navigation,...). The AUTO-OFF switch-off time can be configured in the menu (see chapter "Open menu").

Recording an image / video



● 00:00:00

- Press the multi-function RECORD/DOWN button  to take a photo.
- Press and hold the multi-function RECORD/DOWN button for at least 3 seconds to record a video.
 - Pressing the RECORD/DOWN multi-function button again will stop the video.

If the internal memory is full, the display will show "100%" . In order to record further, recordings must first be deleted (see chapter "Viewing/deleting images/videos").



When a microSD card is  inserted in the memory card slot, the recordings are saved on this card.

Freezing images:



- By briefly pressing the On/OFF button  the current camera image (live) can be frozen. There is no recording.
- By pressing the ON/OFF button again, the current camera image (live) is displayed again.

Picture-in-picture function:

- Press and hold the multi-function button MENU/PICTURE-IN-PICTURE  for at least 3 seconds.
 - The selected image will now be shown in the upper left corner when recording mode is running.

Switching the camera light on / off

- Press the multifunction button LIGHT/UP  to turn on the camera light.
- Press the multifunction button LIGHT/UP repeatedly to increase the camera light.
 - Pressing the button each time increases the brightness by one level (maximum 10 levels).
 - The bar shown in the middle of the display at the bottom indicates the respective brightness level.
 - At maximum brightness, the camera light switches off if it is pressed again and can be switched on from level 1 by pressing it again.

Zoom

- Press the multi-function button ZOOM/ROTATION  to zoom the section.
 - The section is zoomed by one level each time the button is pressed (maximum of 4 levels: 1x - 2x - 3x - 4x).
 - At maximum magnification, the camera switches off the zoom if it is pressed again.

Aligning the display

- Press and hold the multi-function button ZOOM/ROTATION  for at least 3 seconds.
 - By pressing several times, the display shows different views: 0° / 180°.

Colour change

- Press the COLOR CHANGE button [5] to change between colour and black and white view.

Viewing / deleting Images /Videos

- Press the multi-function button PLAY/DELETE [6] to change to view mode.
- Select the desired image /video using the following function button.
 - Multi-function button LIGHT/UP [3] = up
 - Multi-function button RECORD/DOWN [19] = down
- Press the multi-function button MENU/PICTURE-IN-PICTURE to play a video.
- Press and hold the multi-function button PLAY/DELETE for at least 3 seconds to delete an image/video.
- Press the multi-function button PLAY/DELETE again to confirm deletion for the individual image or all images.
- Press the multi-function button MENU/PICTURE-IN-PICTURE to go back one level in the menu.

Transferring images / videos

- Plug the USB-C connector of the USB cable [14] into the USB socket [7].
- Connect the USB cable to the computer.
 - The display [2] shows an USB symbol.
 - The camera is detected by your computer as a separate drive.
- Copy the images to your computer.
- After transferring the recordings to your computer, remove the removable drive using the eject function of your operating system.

Menu

- Press the multi-function button MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4] to enter the menu.

Navigate the menu using the following function buttons:

- Multi-function button LIGHT/UP [3] = up
- Multi-function button RECORD/DOWN [19] = down
- Multi-function button PLAY/DELETE [6] = confirm selection
- Multi-function button MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4] = go back

The menu includes the following functions:

(1) AUTO-OFF switch-off time

The automatic switch-off time of the product can be configured here.

Switch off times: OFF, 1 or 3 minutes

(2) System language

The system language of the product can be changed here.

The product is configured to English when delivered.

You can choose between the following languages: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Date / time

The date and the time can be configured here.

Format: YY/MM/DD

(4) Display brightness

The display brightness [2] can be changed here.

The brightness can be adjusted in 6 levels.

(5) Date stamp

The date / time stamp function can be disabled / enabled here.

Images and videos can be automatically stamped with the configured date and time.

(6) Formatting

The entire memory can be formatted/deleted here.

(7) Factory setting

The product can be reset to factory setting here.

(8) Software version

The current software version is displayed here.

6. Maintenance, cleaning, storage and transport

Maintenance

Apart from replacing batteries (see chapter "Inserting / replacing batteries"), the product is maintenance-free. Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the product and understand and follow the safety regulations.

Cleaning

⚠ WARNING!

Make sure that liquids do not get inside the product.

- Clean the product regularly with a dry cloth. Never use strong and / or abrasive cleaning agents or solvents. Then allow all the parts to dry completely.
- Rinse the flexible shaft  thoroughly using running water after each use.

Storage

- Remove the camera attachments **[11]**, **[12]**, **[13]** before storing them (see chapter "Inserting / removing the camera attachments")
- Clean the product before storage.
- Remove the batteries **[15]** from the product if it is not used for a long time (see chapter "Inserting / replacing batteries").
- Keep the product in a safe, dry and well-ventilated place, out of the reach of children when not being used.
- Store the product at an ambient temperature of 0 - 40° C.

Transport

- Remove the camera attachments **[11]**, **[12]**, **[13]** before transport (see chapter "Inserting / removing the camera attachments")
- Use the storage bag and secure the product and the camera attachments against shock and vibrations during transport. **[10]**.

7. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Rectification
The camera is not working.	The batteries are inserted incorrectly.	Remove the batteries and insert them properly. Pay attention to the correct polarity (see chapter "Inserting / replacing the batteries").
	The batteries are dead.	Replace all four batteries with new ones (see chapter "Inserting / replacing batteries") .
The camera does not display any image or the image is very poor.	The batteries are dead or very weak.	Replace all four batteries (see chapter "Inserting / replacing batteries").
	The lighting in the camera head is not adequate.	Increase the light (see chapter "Switching the LED camera light on / off").
	The brightness of the display is not adjusted correctly.	Increase the brightness (see chapter "Menu - Display brightness").
The image suddenly disappears or there is a lot of disturbance.	The camera head came into contact with electrical parts.	Pull the flexible shaft out and switch off the camera for a moment (See chapter "Switching On /Off") If necessary, switch off the mains fuse for that area. Then start the inspection again.

8. Recycling

Disposal of packaging



Dispose of packaging separately. Dispose of card and paper in waste paper, plastic at collection points.

Disposal of the product



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you should not dispose of this appliance with normal household waste at the end of its service life, but have to take it to specially equipped collection points, recycling centres or waste disposal companies. The disposal is free of cost for you. Protect the environment and dispose of it properly.

The following applies to the German market:

When purchasing a new appliance, you have the right to return the old appliance to your dealer. Dealers of electrical and electronic appliances with a sales area of at least 400 square metres and food retailers with a sales area of at least 800 square metres who regularly sell electrical and electronic appliances are obliged to take back old appliances free of charge, even if you do not purchase a new appliance, if the dimension of the old appliance does not exceed 25 cm. The importer offers you return options directly in the shops and markets. Please also contact your dealer for information on local return options.

If your old appliance contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

If this is possible without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old appliance for disposal and separate them for collection.

If the batteries are permanently installed, indicate when disposing the appliance that it contains a battery.

Contact your local municipality or city administration if you are looking for other ways to dispose of old appliances.

Disposal of batteries / rechargeable batteries



Batteries / rechargeable batteries should not be disposed of together with domestic waste. Users are legally obliged to hand over batteries and rechargeable batteries separately to a collection center.

Batteries and rechargeable batteries can be handed over free of charge to a collection center in your community / district or to a retailer so that they can be disposed of in an eco-friendly manner and valuable raw materials can be recycled. In case of improper disposal, toxic substances can be released into the environment, which have a harmful effect on humans, animals and plants.

Batteries and rechargeable batteries included in electrical devices have to be disposed of separately if possible. Dispose of batteries and rechargeable batteries only after they are discharged.

Use rechargeable batteries instead of disposable batteries whenever possible.

If batteries and rechargeable batteries contain lithium, stick tape to the terminals before disposal to avoid an external short circuit. A short circuit may result in a fire or an explosion.

9. Declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be requested from the address mentioned in the “Service” chapter.

10. Warranty

Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This device comes with a 3 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or fabrication defect occur in this product within three years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the three year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

Scope of the warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery. The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear or for the damage to fragile parts, e.g switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or

improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

- Please be ready with the sales receipt and the product number (e.g. IAN 12345) as proof of purchase for all queries.
- You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your operating instructions (below left) or as sticker on the back or lower side.
- If functional or other defects occur, first **call** or **email** the following service department.
- You can then send a product recorded as defective postage free along with the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

This and many other manuals, product videos and software can be downloaded at www.lidl-service.com

11. Service



WALTER Service Centre
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88
IAN 514980_2510

Supplier:

Please note that the following address is not a service centre address. Please contact the above-mentioned service centre first.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	28
Verwendete Symbole	28
Lieferumfang	29
Teilebezeichnung	30
2. Technische Daten.....	31
3. Sicherheit	31
Bestimmungsgemäße Verwendung	31
Sicherheitshinweise	33
Sicherheitshinweise für Batterien.....	34
Richtiger Umgang mit der Kamera	35
4. Vor Verwendung	36
Produkt und Lieferumfang prüfen	36
Batterien einsetzen / wechseln (Abb. A & B).....	36
Schwanenhals ab- / aufwickeln	37
Kameraaufsätze montieren / entfernen (Abb. C).....	37
microSD-Karte einsetzen	38
5. Verwendung	39
Ein- / Ausschalten	39
Bild / Video aufnehmen	40
Kamerabeleuchtung ein- / ausschalten	41
Zoom	41
Display ausrichten.....	41
Farbwechsel.....	41
Bilder / Videos ansehen / löschen	42
Bilder / Videos übertragen	42
Menü	42
6. Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	44
Wartung.....	44
Reinigung	45
Lagerung	45
Transport.....	45
7. Fehlerbehebung.....	46
8. Recycling.....	47
Verpackung entsorgen.....	47
Produkt entsorgen	47
Batterien / Akkumulatoren entsorgen	48
9. Konformitätserklärung.....	48
10. Garantie.....	49
11. Service.....	51

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieser Inspektionskamera (im Folgenden nur „Kamera“ oder „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Diese Bedienungsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Hersteller erhältlich.

Revision: ID 001 - 2024-01 - REV001

Verwendete Symbole

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Bedienungsanleitung lesen.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Gleichspannung

Die Modellbezeichnung auf dem Produkt ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

WWS-ISK43-N01 = Inspektionskamera

Lieferumfang

- Inspektionskamera
- Batterien: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Transporttasche
- Kameraaufsatz „Magnet“
- Kameraaufsatz „Haken“
- Kameraaufsatz „Spiegel“
- USB-Kabel (USB-A auf USB-C)

Teilebezeichnung

- 1 Kamerakopf
- 2 Display
- 3 Multifunktionstaste LICHT/RAUF
- 4 Multifunktionstaste MENÜ/BILD-IN-BILD
- 5 Taste FARBWECHSEL
- 6 Multifunktionstaste WIEDERGABE/LÖSCHEN
- 7 USB-Buchse
- 8 Batteriefachabdeckung
- 9 Verschlusslaschen
- 10 Transporttasche
- 11 Kameraaufsatz „Haken“
- 12 Kameraaufsatz „Magnet“
- 13 Kameraaufsatz „Spiegel“
- 14 USB-Kabel (USB-A auf USB-C)
- 15 Typ AA Batterien
- 16 Speicherkartenslot
- 17 Multifunktionstaste ZOOM/ROTATION
- 18 Taste EIN/AUS
- 19 Multifunktionstaste AUFNAHME/RUNTER
- 20 Schwanenhals
- 21 Schutzkappe

2. Technische Daten

Modell:	WWS-ISK43-N01
Versorgungsspannung	1,5 V $\equiv$ LR06 AA (4x)
Display	10,92 cm / 4,3" Bilddiagonale
Auflösung Kamerakopf	1280 x 720 Bildpunkte
Auflösung Display	800 x 480 Bildpunkte
Kamerabeleuchtung	6 LEDs, weiß (0603x6), freie Gruppe (Risikogruppe 0) nach EN 62471
Länge flexibler Schwanenhals	ca. 105 cm
Schutzart flexibler Schwanenhals	IP67
Biegeradius	30 mm (min.)
Durchmesser Kamerakopf	Ø 5,2 mm
Interner Speicher	8 GB (für bis zu 10.000 Bilder)
Speicherkartenslot	microSD

3. Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für folgende Einsatzzwecke konstruiert worden: zur optischen Untersuchung, Inspektion und Fehlersuche an spannungslosen Anlagen und Einrichtungen.

Das Produkt darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende, Verwendung ist verboten! Wer dieses Produkt verwendet oder wartet, muss mit diesen Anweisungen vertraut und sich über mögliche Gefahren bewusst sein.

Dieses Produkt darf nur von einer kompetenten Person verwendet werden - im Zweifelsfall lassen Sie sich von einem Experten beraten.

Das Produkt darf nicht im geöffneten Zustand, mit geöffnetem Batteriefach oder fehlendem Batteriefachdeckel betrieben werden.

Der Schwanenhals ist IP67 geprüft und für den Einsatz in Flüssigkeiten geeignet.

Bitte beachten Sie, dass nur der Schwanenhals und nicht das Bedienelement Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf. Der Einsatz des Produktes in Ölen, Laugen oder Säuren ist nicht gestattet.

Für aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener.

Es darf nur für das Produkt geeignetes Zubehör verwendet werden.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche das Produkt bedienen und Wartungsarbeiten durchführen, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Vorschriften in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden aus.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert worden, sondern für den Privatanwender im Hobby- und DIY-Bereich.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

- a) **Verwenden Sie die Kamera niemals an Personen oder Tieren.** *Die Kamera ist kein medizinisches Gerät.*
- b) **Treffen Sie angemessene Schutzmaßnahmen für den zu inspizierenden Bereich.** *Abflüsse und Abläufe können giftige, infektiöse oder ätzende Materialien oder Chemikalien enthalten.*
- c) **Tragen Sie angemessene persönliche Schutzausrüstung wie Schutzhandschuhe, Schutzbrillen oder Schutzmasken, Atemschutz oder Gesichtsschutz.**
- d) **Unterlassen Sie während des Gebrauchs der Kamera das Essen, Trinken oder Rauchen,** *um die Übertragung oder Ansteckung durch Keime und Krankheitserreger zu vermeiden.*
- e) **Reinigen Sie Ihre Hände und andere betroffene Körperteile gründlich mit heißem Seifenwasser,** *nachdem Sie die Kamera zur Inspektion von Bereichen mit Abfall, Chemikalien oder Bakterien benutzt haben.*
- f) **Reinigen Sie den Schwanenhals nach jeder Anwendung gründlich unter fließendem Wasser.**
- g) **Unsachgemäßer oder fahrlässiger Gebrauch kann schwere Verletzungen zur Folge haben.**
- h) **Blicken Sie nicht in die LED-Beleuchtung des Kamerakopfes,** *da dies zu Blendungen oder Augenschäden führen kann.*

- i) **Benutzen Sie die Kamera nicht in Bereichen mit stromführenden Teilen.** *Es kann zu einem Stromschlag kommen. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass alle Stromkreise im Arbeitsbereich ausgeschaltet und vor unbeabsichtigtem Einschalten gesichert sind.*
- j) **Benutzen Sie die Kamera nicht in Bereichen, in denen sie mit beweglichen Teilen in Berührung kommen kann.** *Verfängt sich der Schwanenhals in beweglichen Teilen, können Schäden oder Verletzungen die Folge sein. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass alle Maschinen im Arbeitsbereich ausgeschaltet und vor unbeabsichtigtem Starten gesichert sind.*
- k) **Benutzen Sie die Kamera nicht in explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. Kraftstoff- oder Gastanks), da es durch statische Entladung zu einer Verpuffung kommen kann.**
- l) **Halten Sie Kinder von der Kamera und den Aufsätzen fern.**

Sicherheitshinweise für Batterien

- a) **Entfernen Sie die Batterie aus dem Produkt, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.**
- b) **Versuchen Sie nie, nicht-wiederaufladbare Batterien aufzuladen.** *Es besteht Explosionsgefahr.*
- c) **Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität.**
- d) **Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakt ggf. vor dem Einlegen.**
- e) **Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend aus dem Gerät.** *Es besteht sonst erhöhte Auslaufgefahr.*

- f) Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sehen Sie dazu die Anweisungen im Kapitel „Entsorgung“.
- g) Halten Sie Batterien von Kindern fern.
- h) Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer. *Es besteht Explosionsgefahr.*
- i) Schließen Sie Batterien nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- j) Verwenden Sie Schutzhandschuhe, um die Batterie zu entfernen, falls diese ausgelaufen sein soll.
- k) Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und suchen Sie medizinische Hilfe auf.

Richtiger Umgang mit der Kamera

HINWEIS!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen der Kamera führen.

- a) Setzen Sie die Kamera keinen starken mechanischen Belastungen und Vibrationen aus.
- b) Knicken Sie den Schwanenhals nicht - beachten Sie den minimalen Biegeradius von 30 mm.
- c) Halten Sie die Kamera von heißen Flächen und Gegenständen fern.
- d) Halten Sie nur den Kamerakopf und den flexiblen Schwanenhals in spannungslose Flüssigkeiten. Die Eintauchtiefe darf 100 cm nicht überschreiten.

- e) **Schützen Sie das Display vor Feuchtigkeit.**
- f) **Vermeiden Sie starke Temperaturschwankungen. Dabei kann sich in der Kamera Kondenswasser bilden und Beschädigungen verursachen.**
- g) **Verwenden Sie die Kamera nicht mehr, wenn die Kunststoff- oder Metallbauteile der Kamera Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben.**

4. Vor Verwendung

⚠️ WARNUNG!

Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40 °C.

Produkt und Lieferumfang prüfen

- Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist (siehe Kapitel „Lieferumfang“ / „Teilebezeichnung“).
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich über die im Kapitel „Garantie“ angegebene Servicestelle an den Hersteller.

Batterien einsetzen / wechseln (Abb. A & B)

- Drücken Sie die beiden Verschlusslaschen **[9]** ein.
- Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung **[8]** ab.
- Entnehmen Sie ggf. verbrauchte Batterien.



Wechseln Sie die Batterien immer paarweise.

- Setzen Sie die vier Typ AA Batterien [15] gem. der im Batteriefach angegebenen Polariätsausrichtung ein.
- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung [8] wieder auf.
 - Die Verschlusslaschen müssen hör- und sichtbar einrasten.

Beim Einschalten des Produkts wird die aktuelle Batteriekapazität durch drei Balken illustriert:

-  Batterien voll
-  Batterien zu 2/3 voll
-  Batterie zu 1/3 voll
-  Batterien leer

Schwanenhals ab- / aufwickeln

- Wickeln Sie den Schwanenhals [20] bis zur benötigten Länge vom Gehäuse ab.
- Zum Einpacken wickeln Sie den Schwanenhals auf.

Kameraaufsätze montieren / entfernen (Abb. C)

- Wickeln Sie den Schwanenhals [20] ab (siehe Kapitel „Schwanenhals ab- / aufwickeln“).
- Wählen Sie einen, für Ihren Arbeitsvorgang geeigneten, Kameraaufsatz:

- Kameraaufsatz „Magnet“ **12**: zum Suchen und Bergen der verlorengegangenen metallischen Teile
- Kameraaufsatz „Haken“ **11**: zum Suchen und Bergen der verlorengegangenen Teile
- Kameraaufsatz „Spiegel“ **13**: zum Feststellen der Beschaffenheit des Untersuchungsmaterials bei ungünstiger Position bzw. Lage
- Schieben Sie den Clip des Kameraaufsatz vollständig über den Kamerakopf **1**.
 - Achten Sie darauf, dass der Clip des Kameraaufsatz bündig mit dem Kamerakopf abschließt.
- Schließen Sie den Clip.
- Zum Entfernen ziehen Sie den Kameraaufsatz ab.



Entfernen Sie vor der Nutzung die Schutzkappe **21** von der Kameralinse und setzen Sie sie nach Abschluss der Arbeiten wieder auf.

microSD-Karte einsetzen

Sie können Aufnahmen auf den internen Speicher der Kamera oder auf eine microSD-Karte speichern.

Um Aufnahmen auf diese zu speichern, muss eine microSD-Karte (nicht im Lieferumfang enthalten) im Speicherkartenslot **16** eingelegt werden.

- Schieben Sie dazu eine microSD-Karte, mit den Kontakten nach vorne und unten in den Speicherkartenslot **16**.
 - Die Speicherkarte muss spürbar einrasten.
 - Ab sofort werden Aufnahmen auf die eingelegte microSD-Karte gespeichert.
- Um die microSD-Karte wieder zu entnehmen, drücken Sie leicht auf diese und ziehen Sie sie anschließend aus dem Speicherkartenslot.

5. Verwendung



Entfernen Sie vor erstmaliger Nutzung des Produkts die Schutzfolie am Display [2].

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- Drücken und halten Sie die Taste EIN/AUS [18] für mindestens 3 Sekunden.
 - Sobald am Display [2] das PARKSIDE-Logo erscheint, können Sie die Taste loslassen.
 - Die Kamera ist automatisch im Aufnahmemodus.

Ausschalten:

- Drücken und halten Sie die Taste EIN/AUS [18] für mindestens 3 Sekunden.
 - Sobald am Display [2] das PARKSIDE-Logo erscheint, können Sie die Taste loslassen.
 - Das Display schaltet sich ab.



Das Produkt schaltet sich automatisch nach 1 oder 3 Minuten ohne Eingabe (Aufnahme, Navigation,...) ab. Die AUTO-OFF Abschaltzeit kann im Menü eingestellt werden (siehe Kapitel „Menü aufrufen“).

Bild / Video aufnehmen ●00:00:00

- Drücken Sie die Multifunktionstaste AUFNAHME/RUNTER , um ein Foto zu machen.
- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste AUFNAHME/RUNTER für mind. 3 Sekunden, um ein Video zu machen.
 - Ein erneutes Drücken der Multifunktionstaste AUFNAHME/RUNTER beendet das Video.

Sollte der interne Speicher voll sein, erscheint die Anzeige „100%“ auf dem Display .

Um weitere Aufnahmen durchführen zu können, müssen erst Aufnahmen gelöscht werden (siehe Kapitel „Bilder / Videos ansehen / löschen“).



Wenn eine microSD-Karte im Speicherkartenslot  eingelegt ist, werden die Aufnahmen auf dieser Karte gespeichert.

Bild einfrieren:



- Durch kurzes drücken der Taste EIN/AUS  kann das aktuelle Kamerabild (Live) eingefroren werden. Es erfolgt keine Aufnahme.
- Durch neuerliches, kurzes drücken der Taste EIN/AUS wird wieder das aktuelle Kamerabild (Live) angezeigt.

Bild-in-Bild Funktion:

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste MENÜ/BILD-IN-BILD  für mind. 3 Sekunden.
 - Das ausgewählte Bild wird nun bei laufendem Aufnahmemodus in der linken oberen Ecke eingeblendet.

Kamerabeleuchtung ein- / ausschalten LED:1

- Drücken Sie die Multifunktionstaste LICHT/RAUF 3, um die Kamerabeleuchtung einzuschalten.
- Drücken Sie die Multifunktionstaste LICHT/RAUF wiederholte Male, um die Kamerabeleuchtung zu erhöhen.
 - Jeder Tastendruck erhöht die Helligkeit um eine Abstufung (maximal 10 Stufen).
 - Der aufscheinende Balken mittig des unteren Displayrandes indiziert die jeweilige Helligkeitsstufe.
 - Bei höchster Helligkeit schaltet sich die Kamerabeleuchtung nach nochmaligem Drücken ab und kann mit einem weiteren Drücken wieder auf der Abstufung 1 eingeschaltet werden.

Zoom 1x

- Drücken Sie die Multifunktionstaste ZOOM/ROTATION 17, um den Ausschnitt zu vergrößern.
 - Jeder Tastendruck vergrößert den Ausschnitt um eine Abstufung (maximal 4 Stufen: 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Bei höchster Vergrößerung schaltet die Kamera nach nochmaligem Drücken wieder den Zoom aus.

Display ausrichten

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste ZOOM/ROTATION 17 für mind. 3 Sekunden.
 - Durch mehrmaliges Drücken bietet Ihnen die Anzeige verschiedene Ansichten: 0° / 180°.

Farbwechsel

- Drücken Sie die Taste FARBWECHSEL 5, um zwischen einer Farb- und Schwarz/Weiß-Ansicht zu wechseln.

Bilder / Videos ansehen / löschen

- Drücken Sie die Multifunktionstaste WIEDERGABE/LÖSCHEN [6], um in den Ansichtsmodus zu wechseln.
- Wählen Sie mit folgenden Funktionstasten das gewünschte Bild/Video:
 - Multifunktionstaste LICHT/RAUF [3] = rauf
 - Multifunktionstaste AUFNAHME/RUNTER [19] = runter
- Drücken Sie die Multifunktionstaste Multifunktionstaste MENÜ/BILD-IN-BILD, um ein Video abzuspielen.
- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste WIEDERGABE/LÖSCHEN für mind. 3 Sekunden, um ein Bild/Video zu löschen.
- Drücken Sie neuerlich die Multifunktionstaste WIEDERGABE/LÖSCHEN um den Löschvorgang für das einzelne oder alle Bilder zu bestätigen.
- Drücken Sie die Multifunktionstaste MENÜ/BILD-IN-BILD um eine Ebene im Menü zurück zu gehen.

Bilder / Videos übertragen

- Stecken Sie den USB-C-Stecker des USB-Kabels [14] in die USB-Buchse [7].
- Verbinden das USB-Kabel mit dem Computer.
 - Das Display [2] zeigt ein USB-Symbol an.
 - Die Kamera wird von Ihrem Computer als eigenes Laufwerk erkannt.
- Kopieren Sie die Bilder auf Ihren Computer.
- Nachdem Sie die Aufnahmen auf Ihrem Computer übertragen haben, entfernen Sie den Wechseldatenträger über die Auswurf Funktion Ihres Betriebssystems.

Menü

- Drücken Sie die Multifunktionstaste MENÜ/BILD-IN-BILD [4], um in das Menü zu gelangen.

Navigieren Sie mit folgenden Funktionstasten im Menü:

- Multifunktionstaste LICHT/RAUF [3] = rauf
- Multifunktionstaste AUFNAHME/RUNTER [19] = runter
- Multifunktionstaste WIEDERGABE/LÖSCHEN [6] = Auswahl bestätigen
- Multifunktionstaste MENÜ/BILD-IN-BILD [4] = Retour

Das Menü beinhaltet folgende Funktionen:

(1) AUTO-OFF Abschaltzeit

In diesem Bereich kann die automatische Abschaltzeit des Produktes eingestellt werden.

Abschaltzeiten: OFF, 1 oder 3 Minuten

(2) Systemsprache

In diesem Bereich kann die Systemsprache des Produktes umgestellt werden.

Das Produkt ist im Auslieferungszustand auf Englisch eingestellt.

Sie können zwischen folgenden Sprachen wählen: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Datum/Uhrzeit

In diesem Bereich können Datum und Uhrzeit eingestellt werden.

Format: YY/MM/DD

(4) Displayhelligkeit

In diesem Bereich kann die Helligkeit des Displays [2] angepasst werden.

Die Helligkeit kann in 6 Stufen eingestellt werden.

(5) Datumsstempel

In diesem Bereich kann die Funktion Datum- / Zeitstempel de- / aktiviert werden.

Bilder und Videos können automatisch mit eingestelltem Datum und Uhrzeit gestempelt werden.

(6) Formatierung

In diesem Bereich kann der gesamte Speicher formatiert/ gelöscht werden.

(7) Werkseinstellung

In diesem Bereich kann auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden.

(8) Softwareversion

In diesem Bereich wird die aktuelle Softwareversion angezeigt.

6. Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

Wartung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel von Batterien (siehe Kapitel „Batterien einsetzen / wechseln“) wartungsfrei.

Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Artikels kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

Reinigung

WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
- Reinigen Sie den Schwanenhals  nach jeder Anwendung gründlich unter fließendem Wasser.

Lagerung

- Entfernen Sie die Kameraaufsätze , ,  vor jeder Lagerung (siehe Kapitel „Kameraaufsätze montieren / entfernen“)
- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Entfernen Sie die Batterien  aus dem Produkt, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird (siehe Kapitel „Batterien einsetzen / wechseln“).
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0-40 °C.

Transport

- Entfernen Sie die Kameraaufsätze , ,  vor jedem Transport (siehe Kapitel „Kameraaufsätze montieren / entfernen“)
- Transportieren Sie das Produkt und die Kameraaufsätze vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Transporttasche .

7. Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Die Kamera funktioniert nicht.	Die Batterien sind nicht richtig eingesetzt.	Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie sie erneut ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polarität (siehe Kapitel "Batterien einsetzen / wechseln").
	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie alle vier Batterien gegen neue (siehe Kapitel "Batterien einsetzen / austauschen").
Die Kamera zeigt kein Bild oder das Bild ist sehr schwach.	Die Batterien sind leer oder sehr schwach.	Ersetzen Sie alle vier Batterien (siehe Kapitel „Batterien einsetzen / wechseln“).
	Die Beleuchtung am Kamerakopf ist zu dunkel.	Erhöhen Sie die Beleuchtungsstärke (siehe Kapitel „LED-Kamerabeleuchtung ein- / ausschalten“).
	Die Helligkeit am Display ist nicht korrekt eingestellt.	Erhöhen Sie die Helligkeit (siehe Kapitel „Menü - Displayhelligkeit“).
Das Bild verschwindet plötzlich oder zeigt starke Störungen.	Der Kamerakopf kam mit elektrischen Teilen in Berührung.	Ziehen Sie den flexiblen Schwanenhals heraus und schalten Sie die Kamera für einen kurzen Moment aus (siehe Kapitel „Ein- / Ausschalten“). Schalten Sie ggf. die Netzsicherung für den betreffenden Bereich aus. Beginnen Sie dann die Inspektion erneut.

8. Recycling

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt:

Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen. Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu.

Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.
Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

Batterien / Akkumulatoren entsorgen



Batterien und Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien und Akkus einer getrennten Sammlung zuzuführen.

Batterien und Akkus können unentgeltlich bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils oder im Handel abgegeben werden, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben.

In Elektrogeräten enthaltene Batterien und Akkus müssen nach Möglichkeit getrennt von ihnen entsorgt werden. Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladendem Zustand ab.

Verwenden Sie wenn möglich wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien.

Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.

9. Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann unter der im Kapitel „Service“ angeführten Adresse angefordert werden.

10. Garantie

Garantie der Firma Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler

Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

11. Service

DE

WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH

E-Mail: service@walteronline.com

Tel.: 00800 925 837 88

IAN 514980_2510

BE

WALTER Service Centre Benelux

E-Mail : service-be@walteronline.com

Tel.: 00 800 925 837 88

IAN 514980_2510

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Österreich

[illegible]

Tables des matières

1. Introduction.....	54
Symboles utilisés	54
Étendue de la livraison	55
Désignation des pièces.....	56
2. Caractéristiques techniques	57
3. Sécurité	57
Utilisation conforme à la finalité.....	57
Consignes de sécurité	59
Consignes de sécurité pour piles.....	60
Manipulation correcte de la caméra.....	61
4. Avant l'utilisation	62
Vérifiez le produit et la livraison.....	62
Mise en place / remplacement des piles (Fig. A & B)	62
Dérouler / enrouler le col de cygne	63
Monter/démonter les embouts de caméra (Fig. C)	63
insérer une carte microSD	64
5. Utilisation	65
Mise en marche / arrêt	65
Enregistrer Image / Vidéo	65
Allumer / éteindre l'éclairage de la caméra	67
Zoom	67
Orienter l'écran.....	67
Changement de couleur.....	67
Voir / supprimer des images / vidéos	68
Transférer des images / vidéos	68
Menu	69
6. Maintenance, nettoyage, stockage et transport	70
Entretien.....	70
Nettoyage.....	71
Stockage	71
Transport	71
7. Dépannage.....	72
8. Recyclage.....	73
Élimination de l'emballage	73
Élimination du produit	73
Éliminer les batteries / accus	74
9. Déclaration de conformité.....	74
10. Garantie (France).....	75
11. Garantie (Belgique).....	78
12. Maintenance	80

1. Introduction

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil. Vous avez fait le choix d'un produit de grande qualité. La notice fait partie intégrante de cette caméra d'inspection (ci-après dénommée uniquement « caméra » ou « produit »). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et la mise au rebut. Familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement de la façon décrite et uniquement pour le domaine d'utilisation indiqué. Remettez l'ensemble de la documentation du produit en cas de transmission de celui-ci à des tiers. Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant.
Révision : ID 001 - 2024-01 - REV001

Symboles utilisés

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans la présente notice, sur le produit ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

REMARQUE !

Risque de dommages matériels.



Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.



Lire la notice d'utilisation.



Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.



Tension continue

La désignation du modèle sur le produit est une combinaison de lettres et de chiffres :

WWS-ISK43-N01 = Caméra d'inspection

Étendue de la livraison

- Caméra d'inspection
- Piles : 1,5 V LR06 AA (4x)
- Sac de transport
- « Aimant » embout de caméra
- « Crochet » embout de caméra
- « Miroir » embout de caméra
- Câble USB (USB-A sur USB-C)

Désignation des pièces

- 1 Tête de la caméra
- 2 Écran
- 3 Touche touche multifonctions LUMIÈRE/HAUT
- 4 Touche multifonctions MENU/IMAGE-DANS-IMAGE
- 5 Touche CHANGEMENT DE COULEUR
- 6 Touche multifonctions LECTURE/EFFACEMENT
- 7 Prise USB
- 8 Couvercle du compartiment des piles
- 9 Rabat de fermeture
- 10 Sac de transport
- 11 « Crochet » embout de caméra
- 12 « Aimant » embout de caméra
- 13 « Miroir » embout de caméra
- 14 Câble USB (USB-A sur USB-C)
- 15 Piles type AA
- 16 Emplacement pour carte mémoire
- 17 Touche multifonctions ZOOM/ROTATION
- 18 Touche MARCHE / ARRÊT
- 19 Touche multifonctions ENREGISTREMENT/EN BAS
- 20 Col de cygne
- 21 Capuchon de protection

2. Caractéristiques techniques

Modèle :	WWS-ISK43-N01
Tension d'alimentation	1,5 V= LR06 AA (4x)
Écran	10,92 cm / 4,3" image en diagonale
Résolution tête de caméra	1280 x 720 MM pixels
Résolution écran	800 x 480 MM pixels
Éclairage de la caméra	6 LED, blanches (0603x6), groupe libre (groupe à risque 0) d'après EN 62471
Long col de cygne flexible	env. 105 cm
type de protection du col de cygne	IP67
Rayon de courbure	30 mm (min.)
Diamètre tête de caméra	Ø 5,2 mm
Mémoire interne	8 GB (pour jusqu'à 10 000 images)
Emplacement pour carte mémoire	microSD

3. Sécurité

Utilisation conforme à la finalité

Le produit a été conçu pour les utilisations suivantes :
pour l'analyse optique, l'inspection et la recherche d'erreurs sur des
installations et dispositifs hors tension.

Le produit ne doit être utilisé que dans le cadre de l'utilisation
conforme décrite. Toute autre utilisation dépassant ce cadre est
interdite ! La personne utilisant ou entretenant ce produit doit
être familiarisée avec ces instructions et en connaître les dangers
possibles.

Ce produit ne peut être utilisé que par une personne compétente – en cas de doute, faites-vous conseiller par un expert.

Le produit ne doit pas être utilisé lorsqu'il est ouvert, que le compartiment à piles est ouvert ou que le couvercle du compartiment à piles est manquant.

Le col de cygne est certifié IP67 et convient à une utilisation dans les fluides.

Veuillez noter que seul le col de cygne, et non l'élément de commande, peut être exposé à l'humidité. L'utilisation du produit n'est pas autorisée dans des huiles, des solutions caustiques ou des acides.

C'est à l'utilisateur/l'opérateur qu'incombe la responsabilité en cas de dommages ou de blessures en tous genres découlant d'une utilisation non conforme.

Seuls les accessoires convenant au produit doivent être utilisés.

Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et d'utilisation mentionnées dans la notice d'utilisation fait partie intégrante de l'utilisation conforme.

Le personnel chargé de manipuler le produit et d'effectuer des opérations de maintenance doit s'être familiarisé avec le produit et avoir été instruit des dangers possibles qui en émanent. La réglementation en vigueur relative à la prévention des accidents doit en outre être strictement respectée.

Toute autre réglementation générale relevant de la médecine du travail et de la sécurité doit également être respectée.

Apporter des modifications au produit exclut la responsabilité du fabricant et les dommages qui en découlent.

Le produit n'a pas été construit pour un usage professionnel, artisanal ou industriel mais pour l'utilisateur privé dans le domaine du loisir et du bricolage.

Toute autre utilisation est expressément exclue et est considérée comme une utilisation non conforme.

Consignes de sécurité

⚠️ AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

- a) **N'utilisez jamais la caméra sur des personnes ou des animaux.** *La caméra n'est pas un appareil médical.*
- b) **Prenez les mesures de protection appropriées pour la zone à inspecter.** *Les évacuations et les écoulements peuvent contenir des matières ou des produits chimiques toxiques, infectieux ou corrosifs.*
- c) **Portez un équipement de protection individuelle approprié, comme des gants, des lunettes de protection ou des masques de protection, une protection respiratoire ou du visage.**
- d) **Pendant l'utilisation de la caméra, ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas,** *pour éviter la transmission ou l'infection par des germes et des agents pathogènes.*
- e) **Nettoyez soigneusement vos mains et les autres parties du corps touchées avec de l'eau chaude savonneuse après avoir utilisé la caméra pour inspecter les zones de déchets, de produits chimiques ou de bactéries.**
- f) **Nettoyer soigneusement le col de cygne à l'eau courante après chaque utilisation.**
- g) **Une utilisation incorrecte ou négligente peut entraîner des blessures graves.**
- h) **Ne regardez pas dans l'éclairage LED de la tête de la caméra,** *car cela pourrait causer un éblouissement ou des dommages aux yeux.*

- i) **N'utilisez pas la caméra dans des zones où il y a des pièces sous tension. *Il peut y avoir un choc électrique.* Avant de commencer le travail, s'assurer que tous les circuits électriques de la zone de travail sont coupés et protégés contre toute remise en marche involontaire.**
- j) **N'utilisez pas la caméra dans des endroits où elle pourrait entrer en contact avec des pièces mobiles. *Si le col de cygne se coince dans des pièces mobiles, des dommages ou des blessures peuvent en résulter.* Avant de commencer le travail, s'assurer que toutes les machines de la zone de travail sont arrêtées et protégées contre toute remise en marche involontaire.**
- k) **N'utilisez pas la caméra dans des zones à risque d'explosion (par ex. réservoirs de carburant ou de gaz), car une décharge statique peut provoquer une déflagration.**
- l) **Tenez les enfants éloignés de la caméra et de ses accessoires.**

Consignes de sécurité pour piles

- a) **Enlevez la pile du produit lorsque vous ne l'utilisez pas pendant quelque temps.**
- b) **Ne rechargez pas/jamais des batteries qui ne sont pas rechargeable. *Il existe un risque d'explosion.***
- c) **En plaçant les batteries, respectez la polarité correcte.**
- d) **Si nécessaire, nettoyez les contacts de la batterie et de l'appareil avant de les insérer.**
- e) **Retirez immédiatement les batteries usagées de l'appareil. *Il y a sinon un risque accru de fuite.***

- f) Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Voir pour cela les instructions du chapitre « Élimination ».
- g) Maintenez les batteries hors de la portée des enfants.
- h) Ne jetez pas les batteries au feu. *Il existe un risque d'explosion.*
- i) Ne court-circuitez pas et ne démontez pas les batteries.
- j) Utilisez des gants de protection pour retirer la batterie si elle a fui.
- k) Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide de la batterie, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Manipulation correcte de la caméra

REMARQUE !

Une manipulation incorrecte peut entraîner des dommages à la caméra.

- a) Ne soumettez pas la caméra à des contraintes mécaniques et à des vibrations élevées.
- b) Ne pliez pas le col de cygne - respecter le rayon de courbure minimum de 30 mm.
- c) Tenez la caméra à l'écart des surfaces et objets chauds.
- d) Ne placez la tête de caméra et le col de cygne flexible dans des fluides hors-tension. La profondeur d'immersion ne doit pas excéder 100 cm.

- e) **Protégez l'écran de l'humidité.**
- f) **Évitez les forts écarts de température. De la condensation peut se former à l'intérieur de la caméra et causer des dommages.**
- g) **N'utilisez plus la caméra si les organes en plastique ou métalliques de la caméra présentent des fissures ou des éclats ou s'ils se sont déformés.**

4. Avant l'utilisation

⚠️ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40 °C.

Vérifiez le produit et la livraison

- Retirez le produit et tous les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Volume de livraison »/ Désignation des pièces »).
- Vérifiez que le produit ou les pièces détachées ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué dans le chapitre Garantie.

Mise en place / remplacement des piles (Fig. A & B)

- Enfoncez les deux languettes de fermeture [9] .
- Retirez le couvercle du compartiment des piles [8] .
- Retirez les piles usagées.



Remplacez toujours les piles par paires.

- Insérez les quatre piles type AA **15** en respectant l'orientation des polarités indiquée dans le compartiment des piles.
- Remettez le couvercle du compartiment à pile **8** en place.
 - Les languettes de fermeture doivent s'enclencher de manière audible et visible.

Lorsque le produit est activé, la capacité actuelle des piles est illustrée par trois barres :

-  Piles pleines
-  Piles pleines au 2/3
-  Piles pleines à 1/3
-  Piles déchargées

Dérouter / enrouler le col de cygne

- Déroutez le col de cygne **20** jusqu'à la longueur nécessaire du boîtier.
- Pour l'emballer, enroulez le col de cygne.

Monter/démonter les embouts de caméra (Fig. C)

- Déroutez le col de cygne **20** (voir chapitre « Dérouter / enrouler le col de cygne »).
- Sélectionnez un embout de caméra adapté à votre opération :

- « Aimant » embout de caméra [12]: pour la recherche et la récupération des pièces métalliques perdues
- « Crochet » embout de caméra [11]: pour la recherche et la récupération des pièces perdues
- « Miroir » embout de caméra [13]: pour déterminer la nature du matériau à examiner en cas de position ou d'emplacement défavorable
- Faites glisser le clip de l'embout de la caméra sur la tête de la caméra [1].
 - Veillez à ce que le clip de l'embout de la caméra soit au même niveau que la tête de la caméra.
- Fermez le clip.
- Pour le retirer, tirez sur l'embout de la caméra.



Avant l'utilisation, retirez le capuchon de protection [21] de l'objectif de la caméra et remettez-le en place une fois les travaux terminés.

insérer une carte microSD



Vous pouvez enregistrer des images dans la mémoire interne de la caméra ou sur une carte microSD.

Pour y enregistrer des images, vous devez insérer une carte microSD (non fournie) dans l'emplacement pour carte mémoire [16].

- Pour ce faire, insérez une carte microSD dans l'emplacement pour carte mémoire, avec les contacts vers l'avant et vers le bas [16].
 - La carte mémoire doit bien s'enclencher.
 - A partir de maintenant, les enregistrements sont sauvegardés sur la carte microSD insérée.
- Pour retirer la carte microSD, appuyez légèrement dessus, puis retirez-la de l'emplacement pour carte mémoire.

5. Utilisation



Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirez le film de protection de l'écran [2].

Mise en marche / arrêt

Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT [18] et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes.
 - Dès que le logo PARKSIDE apparaît sur l'écran, [2] vous pouvez relâcher le bouton.
 - La caméra est automatiquement en mode enregistrement.

Arrêt :

- Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT [18] et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes.
 - Dès que le logo PARKSIDE apparaît sur l'écran, [2] vous pouvez relâcher le bouton.
 - L'écran s'éteint.



Le produit s'éteint automatiquement après 1 ou 3 minutes sans entrée (enregistrement, navigation,...). Le temps d'arrêt AUTO-OFF peut être réglé dans le menu (voir chapitre « Appeler le menu »).

Enregistrer Image / Vidéo ● 00:00:00

- Appuyez sur la touche multifonctions ENREGISTREMENT/EN BAS [19], pour prendre une photo.
- Appuyez et maintenez enfoncé la touche multifonctions ENREGISTREMENT/EN BAS pendant au moins 3 secondes pour réaliser une vidéo.
 - Une nouvelle pression sur la touche multifonctions ENREGISTREMENT/EN BAS permet de terminer la vidéo.

Si la mémoire interne est pleine, l'écran affiche « 100% » [2]. Pour pouvoir effectuer d'autres enregistrements, vous devez d'abord supprimer des enregistrements (voir le chapitre « Voir / supprimer des images / vidéos »).



Si une carte microSD est insérée dans l'emplacement pour carte mémoire, [16] les images sont enregistrées sur cette carte.

Geler les images :



- En appuyant brièvement sur le bouton MARCHE/ARRÊT [18] l'image actuelle de la caméra (en direct) peut être gelée. il n'y a aucun enregistrement.
- En appuyant à nouveau brièvement sur le bouton MARCHE/ARRÊT, l'image actuelle de la caméra (en direct) s'affiche à nouveau.

Fonction Image dans l'image :

- Appuyez sur la touche multifonctions MENU/IMAGE-DANS-IMAGE [4] et maintenez-la enfoncée pendant au moins 3 secondes.
- L'image sélectionnée est maintenant affichée dans le coin supérieur gauche lorsque le mode d'enregistrement est actif.

Allumer / éteindre l'éclairage de la caméra **LED:1**

- Appuyez sur la touche multifonctions LUMIÈRE/HAUT **[3]**, pour activer l'éclairage de la caméra.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche multifonctions LUMIÈRE/HAUT pour augmenter l'éclairage de la caméra.
 - Chaque pression sur le bouton augmente la luminosité d'un niveau (10 niveaux maximum).
 - La barre qui apparaît au centre du bord inférieur de l'écran indique le niveau de luminosité correspondant.
 - Lorsque la luminosité maximale est atteinte, l'éclairage de la caméra s'éteint après une nouvelle pression et peut être rallumé au niveau de luminosité 1 en appuyant de nouveau.

Zoom **1x**

- Appuyez sur la touche multifonctions ZOOM/ROTATION **[17]**, pour effectuer un zoom avant.
 - Chaque pression sur la touche agrandit la section d'un niveau (4 niveaux maximum : 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Avec un agrandissement maximal, la caméra désactive à nouveau le zoom après une nouvelle pression.

Orienter l'écran

- Appuyez sur la touche multifonctions ZOOM/ROTATION **[17]** et maintenez-la enfoncée pendant au moins 3 secondes.
 - En appuyant plusieurs fois, l'écran vous propose différentes vues : 0° / 180°.

Changement de couleur

- Appuyez sur la touche CHANGER LA COULEUR **[5]**, pour passer d'une vue en couleur à une vue en noir et blanc.

Voir / supprimer des images / vidéos

- Appuyez sur la touche multifonctions LECTURE/SUPPRIMER [6], pour passer en mode d'affichage.
- Utilisez les touches de fonction suivantes pour sélectionner l'image / la vidéo souhaitée :
 - Touche multifonctions LUMIÈRE/HAUT [3] = haut
 - Touche multifonctions ENREGISTREMENT/EN BAS [19] = en bas
- Appuyez sur la touche multifonctions MENU/IMAGE DANS IMAGE pour lire une vidéo.
- Appuyez et maintenez enfoncé la touche multifonctions LECTURE/SUPPRIMER pendant au moins 3 secondes pour supprimer une image / une vidéo.
- Appuyez à nouveau sur la touche multifonctions LECTURE/EFFACER pour confirmer la suppression d'une ou de toutes les images.
- Appuyez sur la touche multifonctions MENU/IMAGE-DANS-IMAGE pour revenir d'un niveau dans le menu.

Transférer des images / vidéos

- Insérez l'extrémité USB-C du câble USB [14] dans la prise USB [7].
- Raccordez le câble USB avec l'ordinateur.
 - L'écran [2] affiche un symbole USB.
 - La caméra est reconnue par votre ordinateur comme lecteur propre.
- Copiez les images sur votre ordinateur.
- Après avoir transféré les enregistrements sur votre ordinateur, retirez le support de données amovible à l'aide de la fonction d'éjection de votre système d'exploitation.

Menu

- Appuyez sur la touche multifonctions MENU/IMAGE-DANS-IMAGE [4], pour accéder au menu.

Naviguez dans le menu à l'aide des touches de fonction suivantes :

- Touche multifonctions LUMIÈRE/HAUT [3] = haut
- Touche multifonctions ENREGISTREMENT/EN BAS [19] = en bas
- Touche multifonctions LIRE/EFFACER [6] = confirmer la sélection
- Touche multifonctions MENU/IMAGE-DANS-IMAGE [4] = retour

Le menu contient les fonctions suivantes :

(1) Temps d'arrêt AUTO-OFF

Cette section permet de régler l'heure d'arrêt automatique du produit.

Temps d'arrêt : OFF, 1 ou 3 minutes

(2) Langue système

Cette section permet de régler la langue système du produit.

Le produit est paramétré en anglais à la livraison.

Vous pouvez choisir entre les langues suivantes : DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Date / heure

Cette section permet de régler la date et l'heure.

Format : AA/MM/JJ

(4) Luminosité de l'écran

Cette section permet d'adapter la luminosité [2] de l'écran.

La luminosité peut être réglée selon 6 niveaux.

(5) Horodateur

Dans cette section, vous pouvez activer/désactiver la fonction horodateur.

Les images et les vidéos peuvent être automatiquement estampillées avec la date et l'heure définies.

(6) Formatage

Dans cette section, il est possible de formater/supprimer toute la mémoire.

(7) Réglage d'usine

Cette section permet de réinitialiser les paramètres d'usine.

(8) Version logicielle

Cette section affiche la version actuelle du logiciel.

6. Maintenance, nettoyage, stockage et transport

Entretien

Le produit ne nécessite aucun entretien, à l'exception du remplacement des piles (voir chapitre "Insérer / remplacer les piles").

Utilisez uniquement des pièces de rechange/accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une formation spécialisée et une expérience ad-hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception du produit et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.

Nettoyage

⚠️ AVERTISSEMENT !

Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrant pas à l'intérieur du produit.

- Nettoyez régulièrement le produit à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement.
- Nettoyez soigneusement le col de cygne **20** à l'eau courante après chaque utilisation.

Stockage

- Retirez l'embout de caméra **11**, **12**, **13** avant chaque stockage (voir chapitre « Monter / enlever les embouts d'inspection »)
- Nettoyez le produit avant de l'entreposer.
- Retirez les piles **15** du produit si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période (voir le chapitre "Insérer / remplacer les piles").
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez le produit dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants.
- Stockez le produit à une température ambiante de env. 0 - 40 °C.

Transport

- Retirez les embouts de caméra **11**, **12**, **13** avant chaque transport (voir chapitre « Monter / enlever les embouts de caméra »)
- Transportez le produit et les embouts de caméra à l'abri des chocs et des vibrations et dans son emballage d'origine **10**.

7. Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
La caméra ne fonctionne pas.	Les piles ne sont pas correctement placées.	Enlevez les piles et remplacez-les. Veillez à respecter la polarité (voir chapitre « Mise en place/remplacement des piles »).
	Les piles sont vides.	Remplacez les quatre piles par des neuves (voir le chapitre « Mise en place/remplacement des piles »).
La caméra n'affiche aucune image, ou l'image est très faible.	Les piles sont vides ou très faibles.	Remplacez les quatre piles (voir le chapitre « Mise en place/remplacement des piles »).
	L'éclairage à la tête de la caméra est trop sombre.	Augmentez le niveau d'éclairage (voir le chapitre « Allumer / éteindre l'éclairage LED de la caméra »).
	La luminosité de l'écran n'est pas correctement réglée.	Augmentez la luminosité (voir le chapitre « Menu - Luminosité de l'écran »).
L'image disparaît subitement ou montre des dysfonctionnements importants.	La tête de caméra est entrée en contact avec des pièces électriques.	Retirez le col de cygne flexible et mettez l'appareil hors tension pendant un moment (voir le chapitre « mise en marche/arrêt »). Si nécessaire, coupez le fusible secteur de la zone concernée. Recommencez ensuite l'inspection.

8. Recyclage

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant le tri. Remettez les cartons d'emballage aux vieux papiers et déposez les films au centre de collecte des matières recyclables.

Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand :

Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur.

Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de

renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie.

Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

Éliminer les batteries / accus



Les batteries et les accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus d'apporter les batteries et les accumulateurs à la collecte séparée.

Les batteries et les accumulateurs rechargeables peuvent être déposés gratuitement dans un point de collecte de votre municipalité/district ou dans les magasins afin d'être éliminés de manière écologique et de récupérer des matières premières précieuses. Une élimination inadéquate peut entraîner le rejet de substances toxiques dans l'environnement, ce qui peut avoir des effets néfastes sur les humains, les animaux et les plantes.

Les batteries et les accumulateurs rechargeables contenus dans les appareils électriques doivent être éliminés séparément de ces derniers dans la mesure du possible. Ne jetez les batteries et les accumulateurs rechargeables que lorsqu'ils sont déchargés.

Si possible, utilisez des batteries rechargeables plutôt que des batteries jetables.

Pour les batteries et les accumulateurs rechargeables contenant du lithium, fixez les bornes avec du ruban adhésif avant de les mettre au rebut afin d'éviter un court-circuit externe. Un court-circuit peut provoquer un incendie ou une explosion.

9. Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE peut être obtenue à l'adresse indiquée dans le chapitre « Service ».

10. Garantie (France)

Garantie de la société Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts du produit, des droits légaux vous sont conférés vis-à-vis du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités en raison de notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre choix, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de trois ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date de sa survenance.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un nouveau produit. Une nouvelle période de garantie débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

Période de garantie et droits légaux de réclamations

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci est également valable pour les pièces remplacées et réparées. Tout endommagement et vice éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué soigneusement selon des directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux vices de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les éléments du produit soumis à une usure normale et par conséquent aux pièces pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des pièces

fragiles, par ex. commutateur, accumulateurs ou fabriquées en verre.

La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les instructions indiquées dans la notice d'utilisation. Les emplois et opérations déconseillés ou contre-indiqués dans la notice d'utilisation, doivent être absolument évités.

L'appareil est uniquement destiné pour un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de réparation agréé, la garantie devient caduque.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Prise en charge sous garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformer SVP aux instructions ci-après :

- Veuillez toujours avoir à disposition votre ticket de caisse ainsi que la référence de l'article (par ex. IAN 12345) attestant de votre achat et à présenter sur demande.
- La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou sur la partie inférieure.
- En cas de dysfonctionnement ou de survenance d'un autre défaut, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par email le département après-vente indiqué ci-après.
- Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant la panne et quand celle-ci est survenue, sans frais de port pour vous à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.

Vous pouvez télécharger sur le site www.lidl-service.com la présent notice d'utilisation ainsi que de nombreuses autres, des vidéos des produits et des logiciels.

11. Garantie (Belgique)

Garantie de la société Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts présents sur le produit, vous disposez envers le vendeur du produits de droits légaux. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre choix, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de trois ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date de sa survenance.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un nouveau produit. La réparation ou l'échange du produit ne marquent pas le début d'une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et droits légaux de réclamations

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci est également valable pour les pièces remplacées et réparées. Tout endommagement et vice éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué soigneusement selon des directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux vices de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit exposées à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure ni aux dommages sur les pièces fragiles telles que les interrupteurs, les batteries ou celles fabriquées en verre par exemple. La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions précisées dans la notice d'utilisation sont à respecter avec précision pour une utilisation conforme du produit. Les emplois et opérations déconseillés ou contre-indiqués dans la notice d'utilisation doivent être absolument évités. L'appareil est uniquement destiné pour un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre antenne de service agréée, la garantie devient caduque.

Prise en charge sous garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformer aux instructions ci-après :

- Veuillez toujours avoir à disposition votre ticket de caisse ainsi que la référence de l'article (par ex. IAN 12345) attestant de votre achat et à présenter sur demande.
- La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en

bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou sur la partie inférieure.

- En cas de dysfonctionnement ou de survenance d'un autre défaut, veuillez d'abord contacter par **téléphone** ou par **email** le département après-vente indiqué ci-après téléphoniquement ou par courriel.
- Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant le défaut et quand il est survenu, sans frais de port pour vous à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.

Vous pouvez télécharger sur le site www.lidl-service.com la présente notice d'utilisation ainsi que de nombreuses autres, des vidéos des produits et des logiciels.

12. Maintenance



WALTER Service Centre Benelux
E-Mail : service-be@walteronline.com
Tél.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Fournisseur

Veuillez noter SVP que l'adresse ci-après n'est pas l'adresse du SAV. Veuillez d'abord contacter le SAV mentionné ci-dessus.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Autriche

Inhoudsopgave

1. Inleiding	82
Gebruikte symbolen	82
Inhoud pakket	83
Deelomschrijving	84
2. Technische specificaties	85
3. Veiligheid	85
Normaal gebruik	85
Veiligheidsvoorschriften	87
Veiligheidsvoorschriften voor batterijen	88
Correcte omgang met de camera	89
4. Vóór gebruik	90
Product en pakket controleren	90
Batterijen inleggen / vervangen (afb. A & B)	90
Zwanenhals af- en opwickelen	91
Cameraopzetstuk monteren / verwijderen (afb. C)	91
micro-SD-kaart insteken	92
5. Toepassing	93
In-uitschakelen	93
Beeld / video opnemen	93
Cameraverlichting in- en uitschakelen	95
Zoomen	95
Display richten	95
Kleurwissel	95
Beelden / video's bekijken / wissen	96
Beelden / video's overzetten	96
Menu	97
6. Onderhoud, reiniging, opslag en transport	98
Onderhoud	98
Reiniging	99
Opslag	99
Transport	99
7. Problemen oplossen	100
8. Recycleren	101
Verpakking afvoeren	101
Product afvoeren	101
Batterijen / accumulatoren afvoeren	102
9. Conformiteitsverklaring	102
10. Garantie	102
11. Service	104

1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe toestel. U heeft hierbij voor een hoogwaardig product gekozen. De handleiding is onderdeel van deze inspectiecamera (hieronder 'camera' of 'product' genoemd). Ze bevat belangrijke richtlijnen voor de veiligheid, het gebruik en de afvoer. Zorg dat u vertrouwd bent met alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften voor u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de opgegeven toepassingsgebieden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan derden. Deze gebruiksaanwijzing is ook in digitale vorm verkrijgbaar bij het servicelocatie van de fabrikant.

Revisie: ID 001 - 2024-01 - REV001

Gebruikte symbolen

Volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het product of op de verpakking gebruikt.

WAARSCHUWING!

Wijst op een gevaar dat wanneer het niet vermeden wordt, de dood of een zwaar letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!

Wijst op een gevaar dat wanneer het niet vermeden wordt, een klein of matig letsel tot gevolg kan hebben.

OPMERKING!

Waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



Dit symbool wijst op nuttige extra informatie over de montage of het gebruik.



Lees de handleiding.



De van dit symbool voorziene producten voldoen aan alle toepasselijke communautaire bepalingen van de Europese Economische Ruimte.



Gelijkspanning

De aanduiding van het model op de product is een combinatie van letters en cijfers.

WWS-ISK43-N01 = Inspectiecamera

Inhoud pakket

- Inspectiecamera
- Batterijen: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Draagtas
- Cameraopzetstuk 'Magneet'
- Cameraopzetstuk 'Haak'
- Cameraopzetstuk 'Spiegel'
- USB-kabel (USB-A naar USB-C)

Deelomschrijving

- 1 Camerakop
- 2 Display
- 3 Multifunctionele knop LICHT/ OP
- 4 Multifunctionele knop MENU/BEELD-IN-BEELD
- 5 Knop KLEURWISSEL
- 6 Multifunctionele knop WEERGAVE/WISSEN
- 7 USB-bus
- 8 Deksel van de batterijhouder
- 9 Sluitstrip
- 10 Draagtas
- 11 Cameraopzetstuk 'Haak'
- 12 Cameraopzetstuk 'Magneet'
- 13 Cameraopzetstuk 'Spiegel'
- 14 USB-kabel (USB-A naar USB-C)
- 15 Type AA-batterijen
- 16 Slot geheugenkaart
- 17 Multifunctionele knop ZOOM/ROTAREN
- 18 AAN-UIT-knop
- 19 Multifunctionele knop HOUDER/NAAR ONDER
- 20 Zwanenhals
- 21 Beschermkap

2. Technische specificaties

Model:	WWS-ISK43-N01
Toevoerspanning	1,5 V= LR06 AA (4x)
Display	10,92 cm / 4,3" Beelddiagonaal
Resolutie camerakop	1280 x 720 pixels
Resolutie display	800 x 480 pixels
Cameraverlichting	6 leds, wit (0603x6), vrije groep (raisicogroep 0) conform EN 62471
Lengte flexibele zwanenhals	ca. 105cm
Veiligheidstype flexibele zwanenhals	IP67
Buigradius	30 mm (min.)
Diameter camerakop	Ø 5,2 mm
Intern geheugen	8 GB (voor max. 10.000 beelden)
Slot geheugenkaart	micro-SD

3. Veiligheid

Normaal gebruik

Het product is ontworpen voor de volgende doeleinden:
voor optisch onderzoek, inspectie en foutenopsporing aan
spanningsloze installaties en inrichtingen.

Het product mag alleen gebruikt worden zoals aangegeven. Elk
gebruik dat dit overstijgt, is verboden! De persoon die dit product
gebruikt of onderhoudt, moet vertrouwd zijn met deze richtlijnen en
zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.

Dit product mag enkel door een competente persoon worden gebruikt. Vraag bij twijfel advies aan een expert.
Het product mag niet in geopende toestand, met open batterijvak of ontbrekend deksel van het batterijdeksel gebruikt worden.

De zwanenhals is getest volgens IP67 en is geschikt voor gebruik in vloeistoffen.

Hou er rekening mee dat alleen de zwanenhals aan vocht mag worden blootgesteld en niet het bedieningselement. Het is niet toegestaan om het product in oliën, logen of zuren te gebruiken.

Voor schade of kwetsuren van allerlei aard die ontstaan uit niet reglementair gebruik is de gebruiker/bediener aansprakelijk. Er mag uitsluitend toebehoren worden gebruikt dat geschikt is voor het product.

Ook het opvolgen van de veiligheidsmaatregelen, de montagehandleiding en de bedieningsinstructies in de gebruiksaanwijzing maken deel uit van het correcte gebruik. Mensen die het product bedienen en die onderhoudswerken uitvoeren, moeten hiermee vertrouwd zijn en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren. Bovendien moeten de geldende ongevalpreventievoorschriften zo exact mogelijk worden opgevolgd.

Alle algemene voorschriften op arbeidsgeneeskundig en veiligheidstechnisch vlak moeten worden gerespecteerd. Wijzigingen aan het product sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant en de schade die hieruit ontstaat uit.

Het product is niet bedoeld voor beroeps-, ambachtelijk of industrieel gebruik, maar voor de particuliere gebruiker in de hobby- en doe-het-zelfsectoren.

Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten en gelden als niet reglementair gebruik.

Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsrichtlijnen en -aanwijzingen.

Menselijke fouten bij het niet-opvolgen van de veiligheidsrichtlijnen en -aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zware letsels veroorzaken.

- a) **Gebruik de camera nooit bij mensen of dieren.**
De camera is geen medisch apparaat.
- b) **Tref aangewezen beschermende maatregelen voor de te inspecteren zone.** *Afvoeren en aflopen kunnen giftige, geïnfecteerde of irriterende materialen of chemicaliën bevatten.*
- c) **Draag aangewezen persoonlijke beschermende uitrusting zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidsbrillen of veiligheidsmaskers, adembescherming of gezichtsbescherming.**
- d) **Eet, drink of rook niet terwijl u de camera gebruikt** *om de overdracht van of infectie door kiemen en ziekteverwekkers te vermijden.*
- e) **Reinig uw handen of andere betrokken lichaamsdelen grondig met een heet sopje,** *nadat u de camera gebruikt hebt voor de inspectie van zones met afval, chemicaliën of bacteriën.*
- f) **Reinig de zwanenhals grondig onder stromend water na elk gebruik.**
- g) **Ondeskundig of nalatig gebruik kan zware letsels tot gevolg hebben.**
- h) **Kijk niet in de led-verlichting van de camerakop,** *want dat kan verblinding of oogschade tot gevolg hebben.*

- i) **Gebruik de camera niet in zones die stroomgeleidende delen bevatten.** *Dat kan een elektrische schok veroorzaken. Ga voor het begin van de werkzaamheden na of alle stroomcircuits in de werkzone zijn uitgeschakeld en beveiligd zijn tegen onbedoeld inschakelen.*
- j) **Gebruik de camera niet in zones waar die met bewegende delen in aanraking kan komen.** *Als de zwanenhals gegrepen wordt door bewegende delen, kan dat tot schade en lichamelijke letsels leiden. Ga voor het begin van de werkzaamheden na of alle machines in de arbeidszone zijn uitgeschakeld en beveiligd zijn tegen onbedoeld starten.*
- k) **Gebruik de camera niet in zones met explosiegevaar (bijv. brandstof- of gastanks), omdat er door statische ontlading een kleine ontploffing kan ontstaan.**
- l) **Hou kinderen uit de buurt van de camera en de opzetstukken.**

Veiligheidsvoorschriften voor batterijen

- a) **Verwijder de batterijen uit het product als het lange tijd niet gebruikt wordt.**
- b) **Probeer nooit om een niet heroplaadbare batterijen op te laden.** *Er is explosiegevaar.*
- c) **Let bij het insteken op de juiste richting.**
- d) **Reinig batterij- en apparaatcontact indien nodig voor de batterij wordt ingelegd.**
- e) **Verwijder lege batterijen onmiddellijk uit het apparaat.** *Er bestaat een verhoogd gevaar op uitlopen.*

- f) Batterijen mogen niet bij het huisvuil terechtkomen. Zie hiervoor de richtlijnen in het hoofdstuk 'Afvoer'.
- g) Hou de batterijen buiten bereik van kinderen.
- h) Gooi de batterijen niet in het vuur. *Er is explosiegevaar.*
- i) Sluit batterijen nooit kort en haal ze niet uit elkaar.
- j) Gebruik beschermende handschoenen om de batterijen te verwijderen, omdat ze uitgelopen kunnen zijn.
- k) Vermijd contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Bij contact met batterijzuren spoelt u de betreffende plaats met veel water af en zoekt u medische hulp.

Correcte omgang met de camera

OPMERKING!

Onoordeelkundige omgang kan leiden tot beschadigingen aan de camera.

- a) Stel de camera niet bloot aan sterke mechanische belastingen en trillingen.
- b) Knik de zwanenhals niet - respecteer een minimale buigradius van 30 mm.
- c) Hou de camera uit de buurt van hete oppervlakken en objecten.
- d) Hou alleen de camerakop en de flexibele zwanenhals in spanningsloze vloeistoffen. De onderdompeldiepte mag niet groter zijn dan 100 cm.
- e) Bescherm het display tegen vocht.

- f) Vermijd sterke temperatuurschommelingen. Dan kan er condenswater in de camera worden gevormd en dat kan beschadigen veroorzaken.**
- g) Gebruik de camera niet meer als de kunststof of metalen componenten van de camera scheuren of bultjes hebben of vervormd zijn.**

4. Vóór gebruik

WAARSCHUWING!

Gebruik het product niet in explosieve atmosferen. Gebruik het product alleen bij omgevingstemperaturen tussen 10 en 40°.

Product en pakket controleren

- Neem het product en de toebehoren uit de verpakking.
- Controleer of het pakket compleet is (zie hoofdstuk 'inhoud van het pakket/ aanduidingen van onderdelen').
- Controleer of het product of de toebehoren beschadigd zijn.
- Gebruik het product niet bij schade of ontbrekende onderdelen. Wend u tot fabrikant via serviceplaats dat in hoofdstuk 'Garantie' staat.

Batterijen inleggen / vervangen (afb. A & B)

- Druk de twee sluitstrippen  in.
- Neem het deksel van de batterijhouder  eraf.
- Haal eventueel de lege batterijen eruit.



Vervang de batterijen altijd per twee.

- Steek de vier batterijen van type AA **15** erin volgens de in het batterijvak aangegeven richting.
- Steek de deksel van de batterijhouder **8** er weer op.
 - De sluitstrippen moet hoor- en merkbaar vastklikken.

Terwijl het product wordt ingeschakeld, wordt de actuele batterijcapaciteit met drie streepjes weergegeven:

-  Batterijen vol
-  Batterijen voor 2/3 vol
-  Batterijen voor 1/3 vol
-  Batterijen leeg

Zwanenhals af- en opwikkelen

- Wikkel de zwanenhals **20** af tot de benodigde afstand tot de behuizing.
- Wikkel voor het inpakken de zwanenhals op.

Cameraopzetstuk monteren / verwijderen (afb. C)

- Wikkel de zwanenhals **20** af (zie hoofdstuk 'Zwanenhals afwikkelen / oprollen')
- Kies een cameraopzetstuk dat geschikt is voor uw opdracht:

- Cameraopzetstuk 'Magneet' **12**: om verloren metalen onderdelen te zoeken en op te bergen
- Cameraopzetstuk 'haak' **11**: om verloren onderdelen te zoeken en op te bergen
- Cameraopzetstuk 'Spiegel' **13**: om de staat van het te onderzoeken materiaal vast te stellen bij een ongunstige positie of ligging
- Schuif de clip van het cameraopzetstuk volledig over de camerakop **1**.
- Let erop dat de clip van het cameraopzetstuk goed met de camerakop afsluit.
- Sluit de clip.
- Trek het cameraopzetstuk eraf om het te verwijderen.



Verwijder vóór gebruik de beschermkap **21** van de cameralens en plaats deze na afloop van de werkzaamheden weer terug.

micro-SD-kaart insteken



U kunt opnames op het interne geheugen van de camera of op een micro-SD-kaart bewaren.

Om hierop opnames te bewaren, moet een micro-SD-kaart (niet in het pakket) in het slot van de geheugenkaart **16** worden gestoken.

- Schuif daarvoor een micro-SD-kaart, met de contacten naar voor en onder in het slot van de geheugenkaart **16**.
- De geheugenkaart moet hoorbaar vastklikken.
- Opnames worden onmiddellijk op de ingestoken micro-SD-kaart bewaard.
- Om de micro-SD-kaart weer eruit te nemen, duwt u er kort op en trek ze daarna uit het slot van de geheugenkaart.

5. Toepassing



Verwijder voor het eerste gebruik van het product de beschermfolie van het display [2].

In-uitschakelen

Inschakelen:

- Druk op de AAN-UIT-schakelaar [18] en hou minstens. 3 seconden ingedrukt.
 - Zodra op het display [2] het PARKSIDE-logo verschijnt, kunt u de knop loslaten.
 - De camera zit automatisch in opnamemodus.

Uitschakelen:

- Druk op de AAN-UIT-schakelaar [18] en hou minstens. 3 seconden ingedrukt.
 - Zodra op het display [2] het PARKSIDE-logo verschijnt, kunt u de knop loslaten.
 - Het display schakelt zichzelf uit.



Het product schakelt zichzelf automatisch uit na 1 of 3 minuten zonder invoer (opname, navigatie, ...). De AUTO-OFF-uitschakeltijd kan in het menu worden ingesteld (zie hoofdstuk 'Menu oproepen').

Beeld / video opnemen



● 00:00:00

- Druk op de multifunctionele knop HOUDER/NAAR ONDER [19] om een foto te maken.
- Druk de multifunctionele knop HOUDER/NAAR ONDER en hou die minstens 3 seconden in om een video te maken.
 - Met een nieuwe druk van de multifunctionele knop HOUDER/NAAR ONDER beëindigt u de video.

Als het interne geheugen vol is, verschijnt de melding '100%' op het display [2].

Om meer beelden te kunnen maken, moeten er eerst opnames gewist worden (zie hoofdstuk 'Afbeeldingen / video's bekijken / wissen').



Zodra een micro-SD-kaart in het slot van de geheugenkaart [16] zit, worden de opnames op die kaart bewaard.

Beelden bevriezen:



- Door kort op de knop AAN/UIT [18] te drukken kan het laatste camerabeeld (live) bevroren worden. Er is geen opname.
- Door opnieuw kort op de knop AAN/UIT te drukken wordt het laatste camerabeeld (live) opnieuw weergegeven.

Beeld-in-beeldfunctie:

- Druk op de multifunctionele knop MENU/BEELD-IN-BEELD [4] en hou min. 3 seconden ingedrukt.
 - Het geselecteerde beeld wordt nu tijdens een actieve opnamemodus in de linker bovenhoek getoond.

Cameraverlichting in- en uitschakelen LED:1

- Druk op de multifunctionele knop LICHT/ OP 3 om het toestel in te schakelen.
- Druk verschillende keren op de multifunctionele knop LICHT/OP om de cameraverlichting te verhogen.
 - Elke druk op de knop verhoogt de helder trapsgewijs (maximaal 10 niveaus).
 - De lichtgevendende balk in het midden van de onderste displayrand geeft het betreffende helderheidsniveau aan.
 - Bij een hogere helderheid schakelt de cameraverlichting na nog een keer drukken uit en kan er met nog een druk weer op niveau 1 worden ingeschakeld.

Zoomen 1x

- Druk op de multifunctionele knop ZOOM/ROTAREN 17, om de uitsnede te vergroten.
 - Elke druk op de knop vergroot de uitsnede trapsgewijs (maximaal 4 niveaus: 1x - 2x - 3x - 4x).
 - In de hoogste vergroting schakelt de camera de zoom uit als er opnieuw op de knop wordt gedrukt.

Display richten

- Druk op de multifunctionele knop ZOOM/ROTAREN 17 en hou min. 3 seconden ingedrukt.
 - Door verschillende keren te drukken krijgt u de weergave in verschillende standpunten: 0° / 180°.

Kleurwissel

- Druk op de knop KLEURWISSEL 5 om te schakelen tussen een kleur- en een zwart-witweergave.

Beelden / video's bekijken / wissen

- Druk op de multifunctionele knop WEERGAVE/WISSEN  om in de weergave te schakelen.
- Kies de gewenste afbeeldingen/video met de volgende functionele toetsen:
 - Multifunctionele knop LICHT/OP  = op
 - Multifunctionele OPNAME/ONDER  = onder
- Druk op de multifunctionele knop MENU/BEELD-IN-BEELD om een video af te spelen.
- Druk de multifunctionele knop WEERGAVE/WISSEN en hou die minstens 3 seconden in om een video te maken.
- Druk opnieuw op de multifunctionele knop WEERGAVE/WISSEN om de wisopdracht voor één specifiek of voor alle beelden te bevestigen;
- Druk op de multifunctionele knop MENU/BEELD-IN-BEELD om in het menu te komen.

Beelden / video's overzetten

- Steek de USB-C-stekker van de USB-kabels  in de USB-bus .
- Sluit de USB-- kabel aan op de computer.
 - Het display  geeft een USB-symbool weer.
 - De camera wordt door uw computer als eigen schijf herkend.
- Kopieer de foto's op uw computer.
- Nadat u de opnames op uw computer hebt gezet, verwijdt u de wisselgegevensdrager met de uitwerpknop uit het bedrijfssysteem.

Menu

- Druk de multifunctionele knop MENU/BEELD-IN-BEELD [4] om in het menu te komen.

Navigeer met de volgende functieknop in het menu:

- Multifunctionele knop LICHT/OP [3] = op
- Multifunctionele OPNAME/ONDER [19] = onder
- Multifunctionele knop WEERGAVE/WISSEN [6] = keuze bevestigen
- Multifunctionele knop MENU/BEELD-IN-BEELD [4] = retour

Het menu bevat de volgende functies:

(1) AUTO-OFF uitschakeltijd

In dit bereik kan de automatische uitschakeltijd van het product ingesteld worden.

Uitschakeltijden: OFF, 1 of 3 minuten

(2) Systeemtaal

In dit gedeelte kan de systeemtaal van het product gewijzigd worden.

Het product is bij levering in het Engels ingesteld.

U kunt tussen de volgende talen kiezen: NL, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Datum/tijd

In dit gedeelte kunnen datum en tijd worden ingesteld.

Formaat: YY/MM/DD

(4) Helderheid display

In dit gedeelte kan de helderheid van het display [2] worden aangepast.

De helderheid kan in 6 niveaus worden ingesteld.

(5) Datumstempel

In dit gedeelte kan de functie datum- / tijdstempel geactiveerd en gedeactiveerd worden.

Beelden en video's kunnen automatisch gestempeld worden met de ingestelde datum en tijd.

(6) Formatteren

In dit gedeelte kan het volledige geheugen geformatteerd/gewist worden.

(7) Fabrieksinstelling

In dit gedeelte kan naar de fabrieksinstelling gereset worden.

(8) Softwareversie

In dit gedeelte wordt de actuele positie weergegeven.

6. Onderhoud, reiniging, opslag en transport

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij, afgezien van het vervangen van de batterijen (zie hoofdstuk 'Batterijen insteken / vervangen'). Gebruik alleen vervangonderdelen / accessoires van producenten of gemachtigde professionele werkplaatsen. Reparaties mogen alleen door experts of een gemachtigde serviceplaats worden uitgevoerd. Experts zijn mensen met de juiste professionele opleiding en ervaring die de eisen bij de constructie en de vormgeving van het artikel kennen en op de hoogte zijn van de veiligheidsvoorschriften.

Reiniging

WAARSCHUWING!

Let erop dat er geen vocht in het binnenste van het product komt.

- Reinig het product regelmatig met een droge doek. Gebruik in geen geval scherpe en/of schurende reinigings- of oplosmiddelen. Laat alle delen daarna volledig drogen.
- Reinig de zwanenhals  grondig onder stromend water na elk gebruik.

Opslag

- Verwijder de cameraopzetstukken , ,  voor elke opslagperiode (zie hoofdstuk 'Inspectieopzetstukken monteren / verwijderen')
- Reinig het product vóór de opslag.
- Verwijder de batterijen  uit de multimeter als die lange tijd niet gebruikt wordt. (Zie het hoofdstuk 'Batterijen inleggen / vervangen').
- Als u het product niet gebruikt, berg het dan op in een veilige, droge en goed verluchte plaats buiten bereik van kinderen.
- Berg het product op bij een omgevingstemperatuur van 0-40 °C.

Transport

- Verwijder de cameraopzetstukken , ,  voor elk transport (zie hoofdstuk 'Cameraopzetstukken monteren / verwijderen')
- Transporteer het product en de cameraopzetstukken tijdens het transport tegen schokken en trillingen en gebruik de originele verpakking .

7. Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De camera werkt niet.	De batterijen zijn niet correct ingestoken.	Verwijder de batterijen en steek ze er opnieuw in. Let hierbij op de correcte polariteit (zie hoofdstuk 'Batterijen inleggen / vervangen').
	De batterijen zijn leeg.	Vervang alle vier batterijen door nieuwe (zie hoofdstuk 'Batterijen inleggen / vervangen').
De camera geeft geen beeld weer of het beeld is heel zwak.	De batterijen zijn leeg of heel zwak.	Vervang alle vier batterijen (zie hoofdstuk 'Batterij insteken / vervangen').
	De verlichting aan de camerakop is te donker.	Verhoog het verlichtingsniveau (zie hoofdstuk 'Led-werklamp in- en uitschakelen').
	De helderheid aan het display is niet correct ingesteld.	Verhoog de helderheid (zie hoofdstuk 'Menu - Helderheid display').
Het beeld verdwijnt plotseling of vertoont sterke storingen.	De camerakop kwam in aanraking met elektrische onderdelen.	Trek de flexibele zwanenhals eruit en schakel de camera kort uit (zie hoofdstuk 'Aan-uitschakelen'). Schakel indien nodig de zekering voor de betreffende zone uit. Begin de inspectie dan opnieuw.

8. Recycleren

Verpakking afvoeren



Sorteer de verpakking. Geef het karton en de doos mee bij het oud papier en doe folie bij het recycleerbare afval.

Product afvoeren



Het symbool hiernaast van vuilnisbak met een streep erdoor betekent dat dit apparaat onderworpen is aan de richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn bepaalt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag weggooien, maar het naar gespecialiseerd inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven moet brengen. Dat is gratis voor u. Bescherm het milieu en gooi het op de juiste manier weg.

Het volgende geldt voor de Duitse markt:

Bij aankoop van een nieuw apparaat hebt u het recht het overeenkomstige oude toestel terug te brengen naar uw dealer. Dealers van elektrische en elektronische apparatuur met een verkoopoppervlakte van ten minste 400 vierkante meter, alsmede detailhandelaren in levensmiddelen met een verkoopoppervlakte van ten minste 800 vierkante meter die regelmatig elektrische en elektronische apparatuur verkopen, zijn verplicht oude apparatuur kosteloos terug te nemen, indien het oude apparaat nergens groter is dan 25 cm. Die verplichting geldt ook als u geen nieuw apparaat aankoopt. De importeur biedt u terugnamemogelijkheden rechtstreeks in de winkels en de supermarkten. Neem ook contact op met uw dealer voor informatie over plaatselijke terugnamemogelijkheden. Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, valt het onder uw verantwoordelijkheid om die te wissen voordat u het apparaat inlevert. Indien het kan zonder het oude apparaat te vernietigen, verwijdt u de oude batterijen of accu's en lampen voordat u het oude apparaat voor afvoer inlevert. Breng die batterijen naar de gescheiden inzameling.

In het geval van vast ingebouwde accu's dient u bij het weggooien van het apparaat te vermelden dat het een accu bevat.

Neem contact op met uw gemeente of stadsbestuur als u uw oude apparaten op een andere manier wilt weggooien.

Batterijen / accumulatoren afvoeren



Batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil worden afgevoerd. Verbruikers zijn er wettelijk toe verplicht om batterijen en accu's gescheiden af te voeren.

Batterijen en accu's kunnen gratis bij een inzamelplaats van uw gemeente of uw stad of bij de verkoper worden binnengebracht, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden afgevoerd of gebruikt kunnen worden voor hergebruik van waardevolle grondstoffen. Bij een ondeskundige afvoer kunnen giftige stoffen in het milieu terechtkomen die mogelijk schadelijk zijn voor de gezondheid van mensen, dieren en planten.

Batterijen en accu's in elektrische toestellen moeten waar mogelijk apart worden afgevoerd. Breng batterijen en accu's alleen binnen als ze ontladen zijn.

Gebruik waar mogelijk heroplaadbare batterijen in de plaats van wegwerpbatterijen.

Kleef bij lithiumbatterijen en -accu's de polen af voor u ze afvoert om een kortsluiting aan de buitenkant te vermijden. Een kortsluiting kan tot brand of een ontplofing leiden.

9. Conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring kan opgevraagd worden op het adres dat in het hoofdstuk 'Service' vermeld staat.

10. Garantie

Garantie van de firma Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Geachte klant,

Op dit toestel krijgt u 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Indien dit product gebreken vertoont, heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet ingeperkt door onze hieronder omschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode start vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plek. Dat document is nodig als bewijs voor de aankoop. Als er binnen drie jaar na de datum van aankoop een materiaal- of fabricagefout zichtbaar wordt, zullen wij het product - volgens onze keuze - voor u gratis repareren of vervangen. Deze waarborg veronderstelt dat binnen de periode van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) worden voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Als het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product terug of ontvangt u een nieuw product. Er begint geen nieuwe garantieperiode door een reparatie of een vervanging.

Garantieperiode en wettelijke claims vanwege gebreken

De garantieperiode wordt niet verlengd door de kwaliteitsgarantie. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel bij de aankoop al aanwezig waren, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Na de afloop van de garantietijd moet er voor eventuele reparaties betaald worden.

Garantieniveau

Het toestel wordt zorgvuldig volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor de levering zorgvuldig getest. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtstukken beschouwd kunnen worden of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn.

Deze garantie vervalt als het product beschadigd werd, niet correct gebruikt of onderhouden werd. Voor een correct gebruik van het product moeten alle richtlijnen die in de gebruiksaanwijzing staan exact worden opgevolgd. Gebruiksdoelen en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij misbruik en onjuiste behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door onze geautoriseerde servicedienst, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle verwerking van uw zaak te garanderen, gelieve de volgende richtlijnen op te volgen:

- Hou voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bv. IAN 12345) bij de hand als bewijs voor de aankoop.
- Het artikelnummer vindt u op het kenplaatje, gegraveerd, op het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (onderaan links) of als sticker op de achter- of onderkant.
- Mochten er fouten bij het functioneren of andere gebreken optreden, neem dan onmiddellijk **telefonisch** of via **mail** contact op met de hieronder vermelde serviceafdeling.
- Een product dat als defect is geregistreerd kunt u dan portvrij naar het serviceadres sturen dat u werd meegedeeld, samen met het aankoopbewijs (kassabon) en de omschrijving van het gebrek en wanneer het is opgetreden.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en heel wat andere handboeken, productfilmpjes en software downloaden.

11. Service



WALTER Service Centre Benelux
E-Mail : service-be@walteronline.com
Tél.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Leverancier

Gelieve er rekening mee te houden dat het onderstaand adres geen serviceadres is. Contacteer eerst de hierboven vermelde servicediensten.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstraße 9, 5081 Anif, Oostenrijk

Índice

1. Introducción.....	106
Símbolos empleados	106
Volumen de suministro	107
Denominación de las piezas	108
2. Datos técnicos.....	109
3. Seguridad	109
Utilización conforme al uso previsto.....	109
Instrucciones de seguridad.....	111
Instrucciones de seguridad para las pilas.....	112
Manejo correcto de la cámara	113
4. Antes de la utilización	114
Comprobar el producto y el volumen de suministro.....	114
Colocación/sustitución de las pilas (fig. A y B).....	114
Desenrollar/enrollar el cuello de cisne	115
Montar/quitar los accesorios de la cámara (fig. C)	115
Insertar tarjeta microSD	116
5. Utilización.....	117
Encendido/apagado.....	117
Grabar imagen/vídeo	118
Encendido/apagado de la iluminación de la cámara	119
Zoom	119
Orientar la pantalla.....	119
Cambio de color.....	119
Ver/borrar imágenes/vídeos	120
Transferir imágenes/vídeos	120
Menú	121
6. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte	122
Mantenimiento	122
Limpieza.....	123
Almacenamiento	123
Transporte	123
7. Subsanación de errores.....	124
8. Reciclaje.....	125
Eliminación del embalaje	125
Eliminación del producto	125
Eliminación como desecho de las pilas/pilas recargables	126
9. Declaración de Conformidad	126
10. Garantía.....	127
11. Servicio.....	129

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato. Usted se ha decidido por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones es un componente de esta cámara de inspección (en lo sucesivo denominado simplemente «cámara» o «producto»). Contiene indicaciones importantes para la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto familiarícese con todas las instrucciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal como se describe y para los ámbitos de uso indicados. Entregue toda la documentación en caso de traspaso del producto a un tercero.

Este manual de instrucciones también está disponible en forma digital en el centro de servicio del fabricante.

Revisión: ID 001 - 2024-01 - REV001

Símbolos empleados

Los siguientes símbolos y palabras de advertencia de estas instrucciones de uso se emplean en el producto o en el embalaje.

¡ADVERTENCIA!

Señala una amenaza que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o una lesión grave.

¡PRECAUCIÓN!

Señala una amenaza que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada.

¡NOTA!

Advierte de posibles daños materiales.



Este símbolo hace referencia a informaciones prácticas adicionales acerca del ensamblaje o para el uso.



Lea el manual de instrucciones.



Los productos señalizados con este símbolo cumplen las normas comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.



Tensión continua

La designación del modelo en el producto es una combinación de letras y cifras:

WWS-ISK43-N01 = cámara de inspección

Volumen de suministro

- Cámara de inspección
- Pilas: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Bolsa de transporte
- Accesorio de cámara «Imán»
- Accesorio de cámara «Gancho»
- Accesorio de cámara «Espejo»
- Cable USB (USB-A a USB-C)

Denominación de las piezas

- 1 Cabezal de la cámara
- 2 Pantalla
- 3 Botón multifunción LUZ/ARRIBA
- 4 Botón multifunción MENÚ/IMAGEN EN IMAGEN
- 5 Botón CAMBIO DE COLOR
- 6 Botón multifunción REPRODUCCIÓN/BORRAR
- 7 Toma USB
- 8 Tapa del compartimento de las pilas
- 9 Pestañas de cierre
- 10 Bolsa de transporte
- 11 Accesorio de cámara «gancho»
- 12 Accesorio de cámara «imán»
- 13 Accesorio de cámara «espejo»
- 14 Cable USB (USB-A a USB-C)
- 15 Pilas tipo AA
- 16 Ranura de la tarjeta de memoria
- 17 Botón multifunción ZOOM/ROTACIÓN
- 18 Botón de ENCENDIDO/APAGADO
- 19 Botón multifunción GRABACIÓN/ABAJO
- 20 Cuello de cisne
- 21 Tapa protectora

2. Datos técnicos

Modelo:	WWS-ISK43-N01
Tensión de alimentación	1,5 V--- LR06 AA (4x)
Pantalla	10,92 cm / 4,3" diagonal de imagen
Resolución del cabezal de la cámara	1280 x 720 píxeles
Resolución de la pantalla	800 x 480 píxeles
Iluminación de la cámara	6 LEDs, luz blanca (0603x6), grupo libre (grupo de riesgo 0) conforme a EN 62471
Longitud del cuello de cisne flexible	aprox. 105 cm
Tipo de protección del cuello de cisne flexible	IP67
Radio de curvatura	30 mm (mín.)
Diámetro del cabeza de la cámara	Ø 5,2 mm
Memoria interna	8 GB (para 10.000 imágenes)
Ranura de la tarjeta de memoria	microSD

3. Seguridad

Utilización conforme al uso previsto

El producto está diseñado para las finalidades de uso siguientes: para el análisis visual, la inspección y la búsqueda de errores en instalaciones y dispositivos sin tensión.

El producto sólo se debe emplear conforme al uso previsto indicado. ¡Se prohíbe cualquier otro tipo de aplicación que exceda de éste! El que utilice este producto o efectúe su mantenimiento, deberá estar familiarizado con estas indicaciones y ser consciente de los posibles peligros.

Este producto únicamente puede ser empleado por una persona competente; en caso de duda déjese asesorar por un experto.

El producto no debe accionarse cuando esté abierto, con el compartimento de las pilas abierto o sin la tapa del compartimento de las pilas.

El cuello de cisne está probado para IP67 y es adecuado para su uso en líquidos.

Tenga en cuenta que solo el cuello de cisne y no el elemento de mando puede exponerse a la humedad. No está permitido el uso del producto en aceites, álcalis o ácidos.

El usuario/operario será responsable de los daños o lesiones de todo tipo, resultantes de un uso distinto del previsto.

Únicamente está permitido utilizar accesorios apropiados para el producto.

Parte del uso previsto es también el seguimiento de las instrucciones de seguridad y las instrucciones de montaje y funcionamiento del manual de instrucciones.

Las personas que manejen el producto y realicen tareas de mantenimiento, deben estar familiarizadas con el mismo y estar formadas sobre los posibles peligros. Además, se tienen que cumplir estrictamente las normas de protección contra accidentes.

Hay que respetar otras normas generales del campo de la medicina laboral y relacionadas con la seguridad. Las modificaciones que se realicen en el producto excluirán cualquier responsabilidad del fabricante por los daños resultantes de ello.

El producto no se ha diseñado para un uso comercial, artesanal o industrial, sino para usuarios particulares en el sector de las aficiones y del bricolaje.

Quedan excluidos todos los otros usos y no serán válidos como uso previsto.

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones y consejos de seguridad.

Las omisiones en el cumplimiento de las instrucciones de seguridad e indicaciones pueden causar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

- a) **No emplee nunca la cámara en personas o animales.** *La cámara no es un dispositivo médico.*
- b) **Tome las medidas de protección adecuadas para la zona a inspeccionar.** *Las salidas y los desagües pueden contener materiales tóxicos, infecciosos o corrosivos o sustancias químicas.*
- c) **Lleve equipamiento de protección personal adecuado como guantes protectores, gafas protectoras o máscaras protectoras, protección respiratoria o protección del rostro.**
- d) **Absténgase de comer, beber o fumar durante el uso de la cámara,** *con el fin de evitar la transmisión o contagio por gérmenes y agentes patógenos.*
- e) **Lávese bien las manos y otras partes del cuerpo afectadas con agua caliente enjabonada después de haber usado la cámara para inspeccionar áreas con desechos, productos químicos o bacterias.**
- f) **Limpie a fondo el cuello de cisne bajo un chorro de agua después de cada aplicación.**
- g) **Un uso indebido o negligente puede acarrear lesiones graves.**
- h) **No mire directamente a la iluminación LED del cabezal de la cámara,** *porque puede causar deslumbramientos o daños oculares.*

- i) **No utilice la cámara en áreas con partes conductoras de corriente.** *Puede producirse una descarga eléctrica. Antes de iniciar el trabajo cerciórese de que todos los circuitos eléctricos en la zona de trabajo estén desconectados y asegurados frente a un encendido involuntario.*
- j) **No utilice la cámara en áreas en las que pueda hacer contacto con partes móviles.** *Si el cuello de cisne se enreda en partes móviles, pueden producirse daños o lesiones. Antes de iniciar el trabajo cerciórese de que todas las máquinas en la zona de trabajo estén desconectadas y aseguradas frente a un arranque involuntario.*
- k) **No utilice la cámara en áreas potencialmente explosivas (por ejemplo, depósitos de combustible o de gas), ya que puede producirse una explosión debido a la descarga estática.**
- l) **Mantenga a los niños alejados de la cámara y de los elementos adicionales.**

Instrucciones de seguridad para las pilas

- a) **Extraiga la pila del producto si no se va a utilizar durante un tiempo prolongado.**
- b) **No intente cargar nunca pilas que no sean recargables.** *Existe peligro de explosión.*
- c) **Ponga atención en la polaridad correcta al meter las pilas.**
- d) **Limpie en caso necesario el contacto de las pilas y el del aparato antes de colocarlas.**
- e) **Retire inmediatamente del dispositivo las pilas agotadas.** *De lo contrario, existe un elevado peligro de derrame.*

- f) Las pilas no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Vea al respecto las instrucciones en el capítulo «Eliminación como desecho».
- g) Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- h) No tire las pilas al fuego. *Existe peligro de explosión.*
- i) No haga cortocircuito con las pilas y no las desmonte.
- j) Utilice guantes de protección para quitar la pila en caso de que se haya derramado.
- k) Evite el contacto con la piel, los ojos y las membranas mucosas. En caso de contacto con el ácido de la pila, enjuague los puntos afectados con abundante agua limpia y solicite ayuda médica.

Manejo correcto de la cámara



Un manejo indebido puede provocar daños a la cámara.

- a) No exponga la cámara a fuertes cargas mecánicas ni vibraciones.
- b) No doble el cuello de cisne: respete el radio de flexión mínimo de 30 mm.
- c) Mantenga la cámara alejada de superficies y objetos calientes.
- d) Mantenga solamente el cabezal de la cámara y el cuello de cisne flexible en líquidos sin tensión. La profundidad de inmersión no debe superar 100 cm.

- e) **Proteja la pantalla de la humedad.**
- f) **Evite fuertes fluctuaciones de temperatura.**
A causa de ello puede formarse agua de condensación en la cámara y ocasionar daños.
- g) **No siga utilizando la cámara si los componentes de plástico de metal de la cámara presentan grietas o resquebrajaduras o se han deformado.**

4. Antes de la utilización

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No utilice el producto en atmósfera potencialmente explosiva. Utilice el producto solamente a temperatura ambiente entre 10 y 40 °C.

Comprobar el producto y el volumen de suministro

- Extraiga el producto y los accesorios del embalaje.
- Compruebe si el volumen de suministro está completo (véase el capítulo «Volumen de suministro»/«Denominación de las piezas»).
- Compruebe si el producto o los accesorios presentan daños.
- En caso de daños o de piezas que faltan, no utilice el producto. Diríjase al fabricante a través del punto de servicio indicado en el capítulo «Garantía».

Colocación/sustitución de las pilas (fig. A y B)

- Presione las dos pestañas de cierre [9].
- Quite la tapa del compartimento de las pilas [8].
- Retire las pilas gastadas, dado el caso.



Reemplace las pilas siempre por pares.

- Inserte las cuatro pilas AA **15** de acuerdo con la orientación de polaridad indicada en el compartimento de las pilas.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas **8**.
 - Las pestañas de cierre deben encajar de forma audible y visible.

Al encenderse el producto, se muestra la capacidad actual de las pilas mediante tres barras:

-  Pilas llenas
-  Pilas llenas a 2/3
-  Pilas llenas a 1/3
-  Pilas agotadas

Desenrollar/enrollar el cuello de cisne

- Desenrolle el cuello de cisne **20** desde la carcasa a la longitud requerida.
- Para empaquetar, enrolle el cuello de cisne.

Montar/quitar los accesorios de la cámara (fig. C)

- Desenrolle el cuello de cisne **20** (véase el capítulo «Desenrollar/enrollar el cuello de cisne»).
- Elija un accesorio de cámara adecuado para su proceso de trabajo:

- Accesorio de cámara «imán» **12**: para buscar y recuperar las piezas de metal perdidas
- Accesorio de cámara «gancho» **11**: para buscar y recuperar las piezas perdidas
- Accesorio de cámara «espejo» **13**: para determinar el estado del material de ensayo en una posición o situación desfavorable
- Deslice el clip de accesorio de la cámara completamente sobre el cabezal de la cámara **1**.
- Asegúrese de que el clip del accesorio de la cámara esté al ras con el cabezal de la cámara.
- Cierre el clip.
- Para quitarlo, retire el accesorio de la cámara.

 Antes de usar, retire la tapa protectora **21** de la lente de la cámara y vuelva a colocarla una vez finalizados los trabajos.

Insertar tarjeta microSD



Puede guardar las grabaciones en la memoria interna de la cámara o en una tarjeta microSD.

Para guardar grabaciones en esta, hay que insertar una tarjeta microSD (no incluida en el suministrado) en la ranura de la tarjeta de memoria **16**.

- Para ello, introduzca una tarjeta microSD, con los contactos mirando hacia delante y hacia abajo, en la ranura de la tarjeta de memoria **16**.
- La tarjeta de memoria debe encajar de forma perceptible.
- A partir de ahora, las grabaciones se guardarán en la tarjeta microSD insertada.
- Para sacar la tarjeta microSD, presiónela ligeramente y, a continuación, extráigala de la ranura de la tarjeta de memoria.

5. Utilización



Antes de usar el producto por primera vez, retire la película protectora de la pantalla [2].

Encendido/apagado

Encendido:

- Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado [18] durante un mínimo de 3 segundos.
 - En cuanto aparezca en la pantalla [2] el logotipo PARKSIDE, ya puede soltar el botón.
 - La cámara se pone automáticamente en modo de grabación.

Apagado:

- Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado [18] durante un mínimo de 3 segundos.
 - En cuanto aparezca en la pantalla [2] el logotipo PARKSIDE, ya puede soltar el botón.
 - La pantalla se apaga.



El producto se apaga automáticamente después de 1 o 3 minutos sin ninguna entrada de datos (grabación, navegación...). El tiempo de APAGADO AUTOMÁTICO se puede ajustar en el menú (véase el capítulo «Acceder al menú»).

Grabar imagen/vídeo



● 00:00:00

- Pulse el botón multifunción GRABACIÓN/ABAJO [19], para tomar una foto.
- Pulse y mantenga pulsado el botón multifunción GRABACIÓN/ABAJO durante 3 segundos como mínimo, para grabar un vídeo.
 - Al pulsar nuevamente el botón multifunción GRABACIÓN/ABAJO, se finaliza el vídeo.

Si la memoria interna estuviera llena, aparecerá la visualización «100%» en la pantalla [2].

Para poder seguir realizando grabaciones, tendrá que borrar antes otras grabaciones (véase el capítulo «Ver/borrar imágenes/vídeos»).



Si hay una tarjeta microSD en la ranura de la tarjeta de memoria [16], las grabaciones se guardarán en dicha tarjeta.

Congelar imagen:



- Pulsando brevemente el botón de ENCENDIDO/APAGADO [18] se puede congelar la imagen actual de la cámara (directo). No se lleva a cabo ninguna grabación.
- Pulsando brevemente de nuevo el botón de ENCENDIDO/APAGADO se vuelve a mostrar la imagen actual de la cámara (directo).

Función imagen en imagen:

- Mantenga pulsado el botón multifunción MENÚ/IMAGEN EN IMAGEN [4] durante un mínimo de 3 segundos.
 - La imagen seleccionada se muestra ahora en la esquina superior izquierda con el modo de grabación en marcha.

Encendido/apagado de la iluminación de la cámara **LED:1**

- Pulse el botón multifunción LUZ/ARRIBA **3**, para encender la iluminación de la cámara.
- Pulse el botón multifunción LUZ/ARRIBA repetidamente, para aumentar la iluminación de la cámara.
 - Cada pulsación de botón aumenta el brillo en una gradación (máximo 10 niveles).
 - La barra que aparece en el centro del borde inferior de la pantalla indica el nivel de brillo respectivo.
 - Con el brillo más alto, la iluminación de la cámara se apagará después de pulsar de nuevo y se podrá encender de nuevo con una pulsación adicional en la gradación 1.

Zoom **1x**

- Pulse el botón multifunción ZOOM/ROTACIÓN **17**, para ampliar la sección.
 - Cada pulsación de botón amplía la sección en una gradación (máximo 4 niveles: 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Con el aumento máximo, la cámara apagará el zoom después de pulsar de nuevo.

Orientar la pantalla

- Mantenga pulsado el botón multifunción ZOOM/ROTACIÓN **17** durante un mínimo de 3 segundos.
 - Al pulsar varias veces, la visualización le proporciona diferentes vistas: 0° / 180°.

Cambio de color

- Pulse el botón CAMBIO DE COLOR **5** para cambiar entre una vista en color y una vista en blanco y negro.

Ver/borrar imágenes/vídeos



- Pulse el botón multifunción REPRODUCCIÓN/BORRAR [6], para cambiar al modo de visualización.
- Utilice las teclas de función siguientes para seleccionar la imagen/vídeo deseado:
 - Botón multifunción LUZ/ARRIBA [3] = arriba
 - Botón multifunción GRABACIÓN/ABAJO [19] = abajo
- Pulse el botón multifunción MENÚ/IMAGEN EN IMAGEN, para reproducir un vídeo.
- Pulse y mantenga pulsado el botón multifunción REPRODUCCIÓN/BORRAR durante 3 segundos como mínimo, para borrar una imagen/vídeo.
- Pulse de nuevo el botón multifunción REPRODUCCIÓN/BORRAR para confirmar el proceso de borrado para imágenes individuales o para todas.
- Pulse el botón multifunción MENÚ/IMAGEN EN IMAGEN para retroceder un nivel en el menú.

Transferir imágenes/vídeos

- Inserte el conector USB-C del cable USB [14] en la toma USB [7].
- Conecte el cable USB con el ordenador.
 - La pantalla [2] muestra un símbolo USB.
 - La cámara es reconocida por su ordenador como una unidad propia.
- Copie las imágenes a su ordenador.
- Después de transferir las grabaciones a su ordenador, retire el soporte de datos extraíble utilizando la función de expulsión de su sistema operativo.

Menú

- Pulse el botón multifunción MENÚ/IMAGEN EN IMAGEN [4], para acceder al menú.

Navegue por el menú usando las siguientes teclas de función:

- Botón multifunción LUZ/ARRIBA [3] = arriba
- Botón multifunción GRABACIÓN/ABAJO [19] = abajo
- Botón multifunción REPRODUCCIÓN/BORRAR [6] = confirmar selección
- Botón multifunción MENÚ/IMAGEN EN IMAGEN [4] = volver

El menú incluye las siguientes funciones:

(1) Tiempo de desconexión AUTO-OFF

En esta área se puede ajustar el tiempo de apagado automático del producto.

Tiempos de desconexión: OFF, 1 o 3 minutos

(2) Idioma del sistema

En esta área se puede cambiar el idioma del sistema del producto.

El producto está configurado en inglés en el estado de entrega.

Puede elegir entre los siguientes idiomas: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Fecha/hora

En esta área se pueden ajustar la fecha y la hora.

Formato: YY/MM/DD

(4) Brillo de la pantalla

En esta área se puede ajustar el brillo de la pantalla [2].

El brillo se puede regular en 6 niveles.

(5) Impresión de fecha

En esta área se puede activar/desactivar la función de sello de fecha/hora.

Las imágenes y los vídeos se pueden sellar automáticamente con la fecha y la hora establecida.

(6) Formateado

En esta área se puede formatear/borrar toda la memoria.

(7) Configuración de fábrica

En esta área se puede restablecer la configuración de fábrica.

(8) Versión del software

En esta área se muestra la versión actual del software.

6. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte

Mantenimiento

El producto es libre de mantenimiento aparte del cambio de las pilas (véase el capítulo «Colocación/cambio de las pilas»).

Emplee únicamente piezas de repuesto / accesorios del fabricante o de talleres especializados autorizados.

Las reparaciones se deben realizar exclusivamente por expertos o por un centro de servicio autorizado. Los expertos son personas con formación técnica correspondiente y experiencia, que conocen los requisitos para el diseño y de la configuración del artículo y que entienden de disposiciones de seguridad.

Limpieza

¡ADVERTENCIA!

Preste atención para que no penetre ningún líquido en el interior del producto.

- Limpie el producto regularmente con un trapo seco. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza y/o disolventes abrasivos o que rayen. Deje que todas las piezas se sequen completamente a continuación.
- Limpie a fondo el cuello de cisne  bajo un chorro de agua después de cada aplicación.

Almacenamiento

- Retire los accesorios de la cámara , ,  antes de cada almacenamiento (véase el capítulo «Montar/quitar los accesorios de la cámara»)
- Limpie el producto antes de su almacenamiento.
- Extraiga las pilas  del producto si no se va a utilizar durante un tiempo prolongado (véase el capítulo «Colocación/cambio de las pilas»).
- En caso de no utilizarlo, almacene el producto en un lugar seguro, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños.
- Almacene el producto a una temperatura ambiente de 0-40 °C.

Transporte

- Retire los accesorios de la cámara , ,  antes de cada transporte (véase el capítulo «Montar/quitar los accesorios de la cámara»)
- Transporte el producto y los accesorios de la cámara protegidos de golpes y vibraciones y en la bolsa de transporte .

7. Subsanación de errores

Problema	Posibles causas	Subsanación
La cámara no funciona.	Las pilas no se han colocado correctamente.	Quite las pilas y vuelva a colocarlas. Fíjese en la polaridad correcta (véase el capítulo «Colocación/sustitución de las pilas»).
	Las pilas están vacías.	Reemplace las cuatro pilas por pilas nuevas (véase el capítulo «Colocación/sustitución de las pilas»).
La cámara no muestra ninguna imagen o la imagen es muy débil.	Las pilas se han agotado o están muy débiles.	Reemplace las cuatro pilas (véase el capítulo «Colocación/sustitución de las pilas»).
	La iluminación en el cabezal de la cámara es demasiado oscura.	Aumente la intensidad lumínica (véase el capítulo «Encendido/apagado de la iluminación LED de la cámara»).
	El brillo en el pantalla no está ajustado correctamente.	Aumente el brillo (véase el capítulo «Menú - Brillo de la pantalla»).
La imagen desaparece de repente o muestra fuertes distorsiones.	El cabezal de la cámara ha entrado en contacto con partes eléctricas.	Saque el cuello de cisne flexible y apague la cámara durante un momento (véase el capítulo «Encendido/apagado»). Dado el caso, desconecte el fusible de red para la zona afectada. A continuación, inicie la inspección de nuevo.

8. Reciclaje

Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje separando por variedades. Deposite el cartón en el contenedor de papel reciclado y las láminas de plástico en el contenedor de desechos reciclables.

Eliminación del producto



El símbolo que figura al lado de un contenedor con ruedas tachado indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE. Esta directiva establece que, al final de su vida útil, no debe desechar este aparato con los residuos domésticos normales, sino que debe llevarlo a los puntos de recogida, centros de reciclaje o empresas de eliminación especializados. Esta eliminación como desecho es gratuita para usted. Cuide el medio ambiente y deséchelo correctamente.

Lo siguiente se aplica para el mercado alemán:

Al comprar un aparato nuevo, tiene el derecho de devolver el aparato antiguo a su distribuidor. Los distribuidores de equipos eléctricos y electrónicos con una superficie de ventas de, al menos, 400 metros cuadrados, así como los comercios minoristas de alimentación con una superficie de ventas de, al menos, 800 metros cuadrados, que venden regularmente equipos eléctricos y electrónicos, están obligados a retirar gratuitamente los aparatos viejos, incluso sin la compra de un nuevo aparato, si el aparato viejo no mide más de 25 cm en ninguna dimensión. El importador le ofrece opciones de devolución directamente en las tiendas y mercados. Póngase también en contacto con su distribuidor para obtener información sobre opciones de devolución en su localidad.

Si su aparato antiguo contiene datos de carácter personal, usted es responsable de borrarlos antes de la devolución.

Si esto es posible sin destruir el aparato antiguo, quite las pilas o pilas recargables y lámparas viejas antes de devolver el

aparato antiguo para desecharlo y llévelo a un centro de recogida selectiva.

En caso de haber baterías recargables instaladas de forma permanente, indique que el aparato contiene una batería recargable cuando lo entregue.

Póngase en contacto con su administración local o municipal si busca otras formas de desechar los aparatos viejos.

Eliminación como desecho de las pilas/pilas recargables



Las pilas y pilas recargables no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Los consumidores están legalmente obligados a entregar las pilas y pilas recargables en un sistema de recogida selectiva.

Las pilas y pilas recargables se pueden entregar gratuitamente en un punto de recogida de su municipio/barrio o en el comercio, de modo que se puedan desechar de forma respetuosa con el medio ambiente, así como para la recuperación de materias primas valiosas. Si se desechan de forma incorrecta, pueden pasar al medio ambiente ingredientes tóxicos que tengan efectos nocivos sobre los seres humanos, animales y plantas.

Las pilas y pilas recargables de los aparatos eléctricos deben desecharse por separado siempre que sea posible. Entregue las pilas y pilas recargables únicamente en estado descargado. Si es posible, utilice pilas recargables en lugar de pilas de un solo uso.

Antes de desecharlas, precinte los bornes de las pilas y pilas recargables que contengan litio para evitar un cortocircuito externo. Un cortocircuito puede provocar un incendio o una explosión.

9. Declaración de Conformidad

Se puede solicitar la Declaración de conformidad UE en la dirección especificada en el capítulo «Servicio técnico».

10. Garantía

Garantía de la firma Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Estimada clienta, estimado cliente:

Dispone de una garantía de 3 años para este aparato desde la fecha de compra. En caso de defectos de este producto le corresponden determinados derechos legales frente al vendedor del producto. Estos derechos legales no se ven restringidos por nuestra garantía que se representa a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve bien el tiquet de compra original. Este documento será necesario como comprobante de la compra. Si en el intervalo de tres años desde la fecha de compra del producto aparece un defecto de material o de fabricación, el producto será reparado o sustituido por nosotros (a nuestra elección) de forma gratuita para usted. Esta prestación de garantía presupone que en el intervalo del plazo de tres años se presente el aparato defectuoso y el justificante de compra (tiquet de caja) y que se describa brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo ha aparecido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Tiempo de garantía y reclamaciones legales por deficiencias

El período de garantía del fabricante no será prolongado por la garantía legal. Esto se aplica también para las piezas reemplazadas y reparadas. Los daños y desperfectos ya existentes en el momento de la compra deben notificarse inmediatamente después del desembalaje. Las reparaciones que deban realizarse después de haber vencido el período de garantía estarán sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado minuciosamente conforme a las estrictas directivas de calidad y ha sido revisado a conciencia antes de la entrega. La prestación de garantía se aplica para defectos de material o de fabricación. Esta garantía no se extiende a aquellas partes del producto que están expuestas a un desgaste normal y, por tanto, que pueden considerarse como piezas de desgaste o para deterioros en piezas frágiles, por ejemplo, interruptores, baterías recargables o piezas fabricadas en vidrio.

La presente garantía se suprimirá si el producto dañado no se ha utilizado debidamente o se ha sometido a un mantenimiento inadecuado. Para un uso correcto del producto se deben cumplir de manera precisa todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Se tienen que evitar necesariamente aquellas finalidades de uso y acciones que se desaconsejan o de las que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está diseñado únicamente para el uso particular y no para el uso comercial. En caso de tratamiento abusivo e indebido, empleo de violencia y otras intervenciones que no hayan sido autorizadas por nuestra sucursal de servicio técnico autorizada, se extinguirá la garantía.

Tramitación en el caso de garantía

Para garantizar un tratamiento rápido de su petición, siga las indicaciones siguientes:

- Tenga preparados el tiquet de caja y el número de artículo (por ejemplo, IAN 12345) como comprobante de la compra, para todas las consultas.
- Consulte el número de artículo en la placa de características, en un grabado, en la portada de sus instrucciones de uso (abajo a la izquierda) o en forma de adhesivo en el reverso o en la parte inferior.
- En caso de que surgieran fallos de funcionamiento u otros defectos, pónganse en contacto, en primer lugar, con el

departamento de servicio técnico nombrado a continuación, por **teléfono** o por **correo electrónico**.

- Podrá enviar un producto considerado como defectuoso adjuntando el justificante de compra (tiquet de caja) y la indicación explicando en qué consiste el defecto y cuándo ha aparecido a la dirección de servicio que se le ha comunicado, libre de portes.

En www.lidl-service.com puede descargarse este y muchos otros manuales, vídeos de productos y software.

11. Servicio



WALTER Service Centre Spain
Email: service-es@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Proveedor

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es la dirección del servicio técnico. Pónganse en contacto en primer lugar con el punto de servicio citado más arriba.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstraße 9, 5081 Anif, Austria

[illegible]

Indice

1. Introduzione	132
Simboli utilizzati	132
Dotazione di fornitura	133
Denominazione dei componenti	134
2. Specifiche tecniche	135
3. Sicurezza	135
Uso conforme previsto	135
Avvertenze per la sicurezza	137
Avvertenze per la sicurezza delle batterie	138
Gestione corretta della telecamera	139
4. Prima dell'uso	140
Controllare il prodotto e la dotazione di fornitura	140
Inserimento/sostituzione delle batterie (Fig. A e B)	140
Svolgimento/avvolgimento della sonda a collo di cigno	141
Montaggio/rimozione degli accessori per telecamera (Fig. C)	141
Inserimento della scheda microSD	142
5. Uso	143
Accensione/spengimento	143
Registrazione di foto/video	143
Accensione/spengimento dell'illuminazione della telecamera	144
Zoom	145
Orientamento del display	145
Cambio colore	145
Visualizzazione/cancellazione di immagini/video	145
Trasferimento di immagini/video	146
Menu	146
6. Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto	148
Manutenzione	148
Pulizia	148
Stoccaggio	148
Trasporto	149
7. Eliminazione dei guasti	149
8. Riciclaggio	150
Smaltimento dell'imballaggio	150
Smaltimento del prodotto	150
Smaltimento di batterie/accumulatori	151
9. Dichiarazione di conformità	152
10. Garanzia	152
11. Assistenza	154

1. Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto d'alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante della presente telecamera di ispezione (di seguito denominata solo "telecamera" o "prodotto").

Contengono avvertenze importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di usare il prodotto prendete confidenza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Usate il prodotto solo come descritto e per i settori di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnate assieme anche tutta la documentazione.

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche in formato digitale presso il centro di assistenza del produttore.

Revisione: ID 001 - 2024-01 - REV001

Simboli utilizzati

I seguenti simboli e parole chiave di segnalazione vengono usati nelle presenti istruzioni per l'uso, sul prodotto o sull'imballaggio.

AVVERTIMENTO!

Identifica un pericolo che, se non evitato, può provocare la morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE!

Identifica un pericolo che, se non evitato, può provocare lesioni medie o lievi.

NOTA BENE!

Avverte di potenziali danni materiali.



Questo simbolo indica informazioni aggiuntive utili per il montaggio o l'uso.



Leggere le istruzioni per l'uso.



I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le disposizioni applicabili dello Spazio economico europeo.



Tensione continua

Il nome del modello riportato sul prodotto è una combinazione di lettere e numeri:

WWS-ISK43-N01 = Telecamera di ispezione

Dotazione di fornitura

- Telecamera di ispezione
- Batterie: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Custodia per il trasporto
- Accessorio per telecamera "magnete"
- Accessorio per telecamera "gancio"
- Accessorio per telecamera "specchio"
- Cavo USB (USB-A su USB-C)

Denominazione dei componenti

- 1 Testina della telecamera
- 2 Display
- 3 Tasto multifunzione LUCE/SU
- 4 Tasto multifunzione MENU/PICTURE-IN-PICTURE
- 5 Tasto CAMBIO COLORE
- 6 Tasto multifunzione RIPRODUZIONE/CANCELLA
- 7 Porta USB
- 8 Coperchio del vano batterie
- 9 Linguette di chiusura
- 10 Custodia per il trasporto
- 11 Accessorio per telecamera "gancio"
- 12 Accessorio per telecamera "magnete"
- 13 Accessorio per telecamera "specchio"
- 14 Cavo USB (USB-A su USB-C)
- 15 Batterie di tipo AA
- 16 Slot per scheda di memoria
- 17 Tasto multifunzione ZOOM/ROTAZIONE
- 18 Tasto ON/OFF
- 19 Tasto multifunzione REGISTRAZIONE/GIÙ
- 20 Sonda a collo di cigno
- 21 Cappuccio di protezione

2. Specifiche tecniche

Modello:	WWS-ISK43-N01
Tensione di alimentazione	1,5 V= LR06 AA (4x)
Display	10,92 cm/diagonale dell'immagine 4,3"
Risoluzione testina della telecamera	1280 x 720 pixel
Risoluzione display	800 x 480 pixel
Illuminazione telecamera	6 LED, bianchi (0603x6), gruppo esente (gruppo di rischio 0) a norma EN 62471
Lunghezza sonda flessibile a collo di cigno	circa 105 cm
Classe di protezione sonda flessibile a collo di cigno	IP67
Raggio di curvatura	30 mm (min.)
Diametro testina della telecamera	Ø 5,2 mm
Memoria interna	8 GB (per un massimo di 10.000 immagini)
Slot per scheda di memoria	microSD

3. Sicurezza

Uso conforme previsto

Il prodotto è progettato per le seguenti finalità d'uso: per effettuare ispezioni ottiche e ricerche di guasti su impianti e dispositivi privi di tensione.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto. È vietato qualsiasi uso diverso! Chi utilizza il prodotto o ne effettua la manutenzione deve avere familiarità con queste indicazioni ed essere consapevole dei potenziali pericoli.

Questo prodotto può essere utilizzato solo da una persona competente - in caso di dubbio chiedere il parere di un esperto. Il prodotto non deve essere utilizzato quando è aperto, con il vano batterie aperto o senza il coperchio del vano batterie. La sonda a collo di cigno è testata IP67 ed è quindi idonea a un uso nei liquidi.

Tenere presente che solo la sonda a collo di cigno può essere esposta all'umidità e non l'elemento di comando. L'impiego del prodotto in oli, liscivie o acidi non è consentito.

Per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo provocati da un uso improprio del prodotto risponde il relativo utente/operatore.

È consentito utilizzare esclusivamente accessori idonei per il prodotto.

Parte integrante dell'uso corretto è anche l'osservazione delle avvertenze per la sicurezza, così come delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni sul funzionamento nelle istruzioni per l'uso. Le persone che usano il prodotto ed eseguono lavori di manutenzione devono avere dimestichezza con esso ed essere informate sui possibili pericoli. Devono inoltre essere scrupolosamente rispettate le norme antinfortunistiche vigenti. Sono altresì da osservare le norme generali in materia di medicina del lavoro e di sicurezza tecnica. L'apporto di modifiche al prodotto esclude la responsabilità del produttore per gli eventuali danni da ciò derivanti.

Il prodotto non è stato progettato per un impiego in ambito commerciale, artigianale o industriale, bensì per l'utente privato per lavori di hobbistica e fai-da-te.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e sono da ritenersi non conformi all'uso previsto.

Avvertenze per la sicurezza

⚠️ AVVERTIMENTO!

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. *Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

- a) **Non utilizzare mai la telecamera sulle persone o sugli animali.** *La telecamera non è un dispositivo medicale.*
- b) **Prendere le misure di protezione adeguate all'area da ispezionare.** *Gli scarichi e i deflussi possono contenere materiali tossici, infettivi o corrosivi o sostanze chimiche.*
- c) **Indossare dispositivi di protezione personale adeguati come guanti, occhiali o maschere protettivi, protezioni respiratorie o per il viso.**
- d) **Durante l'uso della telecamera evitare di consumare cibo o bevande o di fumare al fine di impedire la trasmissione di malattie o il contagio causati da germi e agenti patogeni.**
- e) **Lavare accuratamente le mani e le altre parti del corpo interessate con acqua calda e sapone dopo aver utilizzato la telecamera per ispezioni in aree con presenza di rifiuti, sostanze chimiche o batteri.**
- f) **Lavare accuratamente la sonda a collo di cigno sotto acqua corrente dopo ogni utilizzo.**
- g) **Un uso improprio o negligente può causare gravi lesioni.**
- h) **Non guardare nell'illuminazione LED della testina della telecamera, in quanto ciò potrebbe provocare abbagliamenti o danni agli occhi.**
- i) **Non utilizzare la telecamera in aree con parti sotto tensione.** *Può verificarsi una folgorazione.*

Assicurarsi prima dell'inizio dell'ispezione che tutti i circuiti elettrici nell'area di lavoro siano spenti e siano al sicuro da un'accensione non intenzionale.

- j) Non utilizzare la telecamera in aree in cui possa entrare in contatto con parti in movimento.**
Se la sonda a collo di cigno si impiglia in parti in movimento, possono verificarsi danni o lesioni.
Assicurarsi prima dell'inizio dell'ispezione che tutte le macchine nell'area di lavoro siano spente e siano al sicuro da un'accensione non intenzionale.
- k) Non utilizzare la telecamera in ambienti esplosivi (ad es. serbatoi di carburante o gas), in quanto le scariche statiche possono provocare un'esplosione.**
- l) Tenere lontano i bambini dalla telecamera e dagli accessori.**

Avvertenze per la sicurezza delle batterie

- a) Estrarre la batteria dal prodotto in caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio.**
- b) Non cercare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.** *Sussiste il pericolo di esplosione!*
- c) Fare attenzione alla correttezza della polarità durante l'inserimento.**
- d) Eventualmente pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserirle.**
- e) Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dall'apparecchio.** *Diversamente sussiste un forte rischio di fuoriuscita di liquido.*
- f) Non è consentito smaltire le batterie assieme ai rifiuti domestici. A tale riguardo si vedano le istruzioni al capitolo "Smaltimento".**
- g) Tenere lontano i bambini dalle batterie.**

- h) **Non gettare le batterie nel fuoco.** *Sussiste il pericolo di esplosione.*
- i) **Non cortocircuitare le batterie e non smontarle.**
- j) **Utilizzare guanti protettivi per rimuovere la batteria in caso di perdite.**
- k) **Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose.** In caso di contatto con l'acido delle batterie, sciacquare i punti interessati con abbondante acqua e consultare un medico.

Gestione corretta della telecamera

NOTA BENE!

Una gestione impropria può provocare danni alla telecamera.

- a) **Non esporre la telecamera a carichi meccanici e a vibrazioni notevoli.**
- b) **Non piegare la sonda a collo di cigno - osservare sempre il raggio di curvatura minimo di 30 mm.**
- c) **Tenere la telecamera lontano da oggetti e superfici molto caldi.**
- d) **Tenere solo la testina della telecamera e la sonda flessibile a collo di cigno in liquidi privi di tensione. La profondità d'immersione non deve superare i 100 cm.**
- e) **Proteggere il display dall'umidità.**
- f) **Evitare forti oscillazioni di temperatura. Queste potrebbero infatti indurre la formazione di acqua di condensa nella telecamera e provocare danni.**
- g) **Non utilizzare più la telecamera se i suoi componenti in plastica o metallo mostrano crepe o fessure o si sono deformati.**

4. Prima dell'uso

AVVERTIMENTO!

**Non utilizzare il prodotto in atmosfera esplosiva.
Utilizzare il prodotto solo a temperature ambiente
comprese fra 10 e 40 °C.**

Controllare il prodotto e la dotazione di fornitura

- Togliere il prodotto e gli accessori dall'imballaggio.
- Controllare che la dotazione di fornitura sia completa (si veda il capitolo "Dotazione di fornitura"/"Denominazione dei componenti").
- Controllare se il prodotto o gli accessori sono danneggiati.
- In caso di danni o parti mancanti non utilizzare il prodotto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel capitolo "Garanzia".

Inserimento/sostituzione delle batterie (Fig. A e B)

- Stringere le due linguette di chiusura [9].
- Rimuovere il coperchio del vano batterie [8].
- Se necessario, rimuovere le batterie usate.



Sostituire sempre le batterie in coppia.

- Inserire le quattro batterie di tipo AA [15] secondo l'orientamento della polarità indicato nel vano batterie.
- Rimettere il coperchio del vano batterie [8].
 - Si devono avvertire e vedere le linguette di chiusura scattare in posizione.

All'accensione il prodotto visualizzerà la capacità delle batterie attuale attraverso tre barre:

-  Batterie cariche
-  Batterie cariche per 2/3
-  Batterie cariche per 1/3
-  Batterie scariche

Svolgimento/avvolgimento della sonda a collo di cigno

- Svolgere la sonda a collo di cigno  fino alla lunghezza necessaria dall'alloggiamento.
- Per impacchettare riavvolgere la sonda a collo di cigno.

Montaggio/rimozione degli accessori per telecamera (Fig. C)

- Svolgere la sonda a collo di cigno  (si veda il capitolo "Svolgimento/avvolgimento della sonda a collo di cigno").
- Scegliere un accessorio per telecamera idoneo alla procedura di lavoro da eseguire:
 - Accessorio per telecamera "magnete" : per cercare e recuperare parti metalliche andate perse
 - Accessorio per telecamera "gancio" : per cercare e recuperare parti andate perse
 - Accessorio per telecamera "specchio" : per accertarsi dello stato del materiale da ispezionare in posizione e/o luogo di difficile accesso

- Spingere la clip dell'accessorio per telecamera completamente sulla testina della telecamera **[1]**.
- Accertarsi che la clip dell'accessorio per telecamera si trovi perfettamente a filo con la testina della telecamera.
- Chiudere la clip.
- Per la rimozione estrarre l'accessorio per telecamera.



Prima dell'utilizzo, rimuovere il cappuccio di protezione **[21]** dall'obiettivo della fotocamera e riposizionarlo al termine dei lavori.

Inserimento della scheda microSD



È possibile salvare le registrazioni nella memoria interna della telecamera oppure su una scheda microSD.

Per salvare le registrazioni su quest'ultima, è necessario inserire una scheda microSD (non in dotazione) nello slot per scheda di memoria **[16]**.

- Per farlo spingere una scheda microSD, con i contatti nella parte anteriore e rivolti verso il basso, nello slot per scheda di memoria **[16]**.
 - Si deve avvertire chiaramente lo scatto della scheda di memoria in posizione.
 - Da subito le registrazioni vengono salvate sulla scheda microSD inserita.
- Per estrarre di nuovo la scheda microSD, premere leggermente su di essa, dopo di che tirarla fuori dal relativo slot.

5. Uso



Rimuovere la pellicola protettiva dal display [2] prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.

Accensione/spegnimento

Accensione:

- Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF [18] per almeno 3 secondi.
 - Non appena appare sul display [2] il logo PARKSIDE, rilasciare il tasto.
 - La telecamera si trova automaticamente in modalità registrazione.

Spegnimento:

- Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF [18] per almeno 3 secondi.
 - Non appena appare sul display [2] il logo PARKSIDE, rilasciare il tasto.
 - Il display si spegne.



Il prodotto si spegne automaticamente dopo 1 o 3 minuti durante i quali non viene effettuata alcuna azione (registrazione, navigazione,...). È possibile impostare nel menu il tempo di spegnimento AUTO-OFF (si veda il capitolo "Menu").

Registrazione di foto/video



● 00:00:00

- Premere il tasto multifunzione REGISTRAZIONE/GIÙ [19], per fare una foto.
- Premere e tenere premuto il tasto multifunzione REGISTRAZIONE/GIÙ per almeno 3 secondi per fare un video.
- Premendo di nuovo il tasto multifunzione REGISTRAZIONE/GIÙ la registrazione del video termina.

Se la memoria interna è piena, sul display [2] appare l'indicazione "100%".

Per poter eseguire altre registrazioni, è necessario cancellare prima delle registrazioni già salvate (si veda il capitolo "Visualizzazione/cancellazione di immagini/video").



Se è inserita una scheda microSD nello slot per scheda di memoria [16], le registrazioni vengono salvate su questa scheda.

Congelamento dell'immagine:



- Premendo brevemente il tasto ON/OFF [18] è possibile congelare l'immagine attuale della telecamera (live). Non viene eseguita alcuna registrazione.
- Premendo di nuovo brevemente il tasto ON/OFF viene di nuovo visualizzata l'immagine attuale della telecamera (live).

Funzione Picture-in-Picture:

- Premere e tenere premuto il tasto multifunzione MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4] per almeno 3 secondi.
 - L'immagine selezionata ora verrà mostrata nell'angolo in alto a sinistra con la modalità di registrazione in corso.

Accensione/spegnimento dell'illuminazione della telecamera [LED:1]

- Premere il tasto multifunzione LUCE/SU [3] per accendere l'illuminazione della telecamera.
- Premere ripetutamente il tasto multifunzione LUCE/SU per aumentare l'illuminazione della telecamera.
 - Ogni pressione del tasto aumenta la luminosità di un livello (al massimo 10 livelli).
 - La barra che appare al centro del bordo inferiore del display indica il relativo livello di luminosità.

- Quando il livello di luminosità è massimo, se si preme di nuovo il tasto l'illuminazione della telecamera si spegne; può essere riaccesa al livello 1 di luminosità con un'altra pressione dello stesso tasto.

Zoom **1x**

- Premere il tasto multifunzione ZOOM/ROTAZIONE **17** per ingrandire la sezione.
- Ogni pressione del tasto ingrandisce la sezione di un livello (al massimo 4 livelli: 1x - 2x - 3x - 4x).
- Quando l'ingrandimento è massimo, se si preme di nuovo il tasto la telecamera disattiva lo zoom.

Orientamento del display

- Premere e tenere premuto il tasto multifunzione ZOOM/ROTAZIONE **17** per almeno 3 secondi.
- Premendo più volte, lo schermo offre diverse visualizzazioni: 0°/180°.

Cambio colore

- Premere il tasto CAMBIO COLORE **5**, per passare da una visualizzazione a colori a una in bianco e nero e viceversa.

Visualizzazione/cancellazione di immagini/video

- Premere il tasto multifunzione RIPRODUZIONE/CANCELLA **6** per passare alla modalità di visualizzazione.
- Con i seguenti tasti di funzione scegliere l'immagine/il video desiderato:
 - Tasto multifunzione LUCE/SU **3** = su
 - Tasto multifunzione REGISTRAZIONE/GIÙ **19** = giù
- Premere il tasto multifunzione MENU/PICTURE-IN-PICTURE per riprodurre un video.

- Premere e tenere premuto il tasto multifunzione RIPRODUZIONE/CANCELLA per almeno 3 secondi per cancellare un'immagine/un video.
- Premere di nuovo il tasto multifunzione RIPRODUZIONE/CANCELLA per confermare la cancellazione di una singola immagine o di tutte le immagini.
- Premere il tasto multifunzione MENU/PICTURE-IN-PICTURE per ritornare indietro di un livello nel menu.

Trasferimento di immagini/video

- Inserire il connettore USB-C del cavo USB [14] nella porta USB [7].
- Collegare il cavo USB al computer.
 - Il display [2] visualizza un simbolo USB.
 - La telecamera viene riconosciuta dal computer come proprio drive.
- Copiare le immagini sul computer.
- Dopo aver trasferito le registrazioni sul computer rimuovere il supporto dati attraverso la funzione di espulsione del sistema operativo del PC.

Menu

- Premere il tasto multifunzione MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4] per accedere al menu.

Navigare nel menu con i seguenti tasti di funzione:

- Tasto multifunzione LUCE/SU [3] = su
- Tasto multifunzione REGISTRAZIONE/GIÙ [19] = giù
- Tasto multifunzione RIPRODUZIONE/CANCELLA [6] = confermare selezione
- Tasto multifunzione MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4] = indietro

Il menu contiene le seguenti funzioni:

(1) Tempo di spegnimento AUTO-OFF

In quest'area è possibile impostare il tempo di spegnimento automatico del prodotto.

Tempo di spegnimento: OFF, 1 o 3 minuti

(2) Lingua del sistema

In quest'area è possibile cambiare la lingua del sistema del prodotto.

Nello stato in cui viene consegnato, il prodotto è impostato sulla lingua inglese.

È possibile scegliere fra le seguenti lingue: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Data/Ora

In quest'area è possibile impostare la data e l'ora.

Formato: AA/MM/GG

(4) Luminosità del display

In quest'area è possibile modificare la luminosità del display [2].

I livelli di luminosità impostabili sono 6.

(5) Marcatura data

In quest'area è possibile disattivare/attivare la funzione di marcatura data/ora.

Le foto e i video possono essere marcati automaticamente con data e ora impostate.

(6) Formattazione

In quest'area è possibile formattare/cancellare l'intera memoria.

(7) Impostazioni di fabbrica

In quest'area è possibile resettare e riportare il prodotto alle impostazioni di fabbrica.

(8) Versione software

In quest'area viene visualizzata la versione software attuale.

6. Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto

Manutenzione

Il prodotto non richiede manutenzione, a parte la sostituzione delle batterie (si veda il capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").

Utilizzare solo parti di ricambio/accessori del produttore e/o di officine specializzate autorizzate.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da esperti o da un centro assistenza autorizzato. Gli esperti sono persone con apposita specializzazione ed esperienza, che conoscono i requisiti di costruzione e progettazione dell'articolo e s'intendono di norme di sicurezza.

Pulizia

AVVERTIMENTO!

Fare in modo che non penetrino liquidi all'interno del prodotto.

- Pulire regolarmente il prodotto con un panno asciutto. In nessun caso usare detergenti o solventi corrosivi e/o abrasivi. Lasciar asciugare completamente tutte le parti.
- Lavare accuratamente la sonda a collo di cigno  sotto acqua corrente dopo ogni utilizzo.

Stoccaggio

- Rimuovere gli accessori per telecamera , ,  prima di riporre l'apparecchio (si veda il capitolo "Montaggio/rimozione degli accessori per telecamera").
- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Estrarre le batterie  dal prodotto in caso di prolungato inutilizzo (si veda il capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").

- Quando non si usa il prodotto, riporlo in un luogo sicuro, fresco, asciutto e ben aerato, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto a una temperatura ambiente compresa fra 0 e 40 °C.

Trasporto

- Rimuovere gli accessori per telecamera [11](#), [12](#), [13](#) prima di ogni trasporto (si veda il capitolo "Montaggio/rimozione degli accessori per telecamera").
- Trasportare il prodotto e gli accessori per telecamera all'interno della custodia per il trasporto [10](#) proteggendoli da urti e vibrazioni.

7. Eliminazione dei guasti

Problema	Possibili cause	Soluzione
La telecamera non funziona.	Le batterie non sono inserite correttamente.	Rimuovere le batterie e reinserirle. Accertarsi di rispettare la giusta polarità (si veda il capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").
	Le batterie sono scariche.	Sostituire tutte e quattro le batterie con batterie nuove (si veda il capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").
La telecamera non mostra alcuna immagine o l'immagine è molto debole.	Le batterie sono scariche o quasi scariche.	Sostituire tutte e quattro le batterie (si veda il capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").

	L'illuminazione sulla testina della telecamera è troppo bassa.	Aumentare l'intensità dell'illuminazione (si veda il capitolo "Accensione/spegnimento dell'illuminazione LED della telecamera").
	La luminosità del display non è impostata correttamente.	Aumentare la luminosità (si veda il capitolo "Menu - Luminosità del display").
L'immagine scompare improvvisamente o si presenta notevolmente disturbata.	La testina della telecamera è entrata in contatto con componenti elettrici.	Estrarre la sonda flessibile a collo di cigno e spegnere per un breve momento la telecamera (si veda il capitolo "Accensione/spegnimento"). Disattivare evt. il fusibile di rete per l'area interessata. Dopo di che ricominciare l'ispezione.

8. Riciclaggio

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio in modo adeguato. Conferire il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento del prodotto



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/UE. Questa direttiva stabilisce che, al termine del ciclo di vita, l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in appositi punti di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento dei rifiuti. Questo smaltimento è gratuito per l'utente. Proteggere l'ambiente e smaltirlo correttamente.

Quanto segue si applica al mercato tedesco:

Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire al rivenditore il corrispondente rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche con una superficie di vendita di almeno 400 metri quadrati e i rivenditori di generi alimentari con una superficie di vendita di almeno 800 metri quadrati che vendono regolarmente apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche anche senza l'acquisto di un nuovo apparecchio, se tali rifiuti non sono più grandi di 25 cm in qualsiasi dimensione. L'importatore offre la possibilità di ritiro direttamente nei negozi e nei market. Contattare anche il proprio rivenditore per informazioni sulle opzioni di ritiro locali.

Se il rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene dati personali, l'utente è responsabile della loro cancellazione prima che venga restituito.

Se ciò è possibile senza distruggere il rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rimuovere i rifiuti di batterie o accumulatori nonché le lampade prima di restituire tale rifiuto affinché venga smaltito e poi conferito a un centro di raccolta. Nel caso di accumulatori installati in modo permanente, indicare che l'apparecchio contiene un accumulatore al momento dello smaltimento.

Contattare l'amministrazione locale o municipale se si stanno cercando altri modi per smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltimento di batterie/accumulatori



Non è consentito smaltire le batterie e gli accumulatori assieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a portare le batterie e gli accumulatori alla raccolta differenziata.

Le batterie e gli accumulatori possono essere consegnati gratuitamente in un punto di raccolta nel comune/distretto di residenza o in negozio, in modo da poterli smaltire nel rispetto dell'ambiente e recuperare preziose materie prime. In caso di smaltimento improprio, i componenti tossici possono essere

rilasciati nell'ambiente, causando effetti negativi sulla salute di uomini, animali e piante.

Le batterie e e gli accumulatori contenuti negli elettrodomestici devono essere smaltiti separatamente da questi, quando possibile. Restituire le batterie e gli accumulatori solo quando sono scarichi.

Se possibile, usare batterie ricaricabili invece di quelle usa e getta.

Per le batterie e gli accumulatori contenenti litio, chiudere i terminali con nastro adesivo prima di smaltirli al fine di evitare un cortocircuito esterno. Un corto circuito può portare a un incendio o a un'esplosione.

9. Dichiarazione di conformità

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità UE all'indirizzo riportato al capitolo "Assistenza".

10. Garanzia

Garanzia dell'azienda Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gentile Cliente,

Per questo apparecchio potete usufruire di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto vi spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla nostra garanzia di seguito rappresentata.

Condizioni della garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura lo scontrino originale. Questa documentazione serve come prova dell'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto, questo prodotto presenta un difetto di materiale o fabbricazione, il prodotto viene da noi riparato o sostituito (a nostra scelta). Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di tre anni si esibisca l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale)

e si descriva brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è manifestato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà reso il prodotto riparato o un nuovo prodotto. Con la riparazione o sostituzione del prodotto non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e difetti eventualmente già presenti all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio. Trascorso il periodo di garanzia i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento.

Estensione della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura applicando direttive di qualità severissime ed è stato scrupolosamente testato prima della fornitura. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto danneggiato non è stato usato o sottoposto a manutenzione correttamente. Per l'uso corretto del prodotto è necessario rispettare minuziosamente tutte le istruzioni contenute nel manuale istruzioni. Si devono assolutamente evitare finalità d'uso e azioni sconsigliate dal manuale d'uso o che sono oggetto di avvertimento.

Il prodotto è destinato al solo uso privato e non ad un uso commerciale. Un uso improprio e scorretto, uso di forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza autorizzata, estinguono la garanzia.

Gestione del regime di garanzia

Per garantire una gestione rapida della vostra richiesta, si prega di seguire le istruzioni qui sotto riportate:

- Per qualsiasi richiesta conservare lo scontrino di cassa e tenere a disposizione il codice articolo (ad es. IAN 12345) quale prova dell'acquisto.
- Il codice articolo è presente sulla targhetta del modello, su una incisione, sul frontespizio del vostro manuale delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'etichetta autoadesiva presente sul retro o frontalmente.
- Se si dovessero verificare difetti di funzionamento o altri difetti, contattate per prima cosa **telefonticamente** o per **e-mail** il reparto assistenza di seguito riportato.
- Potete inviare in porto franco, all'indirizzo di assistenza comunicatovi, un prodotto riscontrato difettoso, allegando la prova di acquisto (scontrino fiscale) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è manifestato.

All'indirizzo www.lidl-service.com potete scaricare questo e molti altri manuali, alcuni filmati sul prodotto e software.

11. Assistenza



WALTER Service Centre Italy
e-mail: service-it@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88
IAN 514980_2510

Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo non è un recapito per l'assistenza. Contattare prima i centri assistenza sopra elencati.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria

Índice

1. Introdução	156
Símbolos utilizados	156
Volume de fornecimento	157
Designação das peças	158
2. Dados técnicos	159
3. Segurança	159
Utilização em conformidade com as especificações	159
Indicações de segurança	161
Indicações de segurança para as pilhas	162
Manuseio correto da câmara	163
4. Antes da utilização	164
Verificar o produto e o volume de fornecimento	164
Colocar/substituir pilhas (Fig. A & B)	164
Desenrolar/enrolar pescoço de cisne	165
Montar/remover os acessórios da câmara (Fig. C)	165
Inserir o cartão microSD	166
5. Utilização	167
Ligar/Desligar	167
Capturar imagem/vídeo	168
Ligar/desligar a iluminação da câmara	169
Zoom	169
Alinhar visor	169
Mudança de cor	169
Ver/eliminar imagens/vídeos	170
Transferir imagens/vídeos	170
Menu	170
6. Manutenção, limpeza, armazenamento e transporte	172
Manutenção	172
Limpeza	173
Armazenamento	173
Transporte	173
7. Resolução de problemas	174
8. Reciclagem	175
Eliminar a embalagem	175
Eliminar produto	175
Eliminar pilhas/baterias	176
9. Declaração de conformidade	176
10. Garantia	177
11. Assistência técnica	179

1. Introdução

Parabéns pela aquisição do seu novo aparelho. Optou por um produto de alta qualidade. O manual de instruções é parte integrante desta câmara de inspeção (a seguir designada apenas por "câmara" ou "produto"). Ele contém indicações importantes relativas à segurança, à utilização e à eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e de utilização. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Entregue toda a documentação no caso de passagem do produto a terceiros.

Este manual de instruções está também disponível em formato digital no centro de assistência do fabricante.

Revisão: ID 001 - 2024-01 - REV001

Símbolos utilizados

Os seguintes símbolos e palavras de aviso são utilizados neste manual de instruções, no produto ou na embalagem.

AVISO!

Designa um perigo que, se não for evitado, pode ter como consequência a morte ou ferimentos graves.

CUIDADO!

Designa um perigo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!

Alerta para possíveis danos materiais.



Este símbolo aponta para informações adicionais úteis sobre a montagem ou a utilização.



Ler o manual de instruções.



Os produtos identificados com este símbolo cumprem todas as disposições comunitárias aplicáveis do Espaço Económico Europeu.



Tensão contínua

A designação do modelo no produto é uma combinação de letras e algarismos:

WWS-ISK43-N01 = Câmara de inspeção

Volume de fornecimento

- Câmara de inspeção
- Pilhas: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Bolsa transportadora
- Acessório da câmara "Íman"
- Acessório da câmara "Gancho"
- Acessório da câmara "Espelho"
- Cabo USB (USB A para USB C)

Designação das peças

- 1 Cabeça da câmara
- 2 Visor
- 3 Botão multifuncional LUZ/PARA CIMA
- 4 Botão multifuncional MENU/PICTURE-IN-PICTURE
- 5 Botão MUDANÇA DE COR
- 6 Botão multifuncional REPRODUZIR/ELIMINAR
- 7 Entrada USB
- 8 Cobertura do compartimento das pilhas
- 9 Patilhas de fecho
- 10 Bolsa transportadora
- 11 Acessório da câmara "Gancho"
- 12 Acessório da câmara "Íman"
- 13 Acessório da câmara "Espelho"
- 14 Cabo USB (USB A para USB C)
- 15 Pilhas tipo AA
- 16 Ranhura para cartão de memória
- 17 Botão multifuncional ZOOM/ROTAÇÃO
- 18 Botão LIGAR/DESLIGAR
- 19 Botão multifuncional CAPTURA/PARA BAIXO
- 20 Pescoço de cisne
- 21 Capa de proteção

2. Dados técnicos

Modelo:	WWS-ISK43-N01
Tensão de alimentação	1,5 V $\equiv$ LR06 AA (4x)
Visor	Diagonal do ecrã de 10,92 cm/4,3"
Resolução da cabeça da câmara	1280 x 720 píxeis
Resolução do visor	800 x 480 píxeis
Iluminação da câmara	6 LEDs, branco, (0603x6), grupo livre (grupo de risco 0) conforme a EN 62471
Comprimento do pescoço de cisne flexível	aprox. 105 cm
Classe de proteção do pescoço de cisne flexível	IP67
Raio de curvatura	30 mm (mín.)
Diâmetro da cabeça da câmara	Ø 5,2 mm
Memória interna	8 GB (para até 10 000 imagens)
Ranhura para cartão de memória	microSD

3. Segurança

Utilização em conformidade com as especificações

O produto foi construído para as seguintes finalidades de aplicação:

para a análise visual, inspeção e deteção de avarias em instalações e dispositivos sem tensão.

O produto apenas pode ser utilizado adequadamente como indicado. É proibida qualquer outra utilização para além desta! A pessoa que utilizar ou realizar a manutenção deste produto

deve estar familiarizada com estas instruções e estar ciente dos possíveis perigos.

Este produto deve apenas ser utilizado por uma pessoa competente - em caso de dúvida, consulte um perito.

O produto não deve ser utilizado quando aberto, com o compartimento das pilhas aberto ou sem a tampa do compartimento das pilhas.

O pescoço de cisne está testado para IP67 e é adequado para utilização em fluidos.

Note-se que apenas o pescoço de cisne e não o elemento de comando pode ser exposto à humidade. Não é permitida a utilização do produto em óleos, álcalis ou ácidos.

O utilizador/operador assume a responsabilidade por danos ou ferimentos resultantes de uma utilização inadequada.

Apenas podem ser utilizados acessórios adequados ao produto.

Uma utilização adequada passa também pela observação das indicações de segurança, bem como das instruções de montagem e das indicações de funcionamento no manual de instruções. As pessoas que operem o produto e executem trabalhos de manutenção têm de estar familiarizadas com o mesmo e informadas sobre os seus potenciais perigos. Além disso, as normas de segurança e prevenção de acidentes têm de ser estritamente respeitadas.

Outros regulamentos gerais de segurança técnica e de medicina do trabalho têm de ser tidos em consideração.

Modificações no produto excluem qualquer responsabilidade do fabricante e danos daí decorrentes.

O produto não foi concebido para uma utilização comercial, técnica ou industrial, mas sim para o utilizador particular, para um hobby e bricolage.

Todas as outras aplicações estão expressamente excluídas e vigoram como utilização inadequada.

Indicações de segurança

⚠️ AVISO!

Leia todas as indicações de segurança e instruções.

A inobservância das indicações de segurança e instruções pode causar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

- a) **Nunca utilize a câmara em pessoas ou animais.**
A câmara não é um equipamento médico.
- b) **Adote medidas de proteção adequadas para a área que vai ser inspecionada.** *Os esgotos e escoadouros podem conter materiais ou químicos tóxicos, infecciosos ou corrosivos.*
- c) **Use equipamento de proteção individual adequado, como luvas de proteção, óculos de proteção ou máscaras de proteção, proteção respiratória ou proteção para a cara.**
- d) **Abstenha-se de comer, beber ou fumar durante a utilização da câmara, para evitar o contágio ou contaminação através de germes e agentes patogénicos.**
- e) **Lave bem as suas mãos e outras partes do corpo afetadas com água quente com sabão, após ter usado a câmara para inspeção de áreas com lixo, produtos químicos ou bactérias.**
- f) **Lave bem o pescoço de cisne sob água corrente após cada utilização.**
- g) **A utilização inadequada ou negligente pode ter como consequência ferimentos graves.**
- h) **Não olhe para a iluminação LED da cabeça da câmara, pois tal pode causar encandeamentos ou lesões oculares.**
- i) **Não use a câmara em áreas com peças com corrente elétrica. Pode ocorrer um choque**

elétrico. Antes do início do trabalho certifique-se de que todos os circuitos elétricos na área de trabalho estão desligados e estão protegidos contra uma ativação inadvertida.

- j) **Não use a câmara em áreas nas quais pode entrar em contacto com peças em movimento.**
Se o pescoço de cisne ficar enredado em peças em movimento, a consequência pode ser danos ou ferimentos. Antes do início do trabalho certifique-se de que todas as máquinas na área de trabalho estão desligadas e estão protegidas contra um arranque inadvertido.
- k) **Não use a câmara em áreas potencialmente explosivas (p. ex. depósitos de combustível ou de gás), visto que pode ocorrer uma deflagração devido a descarga estática.**
- l) **Mantenha as crianças afastadas da câmara e dos acessórios.**

Indicações de segurança para as pilhas

- a) **Retire as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo.**
- b) **Nunca tente recarregar pilhas que não sejam recarregáveis.** *Isso implica perigo de explosão.*
- c) **Ao inseri-las, certifique-se de que a polaridade está correta.**
- d) **Antes de inseri-las limpe, se necessário, o contacto das baterias e do aparelho.**
- e) **Retire de imediato as pilhas gastas do aparelho.** *Caso contrário, existe um risco acrescido de derrame.*
- f) **As pilhas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Consulte as instruções no capítulo "Eliminação".**

- g) **Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.**
- h) **Não atire as pilhas para o fogo. Isso implica perigo de explosão.**
- i) **Não provoque curto-circuito nas pilhas e não as desmonte.**
- j) **Utilize luvas de proteção para retirar as pilhas, no caso de poder haver derrame.**
- k) **Evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. Em caso de contacto com o ácido das pilhas, lave a área afetada com água abundante e procure assistência médica.**

Manuseio correto da câmara

⚠NOTA!

O manuseio inadequado pode causar danos na câmara.

- a) **Não exerça quaisquer cargas mecânicas fortes e vibrações na câmara.**
- b) **Não dobre o pescoço de cisne - tenha em atenção o raio de curvatura mínimo de 30 mm.**
- c) **Mantenha a câmara afastada de superfícies e objetos quentes.**
- d) **Mantenha somente a cabeça da câmara e o pescoço de cisne flexível em fluidos sem tensão. A profundidade do mergulho não deve ultrapassar os 100 cm.**
- e) **Proteja o visor da humidade.**
- f) **Evite oscilações de temperatura intensas. Pode formar-se água de condensação na câmara e causar danos.**
- g) **Não use a câmara caso os componentes de plástico ou de metal da câmara tenham fissuras ou fendas ou caso se tenham deformado.**

4. Antes da utilização

AVISO!

Não utilize o produto em ambientes potencialmente explosivos. Utilize o produto apenas em temperaturas ambiente entre 10 - 40 °C.

Verificar o produto e o volume de fornecimento

- Retire o produto e seus acessórios da embalagem.
- Verifique se o volume de fornecimento está completo (ver capítulo "Volume de fornecimento"/"Designação das peças").
- Verifique se o produto ou os acessórios apresentam danos.
- Caso detete danos ou peças em falta, não utilize o produto. Contacte o fabricante através do centro de assistência técnica indicado no capítulo "Garantia".

Colocar/substituir pilhas (Fig. A & B)

- Pressione ambas as patilhas de fecho .
- Remova a cobertura do compartimento das pilhas .
- Remova as pilhas gastas, se necessário.



Substitua sempre as pilhas aos pares.

- Insira as quatro pilhas do tipo AA  de acordo com a orientação da polaridade indicada no compartimento das pilhas.
- Coloque novamente a cobertura do compartimento das pilhas .
 - As patilhas de fecho devem engatar de forma audível e visível.

Quando o produto está ligado, a capacidade atual da pilha é ilustrada por três barras:

-  Pilhas cheias
-  Pilhas 2/3 cheias
-  Pilhas 1/3 cheias
-  Pilhas gastas

Desenrolar/enrolar pescoço de cisne

- Desenrole o pescoço de cisne  a partir da caixa até ao comprimento necessário.
- Para embalar, enrole o pescoço de cisne.

Montar/remover os acessórios da câmara (Fig. C)

- Desenrole o pescoço de cisne  (ver capítulo "Desenrolar/enrolar pescoço de cisne").
- Selecione um acessório da câmara adequado ao seu processo de trabalho:
 - Acessório da câmara "Íman"  : para procurar e recuperar peças metálicas perdidas
 - Acessório da câmara "Gancho"  : para procurar e recuperar peças perdidas
 - Acessório da câmara "Espelho"  : para determinar o estado do material de exame numa posição ou localização desfavorável

- Deslize o clipe do acessório da câmara completamente sobre a cabeça da câmara [1].
 - Certifique-se de que o clipe do acessório da câmara está nivelado com a cabeça da câmara.
- Feche o clipe.
- Para retirar, puxe o acessório da câmara.



Antes de utilizar, retire a capa de proteção [21] da lente da câmara e volte a colocá-la após concluir o trabalho.

Inserir o cartão microSD



Pode guardar as capturas na memória interna da câmara ou num cartão microSD.

Para guardar as capturas num cartão, é necessário inserir um cartão microSD (não incluído no volume de fornecimento) na ranhura do cartão de memória [16].

- Para tal, insira um cartão microSD na ranhura do cartão de memória com os contactos virados para a frente e para baixo [16].
 - O cartão de memória deve encaixar de forma perceptível.
 - As capturas serão então guardadas no cartão microSD inserido.
- Para retirar o cartão microSD, pressione-o ligeiramente e, em seguida, puxe-o para fora da ranhura do cartão de memória.

5. Utilização



Remova a película de proteção do visor [2] antes de usar o produto pela primeira vez.

Ligar/Desligar

Ligar:

- Prima e mantenha premido o botão LIGAR/DESLIGAR [18] durante, pelo menos, 3 segundos.
 - Assim que o logótipo PARKSIDE aparecer no visor [2], pode largar o botão.
 - A câmara entra automaticamente no modo de captura.

Desligar:

- Prima e mantenha premido o botão LIGAR/DESLIGAR [18] durante, pelo menos, 3 segundos.
 - Assim que o logótipo PARKSIDE aparecer no visor [2], pode largar o botão.
 - O visor desliga-se.



O produto desliga-se automaticamente após 1 ou 3 minutos sem intervenção (captura, navegação, ...). O tempo de desligamento AUTO-OFF pode ser ajustado no menu (ver capítulo "Aceder ao menu").

Capturar imagem/vídeo ● 00:00:00

- Prima o botão multifuncional CAPTURA/PARA BAIXO [19](#), para tirar uma fotografia.
- Prima e mantenha premido o botão multifuncional CAPTURA/PARA BAIXO durante, pelo menos, 3 segundos, para gravar um vídeo.
 - Premir novamente o botão multifuncional CAPTURA/PARA BAIXO termina a gravação de vídeo.

Se a memória interna estiver cheia, aparece a indicação "100%" no visor [2](#).

Para poder efetuar outras capturas, as capturas devem ser primeiro eliminadas (ver capítulo "Ver/eliminar imagens/vídeos").



Se estiver inserido um cartão microSD na ranhura do cartão de memória [16](#), as capturas são guardadas neste cartão.

Congelar a imagem:



- Premindo brevemente o botão LIGAR/DESLIGAR, [18](#) é possível congelar a imagem atual da câmara (ao vivo). Não há captura.
- Premindo de novo e brevemente o botão LIGAR/DESLIGAR, a imagem atual da câmara (ao vivo) é exibida.

Função picture-in-picture:

- Prima e mantenha premido o botão multifuncional MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4](#) durante, pelo menos, 3 segundos.
 - A imagem selecionada é agora exibida no canto superior esquerdo enquanto o modo de captura está ativo.

Ligar/desligar a iluminação da câmara **LED:1**

- Prima o botão multifuncional LUZ/PARA CIMA **[3]**, para ligar a iluminação da câmara.
- Prima o botão multifuncional LUZ/PARA CIMA várias vezes para aumentar a iluminação da câmara.
 - Cada vez que se prima o botão, a luminosidade aumenta um nível (máximo de 10 níveis).
 - A barra que aparece no centro da margem inferior do visor indica o respetivo nível de luminosidade.
 - Na luminosidade máxima, a iluminação da câmara desliga-se depois de premir mais uma vez e pode ser ligada novamente no nível 1 premindo novamente.

Zoom **1x**

- Prima o botão multifuncional ZOOM/ROTAÇÃO **[17]**, para ampliar a área.
 - Cada pressão no botão aumenta a área num nível (máximo de 4 níveis: 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Na ampliação máxima, a câmara desliga novamente o zoom depois de premir novamente.

Alinhar visor

- Prima e mantenha premido o botão multifuncional ZOOM/ROTAÇÃO **[17]** durante, pelo menos, 3 segundos.
 - Ao premir várias vezes, o visor oferece-lhe diferentes visualizações: 0° / 180°.

Mudança de cor

- Prima o botão MUDANÇA DE COR **[5]**, para alternar entre uma visualização a cores e a preto/branco.

Ver/eliminar imagens/vídeos



- Prima o botão multifuncional REPRODUZIR/ELIMINAR [6], para mudar para o modo de visualização.
- Utilize os seguintes botões de função para selecionar a imagem/vídeo pretendido:
 - Botão multifuncional LUZ/PARA CIMA [3] = para cima
 - Botão multifuncional CAPTURA/PARA BAIXO [19] = para baixo
- Prima o botão multifuncional MENU/PICTURE-IN-PICTURE para reproduzir um vídeo.
- Prima e mantenha premido o botão multifuncional REPRODUZIR/ELIMINAR durante, pelo menos, 3 segundos para eliminar uma imagem/vídeo.
- Prima novamente o botão multifuncional REPRODUZIR/ELIMINAR para confirmar o processo de eliminação da imagem individual ou de todas as imagens.
- Prima o botão multifuncional MENU/PICTURE-IN-PICTURE para retroceder um nível no menu.

Transferir imagens/vídeos

- Insira a ficha USB C do cabo USB [14] na entrada USB [7].
- Ligue o cabo USB com o computador.
 - O visor [2] mostra um símbolo USB.
 - A câmara é reconhecida pelo seu computador como uma unidade separada.
- Copie as imagens para o seu computador.
- Depois de transferir as capturas para o seu computador, retire o dispositivo de armazenamento removível utilizando a função de ejeção do seu sistema operativo.

Menu

- Prima o botão multifuncional MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4], para ir para o menu.

Utilize os seguintes botões de função para navegar no menu:

- Botão multifuncional LUZ/PARA CIMA [3] = para cima
- Botão multifuncional CAPTURA/PARA BAIXO [19] = para baixo
- Botão multifuncional REPRODUZIR/ELIMINAR [6] = confirmar seleção
- Botão multifuncional MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4] = voltar

O menu contém as seguintes funções:

(1) Tempo de desligamento AUTO-OFF

O tempo de desligamento automático do produto pode ser definido nesta área.

Tempos de desligamento: OFF, 1 ou 3 minutos

(2) Idioma do sistema

O idioma do sistema do produto pode ser alterado nesta área. O produto está definido para inglês na entrega.

Pode escolher entre os seguintes idiomas: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Data/hora

A data e a hora podem ser definidas nesta área.

Formato: AA/MM/DD

(4) Luminosidade do visor

A luminosidade do visor [2] pode ser ajustada nesta área.

A luminosidade pode ser ajustada em 6 níveis.

(5) Carimbo de data

A função de carimbo de data/hora pode ser ativada/desativada nesta área.

As imagens e os vídeos podem ser automaticamente carimbados com a data e a hora definidas.

(6) Formatação

Toda a memória pode ser formatada/eliminada nesta área.

(7) Ajuste de fábrica

Nesta área, é possível repor os ajustes de fábrica.

(8) Versão de software

Nesta área é exibida a versão do software atual.

6. Manutenção, limpeza, armazenamento e transporte

Manutenção

O produto não necessita de manutenção, à exceção da substituição das pilhas (ver capítulo "Colocar/substituir pilhas").

Apenas utilize peças de substituição/acessórios do fabricante ou de oficinas especializadas autorizadas.

As reparações apenas podem ser executadas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência técnica autorizado. Pessoal qualificado são pessoas com a respetiva formação profissional e experiência, que conhecem os requisitos relativamente à construção e criação do artigo e compreendem os regulamentos de segurança.

Limpeza

AVISO!

Certifique-se de que não entram líquidos no interior do produto.

- Limpe regularmente o produto com um pano seco. De forma alguma utilize produtos de limpeza ou solventes agressivos e/ou abrasivos. Deixe todas as peças secar completamente.
- Lave bem o pescoço de cisne  sob água corrente após cada utilização.

Armazenamento

- Remova os acessórios da câmara , ,  antes de cada armazenamento (ver o capítulo "Montar/remover acessórios da câmara")
- Limpe o produto antes de o armazenar.
- Retire as pilhas  do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo (ver capítulo "Colocar/substituir pilhas").
- Quando não estiver a utilizar o produto, guarde-o num local seguro, seco e bem ventilado, fora do alcance das crianças.
- Armazene o produto a uma temperatura ambiente de 0-40 °C.

Transporte

- Remova os acessórios da câmara , ,  antes de cada transporte (ver o capítulo "Montar/remover acessórios da câmara")
- Transporte o produto e os acessórios da câmara protegido de choques e vibrações e na bolsa transportadora .

7. Resolução de problemas

Problema	Causas possíveis	Resolução
A câmara não funciona.	As pilhas não estão colocadas corretamente.	Remova as pilhas e coloque-as de novo. Tenha atenção a polaridade correta (ver capítulo "Colocar/substituir pilhas").
	As pilhas estão gastas.	Substitua todas as quatro pilhas por outras novas (ver capítulo "Colocar/substituir pilhas").
A câmara não mostra qualquer imagem ou a imagem está muito fraca.	As pilhas estão gastas ou muito fracas.	Substitua todas as quatro pilhas (ver capítulo "Colocar/substituir pilhas").
	A iluminação na cabeça da câmara está muito escura.	Aumente a intensidade da iluminação (ver capítulo "Ligar/desligar a iluminação LED da câmara").
	A luminosidade no visor não está corretamente ajustada.	Aumente a luminosidade (ver capítulo "Menu - Luminosidade do visor").
A imagem desaparece de repente ou indica anomalias acentuadas.	A cabeça da câmara esteve em contacto com as peças elétricas.	Remova o pescoço de cisne flexível e desligue a câmara por uns instantes (ver capítulo (Ligar/Desligar)). Se necessário, desligue o fusível de rede da área afetada. Inicie então de novo a inspeção.

8. Reciclagem

Eliminar a embalagem



Elimine a embalagem de acordo com o seu tipo. Coloque o papelão e cartão nos resíduos de papel e as películas na recolha de materiais recicláveis.

Eliminar produto



O símbolo de um caixote do lixo sobre rodas ao lado indica que este aparelho cumpre a diretiva 2012/19/UE. Esta diretiva evoca que este aparelho, no fim da sua vida útil, não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal, mas que é necessário levá-lo a pontos de recolha especialmente criados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação. Esta eliminação é gratuita para si. Poupe o meio ambiente e elimine de um modo correto.

O seguinte é válido para o mercado alemão:

Ao comprar um equipamento novo tem o direito de devolver o aparelho antigo ao seu distribuidor. Distribuidor de aparelhos elétricos e eletrónicos com uma área de vendas de, pelo menos, 400 metros quadrados, bem como revendedores individuais de alimentos com uma área de vendas de pelo menos 800 metros quadrados que, regularmente, vendem aparelhos elétricos e eletrónicos, estão obrigados à compra de um aparelho novo com aceitação gratuita de aparelhos antigos, quando o aparelho antigo, em nenhuma dimensão, for superior a 25 cm. O importador oferece-lhe possibilidades de devolução diretamente nas lojas e mercados. Por favor, também se dirija ao seu distribuidor para obter informações sobre possibilidades de devolução locais.

Se o seu resíduo de equipamento contém dados pessoais, é responsável por apagá-los antes da devolução.

Se isto for possível, sem destruir o resíduo de equipamento, remova as pilhas antigas ou baterias, bem como lâmpadas, antes de devolver o resíduo de equipamento para eliminação e coloque-as num ponto de recolha seletiva.

No caso de baterias instaladas permanentemente, indique, durante a eliminação, se o aparelho contém uma bateria. Dirija-se à sua câmara ou conselho municipal, se estiver à procura de outras possibilidades para a eliminação de resíduos de aparelhos antigos.

Eliminar pilhas/baterias



As pilhas e baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores são legalmente obrigados a eliminar as pilhas e baterias num ponto de recolha seletiva.

As pilhas e baterias recarregáveis podem ser entregues gratuitamente num local de recolha no seu município/distrito ou em lojas, para que possam ser eliminadas de maneira ecológica e as matérias-primas valiosas possam ser recuperadas. Em caso de eliminação inadequada, as substâncias tóxicas podem ser libertadas no ambiente, causando efeitos adversos para a saúde humana, animal e vegetal.

As pilhas e baterias contidas nos aparelhos elétricos devem ser eliminadas separadamente destes sempre que possível. Só entregue pilhas e baterias quando estas estiverem descarregadas.

Se possível, utilize pilhas recarregáveis em vez de pilhas descartáveis.

Em pilhas e baterias que contêm lítio, coloque fita adesiva nos terminais antes da eliminação para evitar curto-circuitos externos. Um curto-circuito pode causar um incêndio ou explosão.

9. Declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade UE pode ser solicitada através do endereço indicado no capítulo "Assistência técnica".

10. Garantia

Garantia da empresa Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Caros clientes,

Recebe com este aparelho uma garantia de 3 anos a contar da data de aquisição. Em caso de defeitos neste produto assistem-lhe direitos legais perante o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia apresentada de seguida.

Condições de garantia

O período de garantia começa na data de aquisição. Por favor guarde o talão de compra original. Este documento serve de comprovativo de compra. Se num período de três anos a partir da data de aquisição deste produto surgir um defeito de fabrico ou de material, o produto será por nós reparado ou substituído – decisão que fica ao nosso critério – gratuitamente. Esta prestação de garantia requer que dentro do prazo de três anos o aparelho defeituoso e o comprovativo de compra (talão) sejam apresentados e que se descreva brevemente e por escrito no que consiste o defeito e quando é que o mesmo surgiu.

Se o defeito for abrangido pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. A reparação ou substituição do produto reinicia o período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais

O período de garantia não é prolongado por uma eventual concessão de garantia. O mesmo se aplica às peças substituídas ou reparadas. Os danos ou falhas detetados no ato da compra têm de ser imediatamente comunicados após o desempacotamento do aparelho. Após a expiração

do período de garantia, todos os trabalhos de reparação são sujeitos a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi produzido cuidadosamente em conformidade com rigorosas directivas de qualidade e verificado de forma diligente antes do fornecimento. A prestação da garantia aplica-se a defeitos de fabrico ou de material. Esta garantia não se estende a peças do produto sujeitas a um desgaste normal e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste, nem a danos em peças frágeis, por ex. interruptores, baterias ou peças de vidro.

Esta garantia perde a sua validade quando o produto tiver sido danificado, não tiver sido utilizado corretamente ou a sua manutenção não tiver sido realizada como previsto. Para uma utilização correta do produto todas as instruções apresentadas no manual de instruções têm de ser respeitadas. Finalidades de utilização e ações desaconselhadas ou para as quais existem alertas no manual de instruções são de evitar tanto quanto possível.

O produto destina-se exclusivamente ao uso privado e não ao uso comercial. Em caso de manuseamento incorreto e abusivo, aplicação de força e em intervenções não realizadas pela nossa filial de assistência autorizada, a garantia perde a sua validade.

Processo em caso de garantia

De forma a garantir um processamento rápido do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Para todas as questões, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (por ex. IAN 12345) como comprovativo de compra.

- Consulte o número de artigo na placa de características, uma gravação na capa do seu manual de instruções (em baixo, à esquerda) ou um autocolante na parte de baixo ou na parte de trás.
- Se surgirem erros de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência designado de seguida, por **telefone** ou por **e-mail**.
- Um produto registado como defeituoso poderá então ser enviado, juntamente com o comprovativo de compra (talão) e com a indicação da origem do defeito e a data em que o mesmo ocorreu, ao endereço de assistência que lhe foi comunicado, sem portes de envio para si.

Em www.lidl-service.com poderá fazer o download deste e de muitos outros manuais, vídeos do produto e software.

11. Assistência técnica

PT

WALTER Service Center Portugal
Email: service-pt@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Fornecedor

Lembre-se de que a seguinte morada não é nenhum endereço de assistência técnica. Contacte primeiro o ponto de assistência técnica mencionado anteriormente.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Áustria

[illegible]

Obsah

1. Úvod	182
Použité symboly	182
Rozsah dodávky	183
Označení jednotlivých dílů	184
2. Technické údaje	185
3. Bezpečnost	186
Použití v souladu s určením	186
Bezpečnostní upozornění	187
Bezpečnostní upozornění k bateriím	188
Správné zacházení s kamerou	189
4. Před použitím	190
Kontrola výrobku a rozsahu dodávky	190
Vložení / výměna baterií (obr. A a B)	190
Odvíjení / navíjení husího krku	191
Montáž / demontáž nástavců na kameru (obr. C)	191
Vložení microSD karty	192
5. Použití	193
Zapnutí / vypnutí	193
Záznam obrazu / videa	193
Zapnutí / vypnutí osvětlení kamery	195
Zoom	195
Zarovnání displeje	195
Změna barvy	195
Zobrazení / odstranění obrázků / videí	196
Přenos obrázků / videí	196
Menu	197
6. Údržba, čištění, skladování a transport	198
Údržba	198
Čištění	199
Skladování	199
Přeprava	199
7. Odstranění poruchy	200
8. Recyklace	201
Likvidace obalu	201
Likvidace výrobku	201
Likvidace baterií / akumulátorů	202
9. Prohlášení o shodě	202
10. Záruka	202
11. Service	204

1. Úvod

Srdečně gratulujeme ke koupi Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí této inspekční kamery (dále nazývané jen „kamera“ nebo „výrobek“). Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se důkladně seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními upozorněními. Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a pro udané oblasti použití. Při předání výrobku třetím stranám předejte současně i všechny podklady.

Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce.

Revize: ID 001 - 2024-01 - REV001

Použité symboly

V tomto návodu k obsluze, na výrobku nebo na jeho obalu jsou použity následující symboly a signální slova.

VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

POZOR!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek drobná nebo lehká zranění.

UPOZORNĚNÍ!

Varuje před možnými věcnými škodami.



Tento symbol označuje další užitečné informace pro montáž nebo použití.



Přečtěte si návod k obsluze.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikované předpisy společenství EHS.



Stejnoseměrné napětí

Označení modelu na výrobku je kombinací z písmen a čísel:

WWS-ISK43-N01 = Inspekční kamera

Rozsah dodávky

- Inspekční kamera
- Baterie: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Transportní taška
- Nástavec na kameru „Magnet“
- Nástavec na kameru „Hák“
- Nástavec na kameru „Zrcadlo“
- Kabel USB (USB-A na USB-C)

Označení jednotlivých dílů

- 1 Hlava kamery
- 2 Displej
- 3 Multifunkční tlačítko SVĚTLO/JAS
- 4 Multifunkční tlačítko MENU/OBRAZ V OBRAZE
- 5 Tlačítko ZMĚNA BARVY
- 6 Multifunkční tlačítko PŘEHRÁVKA/VYMAZÁNÍ
- 7 Zásuvka USB
- 8 Kryt přihrádky baterií
- 9 Pojistka krytu přihrádky baterií
- 10 Transportní taška
- 11 Nástavec na kameru „Hák“
- 12 Nástavec na kameru „Magnet“
- 13 Nástavec na kameru „Zrcadlo“
- 14 Kabel USB (USB-A na USB-C)
- 15 Baterie typu AA
- 16 Slot pro paměťovou kartu
- 17 Multifunkční tlačítko ZOOM/ROTACE
- 18 Tlačítko ZAP/VYP
- 19 Multifunkční tlačítko NAHRÁVKA/DOLŮ
- 20 Husí krk
- 21 Ochranná krytka

2. Technické údaje

Model:	WWS-ISK43-N01
Napájecí napětí	1,5 V $\equiv$ LR06 AA (4x)
Displej	10,92 cm / 4,3" Úhlopříčka obrazovky
Rozlišení Hlava kamery	1280 x 720 pixelů
Rozlišení Displej	800 x 480 pixelů
Osvětlení kamery	6 LED diod, bílé (0603x6), volná skupina (skupina rizika 0) dle EN 62471
Délka Pružný husí krk	cca 105 cm
Krytí Pružný husí krk	IP67
Poloměr ohybu	30 mm (min.)
Průměr Hlava kamery	Ø 5,2 mm
Interní paměť	8 GB (až pro 10 000 snímků)
Slot pro paměťovou kartu	microSD

3. Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Výrobek je konstruován pro následující účely použití:

k optické kontrole, prohlídce a vyhledávání závad na zařízení a vybavení, která nejsou pod napětím.

Tento výrobek se smí používat pouze v souladu s udaným určením.

Každé další použití nad stanovený rámec použití je zakázané!

Kdo tento výrobek používá nebo na něm provádí údržbu, musí se důkladně seznámit s těmito instrukcemi a být si vědom možných nebezpečí.

Tento výrobek smí používat pouze kompetentní osoba – v případě pochybností se poradte s odborníkem.

Výrobek se nesmí používat otevřený, s otevřenou přihrádkou na baterie nebo bez krytu přihrádky na baterie.

Husí krk je testován na krytí IP67 a je vhodný pro použití v kapalinách.

Upozorňujeme, že vlhkosti může být vystaven pouze husí krk, nikoli ovládací prvek. Použití výrobku v olejích, zásadách nebo kyselinách není povoleno.

Za škody nebo zranění jakéhokoliv druhu, způsobené užitím v rozporu s určením ručí uživatel/obsluha.

S výrobkem se smí používat pouze vhodné příslušenství.

Součástí použití v souladu s určením je také dodržování bezpečnostních pokynů, jakož i montážního návodu a provozních pokynů, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Osoby, které produkt obsluhují a provádějí na něm údržbové práce, s ním musí být obeznámeny a informovány o možných nebezpečích. Kromě toho je nutno v maximální možné míře dodržovat platné bezpečnostní předpisy.

Je nutno respektovat ostatní všeobecné předpisy z oblasti ochrany zdraví při práci a technické bezpečnosti. V případě úprav na výrobku, výrobce neručí za škody vzniklé na základě těchto úprav.

Výrobek není konstruován pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití, ale pro soukromé použití při hobby činnosti a pro domácí kutily.

Každé další použití je výslovně vyloučeno a platí za použití v rozporu s určením.

Bezpečnostní upozornění

VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání a nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- a) **Nikdy nepoužívejte tuto kameru na lidech nebo zvířatech.** Kamera není zdravotnický prostředek.
- b) **Přijměte vhodná ochranná opatření pro kontrolovanou oblast.** Odtoky a odpady mohou obsahovat jedovaté, infekční nebo leptavé materiály nebo chemikálie.
- c) **Noste přiměřené osobní ochranné prostředky jako např. ochranné rukavice, ochranné brýle nebo masky, ochranu dýchacích orgánů nebo ochranný štít.**
- d) *Během použití kamery nejezte, nepijte a nekuřte, abyste vyloučili přenos choroboplodných zárodků a patogenů a související nákazu.*
- e) **Po použití inspekční kamery v oblastech s odpadem, chemikáliemi nebo bakteriemi si důkladně očistěte ruce a další znečištěné části těla horkou mýdlovou vodou.**
- f) **Husí krk očistěte po každém použití důkladně pod tekoucí vodou.**
- g) **Nesprávné nebo nedbalé použití může mít za následek těžká zranění.**
- h) **Nedívejte se do LED osvětlení hlavy kamery, protože to může způsobit oslnění nebo poškození očí.**
- i) **Kameru nepoužívejte v oblastech s díly pod elektrickým proudem. Může dojít k úderu**

elektrickým proudem. Před zahájením práce se přesvědčte, že jsou všechny proudové obvody v pracovní oblasti vypnuté a zajištěné proti nechtěnému zapnutí.

- j) **Kameru nepoužívejte v oblastech, ve kterých se můžete dostat do kontaktu s pohyblivými díly.**
Je-li husí krk zachycen v pohyblivých dílech, mohou být následkem věcné škody nebo zranění. Před zahájením práce se přesvědčte, že jsou všechny stroje v pracovní oblasti vypnuté a zajištěny před nechtěným spuštěním.
- k) **Kameru nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu (např. v nádržích s palivem nebo plynem), protože statický výboj může způsobit deflagraci.**
- l) **Udržujte děti mimo dosah kamery a přídavných zařízení.**

Bezpečnostní upozornění k bateriím

- a) **Jestliže kameru delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie.**
- b) **Nepokoušejte se nikdy nabíjet nedobíjecí baterie.** *Hrozí nebezpečí výbuchu.*
- c) **Při vkládání baterií dejte pozor na správnou polaritu.**
- d) **Před vložením event. očistěte kontakty baterií a přístroje.**
- e) **Vybité baterie z přístroje bez odkladu odstraňte.** *Jinak hrozí zvýšené nebezpečí jejich vytečení.*
- f) **Baterie se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. K tomu viz instrukce v kapitole „Likvidace“.**
- g) **Baterie uschovejte mimo dosah dětí.**

- h) Baterie nikdy neházejte do ohně. *Hrozí nebezpečí výbuchu.***
- i) Baterie nezkratujte a nerozebírejte je.**
- j) Pokud odstraňujete vyteklé baterie, použijte ochranné rukavice.**
- k) Zabraňte kontaktu kapaliny s pokožkou, očima a sliznicí. Při kontaktu s kyselinou z baterií opláchněte zasažené místo větším množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.**

Správné zacházení s kamerou

UPOZORNĚNÍ!

Nesprávné zacházení může vést k poškození kamery.

- a) Kameru nevystavujte silnému mechanickému zatížení a vibracím.**
- b) Husí krk nezálamujte - dodržujte minimální poloměr ohybu 30 mm.**
- c) Kameru udržujte mimo dosah horkých povrchů a předmětů.**
- d) Hlavu kamery a ohebný husí krk držte pouze v kapalinách bez napětí. Hloubka ponoru nesmí překročit 100 cm.**
- e) Chraňte displej před vlhkostí.**
- f) Zabraňte silným výkyvům teplot. V kameře se může tvořit kondenzát a způsobit poškození.**
- g) Kameru již nepoužívejte, pokud plastové nebo kovové konstrukční díly mají trhliny nebo praskliny nebo jsou zdeformované.**

4. Před použitím

VÝSTRAHA!

Výrobek nepoužívejte ve výbušné atmosféře.

Výrobek používejte pouze při okolních teplotách mezi 10 - 40 °C.

Kontrola výrobku a rozsahu dodávky

- Vyjměte výrobek a příslušenství z obalu.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz kapitola „Rozsah dodávky / Seznam dílů“)
- Zkontrolujte, zda výrobek nebo příslušenství nevykazují poškození.
- Při poškození nebo chybějících dílech výrobek nepoužívejte. Obratě se na servisní středisko výrobce, uvedené v kapitole „Záruka“.

Vložení / výměna baterií (obr. A a B)

- Stiskněte obě pojistky krytu přihrádky  baterií.
- Sejměte kryt přihrádky baterií .
- V případě potřeby vyjměte použité baterie.



Baterie vždy měňte v páru.

- V souladu s orientací polaritý uvedené v přihrádce baterií  vložte dvě baterie typu AA.
- Nasaďte zpět kryt přihrádky  baterií.
 - Pojistky krytu musí slyšitelně a viditelně zapadnout.

Po zapnutí výrobku je aktuální kapacita baterie znázorněna třemi sloupci:

-  Baterie je plně nabitá
-  Baterie je ze 2/3 nabitá
-  Baterie je z 1/3 nabitá
-  Vybitá baterie

Odvíjení / navíjení husího krku

- Odviňte husí krk **20** z krytu na požadovanou délku.
- Ke sbalení husí krk navíňte nazpět.

Montáž / demontáž nástavců na kameru (obr. C)

- Odviňte husí krk **20** (viz kapitola „Odvíjení / navíjení husího krku“).
- Vyberte nástavec kamery vhodný pro váš pracovní postup:
 - Nástavec na kameru „Magnet“ **12** pro hledání a vyzvednutí ztracených kovových dílů
 - Nástavec na kameru „Hák“ **11** pro hledání a vyzvednutí ztracených dílů
 - Nástavec na kameru „Zrcadlo“ **13** pro zjištění stavu vyšetřovaného materiálu v nepříznivé poloze nebo orientaci

- Nasadíte kompletně klip nastavce na kameru na hlavu kamery **1**.
- Ujistěte se, že klip nastavce na kameru je v jedné rovině s hlavou kamery.
- Zavřete klip.
- Chcete-li kameru vyjmout, sejměte nástavec.



Před použitím sejměte ochrannou krytku **2** z objektivu kamery a po dokončení práce ji znovu nasadíte.

Vložení microSD karty



Záznamy můžete ukládat do interní paměti kamery nebo na microSD kartu.

Chcete-li ukládat záznamy na kartu, musíte do slotu pro paměťovou kartu vložit microSD kartu **16** (není součástí dodávky).

- Za tímto účelem vložte microSD kartu do slotu pro paměťovou kartu kontakty směrem dopředu a dolů **16**.
 - Paměťová karta musí znatelně zapadnout.
 - Záznamy se nyní ukládají na vloženou microSD kartu.
- Chcete-li vyjmout microSD kartu, lehce na ni zatlačte a poté ji vytáhněte ze slotu pro paměťovou kartu.

5. Použití



Před prvním použitím výrobku odstraňte z displeje ochrannou fólii [2].

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí:

- Podržte tlačítko ZAP/VYP [18] na minimálně 3 sec. stlačené.
 - Jakmile se na displeji [2] zobrazí logo PARKSIDE, můžete tlačítko uvolnit.
 - Kamera se automaticky přepne do režimu nahrávání.

Vypnutí:

- Podržte tlačítko ZAP/VYP [18] na minimálně 3 sec. stlačené.
 - Jakmile se na displeji [2] zobrazí logo PARKSIDE, můžete tlačítko uvolnit.
 - Displej se vypne.



Výrobek se automaticky vypne po 1 nebo 3 minutách bez vstupu (nahrávání, navigace atd.). Čas automatického vypnutí lze nastavit v menu (viz kapitola „Vyvolání menu“).

Záznam obrazu / videa



● 00:00:00

- Stiskněte multifunkční tlačítko NAHRÁVKA/DOLŮ [19] pro pořízení fotografie.
- Chcete-li pořídit videozáznam, stiskněte a podržte multifunkční tlačítko NAHRÁVKA/DOLŮ po dobu alespoň 3 sekund.
- Dalším stisknutím multifunkčního tlačítka NAHRÁVKA/DOLŮ video ukončíte.

Pokud je vnitřní paměť plná, na displeji se zobrazí „100%“ [2]. Aby bylo možné pořizovat další záznamy, je třeba nejprve vymazat předchozí záznamy (viz kapitola „Zobrazení / odstranění obrázků / videí“).



Pokud je do slotu pro paměťovou kartu vložena microSD karta [16], nahrávky se ukládají na tuto kartu.

Zmrazení obrazu:



- Krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP [18] lze zmrazit aktuální (živý) obraz z kamery. Kamera neprovádí záznam.
- Opětovným krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP zobrazíte opět aktuální (živý) obraz z kamery.

Funkce obraz v obraze:

- Stiskněte a podržte multifunkční tlačítko MENU/OBRAZ V OBRAZE [4] po dobu alespoň 3 sekund.
 - Vybraný snímek se nyní zobrazuje v levém horním rohu, když je aktivní režim nahrávání.

Zapnutí / vypnutí osvětlení kamery LED:1

- Stisknutím multifunkčního tlačítka SVĚTLO/JAS 3, zapnete osvětlení kamery.
- Opakovaným stisknutím multifunkčního tlačítka SVĚTLO/JAS zvýšíte osvětlení kamery.
 - Každé stisknutí tlačítka zvýší jas o jeden stupeň (maximálně 10 stupňů).
 - Proužek, který se zobrazí uprostřed spodního okraje displeje, označuje příslušnou úroveň jasu.
 - Při maximálním jasu se osvětlení kamery po opětovném stisknutí vypne a opětovným stisknutím jej lze zapnout na úrovni 1.

Zoom 1x

- Pro zvětšení výřezu stiskněte multifunkční tlačítko 17 ZOOM/ROTACE.
 - Každé stisknutí tlačítka zvětší výseč o jeden krok (maximálně o 4 kroky): 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Při maximálním zvětšení kamera po opětovném stisknutí vypne zoom.

Zarovnání displeje

- Podržte Multifunkční tlačítko ZOOM/ROTACE 17 na minimálně 3 sek. stlačené.
 - Několikrát stisknutím se na displeji zobrazí různé pohledy: 0° / 180°.

Změna barvy

- Stiskněte tlačítko ZMĚNA BARVY 5 pro přepnutí mezi barevným a černobílým zobrazením.

Zobrazení / odstranění obrázků / videí

- Stiskněte multifunkční tlačítko PŘEHRÁVKA/VYMAZÁNÍ [6] pro přepnutí do režimu prohlížení.
- Pomocí následujících funkčních tlačítek vyberte požadovaný obrázek/video:
 - Multifunkční tlačítko SVĚTLO/JAS [3] = nahoru
 - Multifunkční tlačítko NAHRÁVKA/DOLŮ [19] = dolů
- Stisknutím multifunkčního tlačítka MENU/OBRAZ V OBRAZE přehrajete video.
- Stisknutím a podržením multifunkčního tlačítka PŘEHRÁVKA/VYMAZÁNÍ po dobu alespoň 3 sekund vymažete snímek/video.
- Opětovným stisknutím multifunkčního tlačítka PŘEHRÁVKA/VYMAZÁNÍ potvrdíte proces mazání jednotlivých nebo všech snímků.
- Pro vstup do menu stiskněte multifunkční tlačítko MENU/OBRAZ V OBRAZE.

Přenos obrázků / videí

- Zasuňte zástrčku USB-C kabelu USB [14] do zásuvky USB [7].
- Připojte USB kabel k počítači.
 - Displej [2] zobrazí symbol USB.
 - Počítač rozpozná kameru jako samostatnou jednotku.
- Zkopírujte obrázky do počítače.
- Po přenesení nahrávek do počítače vyjměte vyměnitelný disk pomocí funkce vysunutí operačního systému.

Menu

- Pro vstup do menu, stiskněte multifunkční tlačítko MENU/OBRAZ V OBRAZE [4].

Pro pohyb v nabídce použijte následující funkční klávesy:

- Multifunkční tlačítko SVĚTLO/JAS [3] = nahoru
- Multifunkční tlačítko NAHRÁVKA/DOLŮ [19] = dolů
- Multifunkční tlačítko PŘEHRÁVKA/VYMAZÁNÍ [6] =
Potvrzení výběru
- Multifunkční tlačítko MENU/OBRAZ V OBRAZE [4] = Návrat

Nabídka obsahuje následující funkce:

(1) Doba vypnutí AUTO-OFF

V této oblasti lze nastavit dobu automatického vypnutí výrobku.
Doba vypnutí: VYP, 1 nebo 3 minuty

(2) Jazyk systému

V této části lze nastavit dobu automatického vypnutí výrobku.
Výrobek je z výroby nastaven v angličtině.
Můžete si vybrat z následujících jazykových variant: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Datum/čas

V této části lze nastavit datum a čas.
Formát: RR/MM/DD

(4) Jas displeje

V této části lze nastavit jas displeje [2].
Jas lze nastavit v 6 úrovních.

(5) Časové razítko

V této části lze aktivovat/deaktivovat funkci data/časového razítka.
Snímky a videa lze automaticky opatřit nastaveným datem a časem.

(6) Formátování

V této části lze formátovat/odstranit celou paměť.

(7) Tovární nastavení

V této oblasti můžete obnovit tovární nastavení.

(8) Verze softwaru

V této části se zobrazuje aktuální verze softwaru.

6. Údržba, čištění, skladování a transport

Údržba

Výrobek je kromě výměny baterií (viz kapitola „Vložení / výměna baterií“) bezúdržbový.

Používejte pouze náhradní díly / příslušenství od výrobce popř. od autorizovaných servisních dílen.

Opravy smí provádět pouze odborní pracovníci nebo autorizované servisní středisko. Odborní pracovníci jsou osoby s příslušnou odbornou kvalifikací a zkušenostmi, které znají požadavky konstrukce a uspořádání výrobku a rozumí bezpečnostním ustanovením.

Čištění

VÝSTRAHA!

Dejte pozor na to, aby se do vnitřku výrobku nedostala žádná kapalina.

- Výrobek pravidelně čistěte suchým hadrem. V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Potom nechte všechny díly kompletně uschnout.
- Husí krk důkladně očistěte  po každém použití pod tekoucí vodou.

Skladování

- Před skladováním sejměte nastavce na kameru , ,  (viz kapitola „Montáž / demontáž nastavců na kameru“)
- Před uskladněním výrobek očistěte.
- Pokud výrobek  delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie (viz kapitola „Vložení / výměna baterií“).
- Pokud není výrobek používán, uložte jej na bezpečném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Výrobek skladujte při okolní teplotě 0 - 40 °C.

Přeprava

- Před každou přepravou , ,  demontujte inspekční nastavce (viz kapitola „Montáž / demontáž nastavců na kameru“)
- Výrobek a nastavce na kameru přeppravujte chráněné před nárazy a vibracemi a vždy v transportní tašce .

7. Odstranění poruchy

Problém	Možné příčiny	Odstranění
Kamera nefunguje.	Baterie nejsou správně vloženy.	Vyjměte baterie a vložte je znovu. Zkontrolujte správnou polaritu (viz kapitola „Vložení / výměna baterií“).
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte všechny čtyři baterie za nové (viz kapitola „Vložení / výměna baterií“).
Kamera nezobrazuje žádný obraz nebo je obraz velmi slabý.	Baterie jsou vybité nebo velmi slabé.	Vyměňte všechny čtyři baterie (viz kapitola „Vložení / výměna baterií“).
	Osvětlení hlavy kamery je příliš tmavé.	Zvyšte intenzitu osvětlení (viz kapitola „Zapnutí / vypnutí osvětlení kamery“).
	Jas displeje není správně nastaven.	Zvyšte jas (viz kapitola „Menu - Jas displeje“).
Obraz náhle zmizí nebo je silně rušen.	Hlava kamery se dostala do kontaktu s elektrickými částmi.	Vytáhněte ohebný husí krk a na krátký okamžik vypněte kameru (viz kapitola „Zapnutí / vypnutí“). V případě potřeby vypněte síťovou pojistku pro danou oblast. Poté začněte s inspekci znovu.

8. Recyklace

Likvidace obalu



Obal zlikvidujte roztříděný. Lepenku a karton předejte do sběrového papíru, fólie do sběru recyklovaného materiálu.

Likvidace výrobku



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Podle této směrnice nesmíte tento spotřebič po skončení jeho životnosti likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat do speciálně určených sběrných míst, recyklačních středisek nebo společností zabývajících se likvidací odpadu. Tato likvidaci je pro Vás bezplatná. Proveďte řádnou likvidaci a chraňte životní prostředí. Pro německý trh platí následující:

Při nákupu nového spotřebiče máte právo vrátit příslušný starý spotřebič svému prodejci. Prodejci elektrických a elektronických spotřebičů s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních a prodejci potravin s prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, kteří pravidelně prodávají elektrické a elektronické spotřebiče, jsou povinni bezplatně odebrat starý spotřebič i bez nákupu nového spotřebiče, pokud starý spotřebič není větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Dovozce nabízí možnost zpětného odběru přímo v obchodech a velkoobchodech. Informace o místních možnostech zpětného odběru získáte také u svého prodejce. Pokud Váš starý spotřebič obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před vrácením.

Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do tříděného sběru.

V případě trvale instalovaných dobíjecích baterií uveďte při likvidaci spotřebiče, že obsahuje dobíjecí baterii.

Pokud hledáte jiné způsoby likvidace starých spotřebičů, obraťte se na místní nebo městský úřad.

Likvidace baterií / akumulátorů



Baterie a akumulátory se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni odevzdávat baterie a akumulátory do tříděného sběru.

Baterie a akumulátory můžete bezplatně odevzdat na sběrném místě ve Vaší obci / okrese nebo v obchodech, aby je bylo možno ekologicky zlikvidovat a získat cenné suroviny. V případě nesprávné likvidace se mohou toxické složky uvolnit do životního prostředí a způsobit zdravotně nepříznivé účinky na lidi, zvířata a rostliny.

Baterie a dobíjecí baterie obsažené v elektrických spotřebičích musí být pokud možno likvidovány odděleně od nich. Baterie a dobíjecí baterie odevzdejte pouze tehdy, když jsou vybité.

Pokud je to možné, používejte dobíjecí baterie místo jednorázových.

U baterií obsahujících lithium a dobíjecích baterií před likvidací přelepte póly, abyste zabránili vnějšímu zkratu. Zkrat může vést k požáru nebo výbuchu.

9. Prohlášení o shodě

EU Prohlášení o shodě lze vyžádat na adrese, uvedené v kapitole „Servis“.

10. Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přísluší vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uschovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi. Pokud se během třech let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během tříleté lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla. Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle přísných kvalitativních směrnic a před expedicí svědomitě kontrolován. Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se neevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterých je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Výrobek je vhodný pouze pro domácí kutily a není určen pro komerční použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování Vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku (např. IAN 12345).
- Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu Vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.
- Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem následně uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.

Na adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších, videa výrobků a software.

11. Service



WALTER Service Centre Czechia
E-Mail: service-cz@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Dodavatel

Vezměte prosím na vědomí, že následující adresa není adresa servisu. Nejprve kontaktuje výše uvedené servisní místo.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Rakousko

Obsah

1. Úvod	206
Použité symboly	206
Rozsah dodávky	207
Popis súčastí	208
2. Technické údaje	209
3. Bezpečnosť	210
Účelné používanie	210
Bezpečnostné pokyny	211
Bezpečnostné pokyny pre batérie	212
Správna manipulácia s kamerou	213
4. Pred použitím	214
Kontrola produktu a obsahu dodávky	214
Vloženie/výmena batérií (obr. A a B)	214
Odvíjanie/navíjanie husieho krku	215
Montáž/odstránenie nadstavcov na kameru (obr. C)	215
vloženie karty microSD	216
5. Použitie	217
Zapnutie/vypnutie	217
Záznam obrazu/videa	217
Zapnutie/vypnutie osvetlenia kamery	219
Priblíženie	219
Zarovnanie displeja	219
Zmena farby	219
Prezeranie/vymazanie obrázkov/videí	220
Prenos obrázkov/videí	220
Ponuka	221
6. Údržba, čistenie, skladovanie a preprava	222
Údržba	222
Čistenie	223
Skladovanie	223
Preprava	223
7. Odstránenie chýb	224
8. Recyklácia	225
Likvidácia obalu	225
Likvidácia výrobku	225
Likvidácia batérií/akumulátorov	226
9. Vyhlásenie o zhode	226
10. Záruka	226
11. Servis	228

1. Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre kúpu vysokohodnotného produktu. Návod na obsluhu je súčasťou tejto inšpekčnej kamery (ďalej len „kamera“ alebo „výrobok“). Obsahuje dôležité pokyny pre zachovanie bezpečnosti, pre používanie a likvidáciu. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a s bezpečnostnými pokynmi. Používajte produkt iba opísaným spôsobom a pre uvedené oblasti používania. Pri odovzdaní produktu tretej osobe jej postúpte celú dokumentáciu.

Tento návod na obsluhu je dostupný aj v digitálnej forme v servisnom stredisku výrobcu.

Revízia: ID 001 – 2024-01 – REV001

Použité symboly

Následne uvedené symboly a signálne slová sú použité v tomto návode na obsluhu, na produkte alebo na obale.

VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok malé alebo stredné zranenie.

POKYN!

Upozorňuje na možné vecné škody.



Tento symbol poukazuje na užitočné dodatočné informácie pre montáž alebo použitie.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Výrobky označené týmto symbolom sú v súlade so všetkými platnými ustanoveniami Spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.



Jednosmerné napätie

Označenie modelu na výrobku je kombináciou písmen a čísel:

WWS-ISK43-N01 = Inšpekčná kamera

Rozsah dodávky

- Inšpekčná kamera
- Batérie: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Prepravná taška
- Nadstavec na kameru „magnet“
- Nadstavec na kameru „háčik“
- Nadstavec na kameru „zrkadlo“
- USB kábel (USB-A na USB-C)

Popis súčastí

- 1 Hlava kamery
- 2 Displej
- 3 Multifunkčné tlačidlo SVETLO/NAHOR
- 4 Multifunkčné tlačidlo PONUKA/OBRAZ-V-OBRAZE
- 5 Tlačidlo ZMENA FARBY
- 6 Multifunkčné tlačidlo PREHRÁVANIE//VYMAZAŤ
- 7 Zásuvka USB
- 8 Kryt priehradky na batérie
- 9 Uzamykacie západky
- 10 Prepravná taška
- 11 Nadstavec na kameru „háčik“
- 12 Nadstavec na kameru „magnet“
- 13 Nadstavec na kameru „zrkadlo“
- 14 Kábel USB (USB-A na USB-C)
- 15 Typ batérií AA
- 16 Slot na pamäťovú kartu
- 17 Multifunkčné tlačidlo PRIBLIŽENIE/ROTÁCIA
- 18 Tlačidlo ZAP./VYP.
- 19 Multifunkčné tlačidlo ZÁZNAM/NADOL
- 20 Husí krk
- 21 Ochranný kryt

2. Technické údaje

Model:	WWS-ISK43-N01
Napájanie napätím	1,5 V $\equiv$ LR06 AA (4x)
Displej	10,92 cm/4,3" Uhlopriečka obrázkov
Rozlíšenie hlavy kamery	1280 x 720 pixelov
Rozlíšenie displeja	800 x 480 pixelov
Osvetlenie kamery	6 LED diód, biele (0603x6), voľná skupina (riziková skupi- na 0) podľa normy EN 62471
Dĺžka flexibilný husí krk	cca 105 cm
Trieda ochrany flexibilný husí krk	IP67
Polomer ohybu	30 mm (min.)
Priemer hlavy kamery	Ø 5,2 mm
Interná pamäť	8 GB (až na 10 000 obrázkov)
Slot na pamäťovú kartu	microSD

3. Bezpečnosť

Účelné používanie

Produkt bol zostrojený na nasledujúce účely použitia: na vizuálnu kontrolu, inšpekciu a vyhľadávanie porúch zariadení a vybavení bez napätia.

Produkt sa smie používať len v súlade s jeho zamýšľaným určením. Akékoľvek iné použitie mimo tohto je zakázané! Každá osoba, ktorá používa alebo vykonáva údržbu tohto produktu, musí byť oboznámená s týmito pokynmi a musí si byť vedomá možných nebezpečenstiev.

Tento produkt smie používať iba kompetentná osoba – v prípade pochybností požiadajte o poradenstvo odborníka.

Produkt sa nesmie používať v otvorenom stave, s otvorenou priehradkou na batérie alebo bez krytu priehradky na batérie.

Husí krk je testovaný na stupeň krytia IP67 a je určený na použitie v kvapalinách.

Dbajte na to, že vlhkosti smie byť vystavený len husí krk, a nie ovládací prvok. Používanie produktu v olejoch, lúhoch alebo kyselinách nie je povolené.

Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia ručí používateľ/obsluhujúca osoba.

Smie sa používať len príslušenstvo vhodné pre tento produkt.

Súčasťou účelného používania je tiež dodržovanie bezpečnostných pokynov, ako aj návodu na montáž a pokynov na používanie uvedených v návode na obsluhu. Osoby, ktoré prevádzkujú produkt a vykonávajú údržbárske práce, musia byť s ním oboznámené a poučené o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia čo najpresnejšie dodržiavať platné bezpečnostné predpisy.

Musia sa dodržiavať iné všeobecné predpisy platné pre oblasť ochrany zdravia pri práci a bezpečnostno-technickú oblasť. Zmeny na výrobku vylučujú akúkoľvek zodpovednosť výrobcu a z toho vyplývajúce škody.

Tento výrobok nie je určený na priemyselné, obchodné alebo živnostenské použitie, ale pre súkromných používateľov v oblasti hobby a domácich majstrov.

Akékoľvek iné použitie je výslovne vylúčené, a preto sa bude považovať za použitie proti predpisom.

Bezpečnostné pokyny

▲ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. *Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.*

- a) **Nikdy nepoužívajte kameru na ľudí či zvieratá.** *Kamera nie je zdravotnícka pomôcka.*
- b) **Prijmite primerané ochranné opatrenia pre oblasť, ktorú chcete skontrolovať.** *Odtoky a odpady môžu obsahovať toxické, infekčné, alebo korozívne materiály, alebo chemikálie.*
- c) **Používajte primerané osobné ochranné pracovné prostriedky, ako sú ochranné rukavice, ochranné okuliare či ochranné masky, ochranu dýchacích ciest alebo tváre.**
- d) **Počas používania kamery nejedzte, nepite ani nefajčite,** *aby ste zabránili prenosu alebo infekcii prostredníctvom choroboplodných zárodkov a patogénov.*
- e) **Po použití kamery na kontrolu oblastí s odpadom, chemikáliami či baktériami si dôkladne horúcou mydlovou vodou vyčistite ruky a iné zasiahnuté časti tela.**
- f) **Po každom použití dôkladne vyčistite husí krk pod tečúcou vodou.**
- g) **Nesprávne alebo nedbanlivé používanie môže mať za následok vážne zranenia.**
- h) **Nepozerajte sa do LED osvetlenia hlavy kamery,** *pretože to môže spôsobiť oslnenie alebo poškodenie zraku.*

- i) **Nepoužívajte kameru v oblastiach s časťami pod napätím.** *To môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Pred začatím práce sa uistite, že všetky prúdové obvody v pracovnom priestore sú vypnuté a zabezpečené proti neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.*
- j) **Nepoužívajte kameru v oblastiach, kde môže byť v kontakte s pohyblivými časťami.** *Ak sa husí krk zachytí o pohyblivé časti, môže dôjsť k poškodeniam alebo zraneniam. Pred začatím práce sa uistite, že všetky stroje v pracovnom priestore sú vypnuté a zabezpečené proti neúmyselnému spusteniu.*
- k) **Nepoužívajte kameru v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu (napr. v nádržiach s palivom alebo plynom), pretože statický výboj môže spôsobiť vzplanutie.**
- l) **Uchovávalte kameru a nadstavce mimo dosahu detí.**

Bezpečnostné pokyny pre batérie

- a) **Odstráňte batériu z produktu, keď ho dlhší čas nepoužívate.**
- b) **Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie.** *Vzniká nebezpečenstvo výbuchu.*
- c) **Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu.**
- d) **V prípade potreby pred vložením vyčistite kontakty batérií alebo prístroja.**
- e) **Vybité batérie okamžite vyberte zo zariadenia.** *Inak hrozí zvýšené riziko vytečenia.*
- f) **Batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Pozrite si pokyny v kapitole „Likvidácia“.**

- g) **Batérie udržiavajte mimo dosahu detí.**
- h) **Batérie nevhadzujte do ohňa. *Vzniká nebezpečenstvo výbuchu.***
- i) **Batérie neskratujte, ani ich nerozoberajte.**
- j) **Na odstránenie vytečenej batérie použite ochranné rukavice.**
- k) **Vyhňte sa kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte s kyselinou z batérie vypláchnite postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.**

Správna manipulácia s kamerou

⚠️ POKYN!

Nesprávna manipulácia môže viesť k poškodeniam kamery.

- a) **Nevystavujte kameru silným mechanickým zaťaženiam a vibráciám.**
- b) **Neprelamujte husí krk – dodržiavajte minimálny polomer ohybu s hodnotou 30 mm.**
- c) **Uchovávajte kameru mimo horúcich povrchov a predmetov.**
- d) **Uchovávajte hlavu kamery a flexibilný husí krk len v kvapalinách bez napätia. Hĺbka vnorenia nesmie prekročiť 100 cm.**
- e) **Chráňte displej pred vlhkosťou.**
- f) **Vyhýbajte sa veľkým teplotným výkyvom. V kamera sa môže pritom tvoriť kondenzát a spôsobiť poškodenia.**
- g) **Nepoužívajte kameru, ak plastové alebo kovové súčasti majú praskliny alebo zlomy alebo sa zdeformoval ich tvar.**

4. Pred použitím

VÝSTRAHA!

**Nepoužívajte produkt vo výbušnom prostredí.
Produkt používajte len pri teplote okolia v rozsahu
od 10 do 40 °C.**

Kontrola produktu a obsahu dodávky

- Vyberte výrobok a príslušenstvo z obalu.
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný (pozrite kapitolu „Obsah dodávky“/„Popis súčastí“).
- Skontrolujte, či nie sú výrobok alebo príslušenstvo poškodené.
- V prípade poškodenia alebo chýbajúcich častí nepoužívajte výrobok. Prostredníctvom servisu uvedeného v kapitole „Záruka“ sa skontaktujte s výrobcom.

Vloženie/výmena batérií (obr. A a B)

- Stlačte obe uzamykacie západky .
- Odstráňte kryt priehradky na batérie .
- Odstráňte všetky použité batérie.



Vždy vymieňajte batérie po dvojiciach.

- Vložte štyri batérie typu AA  podľa orientácie polarít uvedenej v priehradke na batérie.
- Nasadte kryt priehradky na batérie .
 - Uzamykacie západky musia zapadnúť počuteľne a viditeľne.

Pri spustení produktu sa aktuálna kapacita batérie zobrazí tromi pruhmi:

-  Batéria sú nabité
-  Batérie sú nabité na 2/3
-  Batérie sú nabité na 1/3
-  Batérie sú vybité

Odvíjanie/navíjanie husieho krku

- Odvíjajte husí krk  z puzdra až na požadovanú dĺžku.
- Za účelom zabalenia navíňte husí krk.

Montáž/odstránenie nadstavcov na kameru (obr. C)

- Odvíjajte husí krk  (pozrite si kapitolu „Odvíjanie/navíjanie husieho krku“).
- Vyberte nadstavec na kameru vhodný pre váš pracovný postup:
 - Nadstavec na kameru „magnet“ : na hľadanie a odstránenie stratených kovových častí
 - Nadstavec na kameru „háčik“ : na hľadanie a odstránenie stratených častí
 - Nadstavec na kameru „zrkadlo“ : na určenie stavu skúšobného materiálu v nevhodnej polohe či mieste

- Úplne nasuňte svorku nadstavca na kamery na hlavu kamery **1**.
- Dbajte na to, že svorka nadstavca kamery je zarovnaná s hlavou kamery.
- Zatvorte svorku.
- Za účelom odstránenia odpojte nadstavec na kameru.



Pred použitím odstráňte ochranný kryt **2** z objektívu kamery a po ukončení práce ho opäť nasadte.

vloženie karty microSD



Záznamy môžete ukladať do internej pamäte kamery alebo na kartu microSD.

Ak na ne chcete ukladať záznamy, do slotu na pamäťovú kartu **16** musíte vložiť kartu microSD (nie je v rozsahu dodávky).

- Ak to chcete urobiť, vložte kartu microSD do slotu na pamäťovú kartu tak, aby kontakty smerovali dopredu a nadol. **16**.
- Pamäťová karta musí citelne zapadnúť na svoje miesto.
- Záznamy sa odteraz ukladajú na vloženú kartu microSD.
- Ak chcete odstrániť kartu microSD, zľahka na ňu zatlačte a potom ju vytiahnite zo slotu na pamäťovú kartu.

5. Použitie



Pred prvým použitím produktu odstráňte ochrannú fóliu z displeja [2].

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo ZAP./VYP. [18] na aspoň 3 minúty.
 - Hneď ako sa na displeji zobrazí [2] logo PARKSIDE, môžete tlačidlo uvoľniť.
 - Kamera je automaticky v režime zaznamenávania.

Vypnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo ZAP./VYP. [18] na aspoň 3 minúty.
 - Hneď ako sa na displeji zobrazí [2] logo PARKSIDE, môžete tlačidlo uvoľniť.
 - Displej sa vypne.



Produkt sa vypne automaticky po 1 alebo 3 minútach bez zadania (záznam, navigácia atď.). Čas automatického vypnutia AUTO-OFF je možné nastaviť v ponuke (pozrite si kapitolu „Vyvolanie ponuky“).

Záznam obrazu/video



● 00:00:00

- Stlačte multifunkčné tlačidlo ZÁZNAM/NADOL [19] a nasnímajte fotografiu.
- Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo ZÁZNAM/NADOL na aspoň 3 sekundy a vytvorte video.
 - Opätovným stlačením multifunkčného tlačidla ZÁZNAM/NADOL ukončíte video.

Ak je vnútorná pamäť plná, na displeji sa objaví „100 %“ [2]. Aby ste mohli vykonávať ďalšie záznamy, je potrebné najprv vymazať záznamy (pozrite si kapitolu „Prezeranie/vymazanie obrázkov/videí“).



Ak je v slote na pamäťovú kartu vložená karta microSD [16], záznamy sa uložia na túto kartu.

Zmrazenie obrazu:



- Krátkym stlačením tlačidla ZAP./VYP. [18] je možné zmraziť aktuálny obraz z kamery (naživo). Neuskutoční sa záznam.
- Aktuálny obraz z kamery (naživo) sa znova zobrazí po opätovnom krátkom stlačení tlačidla ZAP./VYP.

Funkcia obraz-v-obraze:

- Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo PONUKA/OBRAZ-V-OBRAZE [4] na aspoň 3 sekundy.
 - Zvolený obrázok sa teraz zobrazuje v ľavom hornom rohu, keď je aktívny režim záznamu.

Zapnutie/vypnutie osvetlenia kamery LED:1

- Stlačte multifunkčné tlačidlo SVETLO/NAHOR 3 a zapnite osvetlenie kamery.
- Opakovaným stláčaním multifunkčného tlačidla SVETLO/NAHOR zvýšite intenzitu osvetlenia kamery.
 - Každým stlačením tlačidla sa jas zvyšuje o jeden stupeň (maximálne 10 stupňov).
 - Pruh, ktorý sa zobrazí v strede spodného okraja displeja, označuje príslušnú úroveň jasu.
 - Pri maximálnom jase sa osvetlenie kamery po opätovnom stlačení vypne a opätovným stlačením sa môže zapnúť na úrovni 1.

Priblíženie 1x

- Stlačte multifunkčné tlačidlo PRIBLÍŽENIE/ROTÁCIA 17 a zväčšíte časť.
 - Každé stlačenie tlačidla zväčší časť o jeden stupeň (maximálne 4 stupne): 1X – 2x – 3x – 4x).
 - Pri maximálnom zväčšení kamera po opätovnom stlačení vypne priblíženie.

Zarovnanie displeja

- Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo PRIBLÍŽENIE/ROTÁCIA 17 na aspoň 3 sekundy.
 - Viacnásobným stlačením sa na displeji zobrazia rôzne pohľady: 0°/180°.

Zmena farby

- Stlačte tlačidlo ZMENA FARBY 5 a prepínajte medzi farebným a čiernobielym zobrazením.

Prezeranie/vymazanie obrázkov/videí



- Stlačte multifunkčné tlačidlo PREHRÁVANIE//VYMAZAŤ [6] a prepnite do režimu zobrazovania.
- Pomocou nasledujúcich funkčných tlačidiel zvolte požadovaný obrázok/video:
 - Multifunkčné tlačidlo SVETLO/NAHOR [3] = nahor
 - Multifunkčné tlačidlo ZÁZNAM/NADOL [19] = nadol
- Ak chcete prehrať video, stlačte multifunkčné tlačidlo PONUKA/OBRAZ-V-OBRAZE.
- Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo PREHRÁVANIE//VYMAZAŤ na aspoň 3 sekundy a vymažte obrázok/video.
- Opätovným stlačením multifunkčného tlačidla PREHRÁVANIE//VYMAZAŤ potvrdíte proces vymazania jednotlivých alebo všetkých obrazov.
- Stlačte multifunkčné tlačidlo PONUKA/OBRAZ-V-OBRAZE a vráťte sa o jednu úroveň späť v ponuke.

Prenos obrázkov/videí

- Vložte konektor USB-C kábla USB [14] do zásuvky USB [7].
- Pripojte kábel USB k počítaču.
 - Displej [2] zobrazuje symbol USB.
 - Počítač rozpozná kameru ako samostatnú jednotku.
- Skopírujte obrázky do počítača.
- Po prenose záznamov do počítača vyberte vymeniteľný disk pomocou funkcie vysunutia prevádzkového systému.

Ponuka

- Stlačte multifunkčné tlačidlo PONUKA/OBRAZ-V-OBRAZE [4] a prejdite do ponuky.

Na pohyb v ponuke použite nasledujúce funkčné tlačidlá:

- Multifunkčné tlačidlo SVETLO/NAHOR [3] = nahor
- Multifunkčné tlačidlo ZÁZNAM/NADOL [19] = nadol
- Multifunkčné tlačidlo PREHRÁVANIE//VYMAZAŤ [6] = potvrdiť výber
- multifunkčné tlačidlo PONUKA/OBRAZ-V-OBRAZE [4] = návrat

Ponuka obsahuje nasledujúce funkcie:

(1) Čas automatického vypnutia AUTO-OFF

V tejto oblasti je možné nastaviť čas automatického vypnutia produktu.

Časy vypnutia VYP., 1 alebo 3 minúty

(2) Jazyk systému

V tejto oblasti je možné prestaviť jazyk systému produktu.

Produkt je v stave dodania nastavený na angličtinu.

Môžete si vybrať z nasledujúcich jazykov: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Dátum/čas

V tejto oblasti je možné nastaviť dátum a čas.

Formát: RR/MM/DD

(4) Jas displeja

V tejto oblasti je možné prispôbiť jas displeja [2].

Jas je možné nastaviť v 6 úrovniach.

(5) Časová pečiatka

V tejto oblasti je možné aktivovať/deaktivovať dátumovú/časovú pečiatku.

Obrázky a videá je možné automaticky označiť pečiatkou s nastaveným dátumom a časom.

(6) Formátovanie

V tejto oblasti je možné formátovať/vymazať celú pamäť.

(7) Továrenské nastavenie

V tejto oblasti je možné obnoviť továrenské nastavenie.

(8) Verzia softvéru

V tejto oblasti je možné zobrazíť verziu softvéru.

6. Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

Údržba

Produkt je bezúdržbový odhliadnuc od výmeny batérií (pozrite si kapitolu „Vloženie/výmena batérií“).

Používajte iba náhradné diely/príslušenstvo od výrobcu alebo autorizovaných odborných dielní.

Opravy smie vykonávať iba odborník alebo autorizovaný servis. Odborníci sú osoby s príslušným odborným vzdelaním a nadobudnutými skúsenosťami, ktorí poznajú požiadavky kladené na konštrukciu a vyhotovenie produktu a sú oboznámené s bezpečnostnými predpismi.

Čistenie

VÝSTRAHA!

Dbajte na to, aby sa do produktu nevnikli žiadne tekutiny.

- Pravidelne čistite výrobok suchou handričkou. V žiadnom prípade nepoužite ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vysušiť.
- Po každom použití dôkladne vyčistite husí krk  pod tečúcou vodou.

Skladovanie

- Pred uskladnením odstráňte nadstavce na kameru , ,  (pozrite si kapitolu „Montáž/odstránenie nadstavcov na kameru“).
- Pred uskladnením vyčistite produkt.
- Odstráňte batérie  z produktu, keď ho dlhší čas nepoužívate (pozrite si kapitolu „Vloženie/výmena batérií“).
- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho na bezpečnom, suchom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí.
- Uskladnite produkt pri okolitej teplote 0 – 40 °C.

Preprava

- Pred každou prepravou odstráňte nadstavce na kameru , ,  (pozrite si kapitolu „Montáž/odstránenie nadstavcov na kameru“).
- Produkt a nadstavce na kameru prepravujte chránené pred nárazmi a vibráciami a v prepravnej taške .

7. Odstránenie chýb

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Kamera nefunguje.	Batérie nie sú vložené správne.	Vyberte batérie a znovu ich vložte. Dbajte pritom na správnu polaritu (pozrite si kapitolu „Vloženie/výmena batérií“).
	Batérie sú vybité.	Vymeňte všetky štyri batérie za nové (pozrite si kapitolu „Vloženie/výmena batérií“).
Kamera nezobrazuje žiadny obraz alebo je obraz veľmi slabý.	Batérie sú vybité alebo veľmi slabé.	Vymeňte všetky štyri batérie (pozrite si kapitolu „Vloženie/výmena batérií“).
	Osvetlenie na hlave kamery je príliš tmavé.	Zvýšte intenzitu osvetlenia (pozrite si kapitolu „Zapnutie/vypnutie LED osvetlenia kamery“).
	Jas displeja nie je nastavený správne.	Zvýšte intenzitu jasu (pozrite si kapitolu „Ponuka – Jas displeja“).
Obraz náhle mizne alebo sa zobrazujú vážne rušenia.	Hlava kamery prišla do kontaktu s elektrickými časťami.	Vyťahnite flexibilný husí krk a na krátko vypnite kameru (pozrite si kapitolu „Zapnutie/vypnutie“). V prípade potreby vypnite sieťovú poistku pre dotknutú oblasť. Potom znovu začnite s inšpekciou.

8. Recyklácia

Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte podľa typu. Lepenku a kartón zlikvidujte v kontajneri so starým papierom, fólie na zbernom mieste surovín.

Likvidácia výrobku



Vedľa sa nachádzajúci symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica uvádza, že tento prístroj po skončení jeho životnosti nesmiete likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musíte ho priniesť do špeciálne vytvorených zberných miest, recyklačných centier alebo likvidačných spoločností. Táto likvidácia je pre vás zadarmo. Chráňte životné prostredie a zlikvidujte ho správnym spôsobom. Nasledujúce body platia pre nemecký trh:

Pri kúpe nového prístroja máte právo vrátiť staré zariadenie svojmu predajcovi. Predajcovia elektrických a elektronických zariadení s predajnou plochou najmenej 400 metrov štvorcových a maloobchodníci s potravinami s predajnou plochou najmenej 800 metrov štvorcových, ktorí pravidelne predávajú elektrické a elektronické zariadenia, sú povinní zadarmo prevziať starý prístroj aj bez kúpy nového, ak starý prístroj nepresahuje 25 cm v žiadnom rozmere. Dovozca vám ponúka možnosti spätného odberu priamo v obchodoch a na trhoch. O informácie o lokálnych možnostiach spätného odberu požiadať svojho predajcu.

Ak váš starý spotrebič obsahuje osobné údaje, ste zodpovední za ich vymazanie pred jeho vrátením produktu.

Ak je to možné bez toho, aby ste zničili starý spotrebič, pred odovzdaním starého spotrebiča na likvidáciu odstráňte staré batérie alebo nabíjateľné batérie a žiarivky a odovzdajte ich do separovaného zberu.

V prípade zabudovaných nabíjateľných akumulátorov pri likvidácii prístroja uveďte, že prístroj obsahuje nabíjateľný akumulátor.

Ak hľadáte iné možnosti likvidácie starého spotrebiča, kontaktujte obecný alebo mestský úrad.

Likvidácia batérií/akumulátorov



Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Spotrebitelia sú zo zákona povinní odovzdávať batérie a akumulátory do separovaného zberu.

Batérie a akumulátory môžete zadarmo odovzdať na zbernom mieste vo svojej obci/mestskej časti alebo v obchodoch za účelom ekologickej likvidácie a získania cenných surovín. Neodborná likvidácia môže mať za následok uvoľnenie toxických látok do životného prostredia, ktoré môžu mať škodlivé účinky na ľudí, zvieratá a rastliny.

Podľa možnosti sa batérie a nabíjateľné akumulátory obsiahnuté v elektrických prístrojoch musia likvidovať oddelene od nich. Batérie a nabíjateľné akumulátory likvidujte v stave vybitia.

Ak je to možné, namiesto jednorazových batérií používajte nabíjateľné akumulátory.

Pred likvidáciou batérií a nabíjateľných akumulátorov s obsahom lítia prelepte póly páskou s cieľom zabrániť vonkajšiemu skratu. Skrat môže zapríčiniť požiar alebo výbuch.

9. Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ je možné vyžiadať na adrese uvedenej v kapitole „Servis“.

10. Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj získavate záruku na dobu 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov na tomto produkte vám prináležia zákonné práva voči predajcovi tohto produktu. Tieto zákonné práva nebudú obmedzené našou následne uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Dobré si, prosím, uschovajte pokladničný blok. Tento doklad je potrebný na preukázanie kúpy. Ak sa počas troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho výberu – bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že bol počas trojročnej lehoty predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a písomne bola stručne popísaná podstata nedostatku a doba jeho výskytu.

Ak naša záruka pokrýva túto chybu, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručného výkonu. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Prípadné škody a nedostatky, vyskytujúce sa už počas kúpy, musia byť nahlásené ihneď po rozbalení. Po uplynutí záručnej doby sa prípadné opravy vykonávajú za úhradu.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestovaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto môžu byť považované za opotrebovateľné diely, alebo na poškodenia rozbitných častí, napr. vypínačov, akumulátorov alebo takých častí, ktoré sú vyhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo udržiavaný. Pre odborné používanie produktu sa musia presne dodržiavať pokyny uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť manipulácii alebo použitiu na účely, ktoré nie sú podľa návodu na obsluhu odporúčané alebo pred ktorými sa v návode na obsluhu varuje.

Produkt je určený výlučne na súkromné, a nie na komerčné používanie. Pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, použití

sily a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našou autorizovanou servisnou pobočkou, zaniká záruka.

Priebeh v prípade nároku na záruku

Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej požiadavky, postupujte, prosím, podľa týchto pokynov:

- Pripravte si, prosím, pre prípad akýchkoľvek otázok pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku si pozrite, prosím, na výrobnom štítku, gravúre, titulnej strane svojho návodu na obsluhu (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak by sa vyskytli chyby fungovania alebo iné nedostatky, najskôr kontaktujte **telefonicky** alebo **e-mailom** následne uvedené servisné oddelenie.
- Produkt, evidovaný ako chybný, môžete potom zaslať bez poplatkov za poštovné na oznámenú adresu servisu, spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a popisom podstaty nedostatku a časového údaj, kedy sa vyskytla chyba.

Na www.lidl-service.com si môžete prevziať príslušné a mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a softvéri.

11. Servis



WALTER Service Centre Slovakia
E-Mail: service-sk@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Dodávateľ

Rešpektujte, prosím, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu.
Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné stredisko.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Österreich (Rakúsko)

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	230
Használt szimbólumok	230
A szállítmány tartalma	231
Alkatrészek megnevezése	232
2. Műszaki adatok	233
3. Biztonság	233
Rendeltetésszerű használat	233
Biztonsági tudnivalók	235
Biztonsági megjegyzések az elemekkel kapcsolatban	236
A fényképezőgép helyes kezelése	237
4. Használat előtt	238
Ellenőrizze a terméket és a szállítási terjedelmet	238
Elemek behelyezése/cseréje (A és B ábra)	238
Hattyúnyak le-/feltekerése	239
Kamerafeltét felszerelése / eltávolítása (A ábra)	239
microSD kártya behelyezése	240
5. Használat	241
Be-/ kikapcsolás	241
Kép / videó rögzítése	241
Kameraviágítás be-/kikapcsolása	243
Zoom	243
Kijelző igazítása	243
Színváltozás	243
Képek / videók megtekintése / törlése	244
Képek / videók átvitele	244
Menü	244
6. Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás	246
Karbantartás	246
Tisztítás	247
Tárolás	247
Szállítás	247
7. Hibaelhárítás	248
8. Újrahasznosítás	249
A csomagolás ártalmatlanítása	249
A termék ártalmatlanítása	249
Elemek / akkumulátorok ártalmatlanítása	250
9. Megfelelőségi nyilatkozat	250
10. Garancia	251
11. Szervíz	254

1. Bevezető

Fogadja jókívánságainkat új készüléke megvásárlása alkalmából. Vásárlásával Ön egy csúcsmínőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató ennek a az ellenőrző kamerának a részét képezi (a továbbiakban „kamera” vagy „termék”). Ez a biztonsággal, használattal és ártalmatlanítással kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon, a jelzett célra használja. A termék harmadik személy részére történő átadása esetén adja át az összes dokumentumot is.

Ez a használati útmutató digitális formában is elérhető a gyártó szervizpontjától.

Felülvizsgálat: ID 001 - 2024-01 - REV001

Használt szimbólumok

Az alábbi szimbólumokat és jelzőszavakat a használati útmutatóban, a terméken és a csomagoláson használják.

FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes sérülést eredményezhet.

MEGJEGYZÉS!

A lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Ez a szimbólum hasznos kiegészítő információkat jelöl az összeszerelésről vagy a használatról.



Olvassa el a használati utasítást.



Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékek megfelelnek az európai gazdasági területen érvényes közösségi előírásoknak.



Egyenfeszültség

A terméken található modelljelölés betűk és számok kombinációja:

WWS-ISK43-N01 = Ellenőrző kamera

A szállítmány tartalma

- Ellenőrző kamera
- Elemek: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Hordtáska
- „Mágneses” kameratartozék
- „Kampós” kameratartozék
- „Tükrös” kameratartozék
- USB-kábel (USB-A - USB-C)

Alkatrészek megnevezése

- 1 Kamerafej
- 2 Kijelző
- 3 LICHT/RAUF multifunkciós gomb
- 4 MENÜ/BILD-IN-BILD multifunkciós gomb
- 5 FESTÉKCSERE gomb
- 6 LEJÁTSZÁS/TÖRLÉS multifunkciós gomb
- 7 USB aljzat
- 8 Elemtartó burkolat
- 9 Rögzítő fülek
- 10 Hordtáska
- 11 „Kampós” kameratartozék
- 12 „Mágneses” kameratartozék
- 13 „Tükrös” kameratartozék
- 14 USB-kábel (USB-A - USB-C)
- 15 AA típusú elemek
- 16 Memóriakártya foglalat
- 17 ZOOM/ROTATION multifunkciós gomb
- 18 Főkapcsoló BE/KI
- 19 RÖGZÍTÉS/LEÁLLÍTÁS multifunkciós gomb
- 20 Hosszabbító
- 21 Védőkupak

2. Műszaki adatok

Modell:	WWS-ISK43-N01
Tápfeszültség	1,5 V= LR06 AA (4x)
Kijelző	10,92 cm / 4,3" képátló
Kamerafej felbontása	1280 x 720 képpont
Kijelző felbontása	800 x 480 képpont
Kamera megvilágítása	6 LED (0603x6), fehér, szabad csoport (0. kockázati osztály) az EN 62471 szerint
Flexibilis hattyúnyak hossza	kb. 105 cm
Flexibilis hattyúnyak védelmi fokozata	IP67
Hajlítási sugár	30 mm (min.)
Kamerafej átmérője	Ø 5,2 mm
Belső memória	8 GB (legfeljebb 10 000 képhez)
Memóriakártya foglalat	microSD

3. Biztonság

Rendeltetésszerű használat

A termék az alábbi felhasználási célokra lett tervezve: feszültségmentes létesítmények és berendezések optikai vizsgálatához, ellenőrzéséhez és hibakereséshez.

A terméket csak a megadott módon rendeltetésszerűen szabad használni. Minden további, ezt meghaladó használat tilos! A terméket használó vagy karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket az utasításokat és tisztában kell lenniük a lehetséges veszélyekkel.

A terméket csak illetékes személyek használhatják - kétség esetén kérje szakértő segítségét.

A terméket nem szabad nyitott állapotban, nyitott elemtartó rekesszel vagy az elemtartó rekesz fedelének hiányával üzemeltetni.

A lengőnyak IP67-es besorolású, és alkalmas folyadékokban való használatra.

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy csak a lengőnyak, de a vezérlőelem nem lehet kitéve nedvességnek. A termék használata olajokban, lúgokban vagy savakban nem megengedett.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kár vagy sérülés esetén a felhasználó/kezelő felel.

Csak a termékhez alkalmas tartozékot szabad felhasználni.

A rendeltetésszerű használat részét képezi a biztonságtechnikai útmutató valamint a szerelési útmutató és a kezelési útmutatóban szereplő üzemeltetési útmutató figyelembevétele. Az olyan személyeknek, akik a terméket kezelik, rajta karbantartási tevékenységet végeznek, ezeket meg kell ismerniük és a lehetséges veszélyekről tudomást kell szerezniük. Ezen túlmenően az érvényes baleset-megelőzési előírásokat is a lehető legpontosabban be kell tartani.

Figyelembe kell venni a munka-egészségügyi és biztonságtechnikai terület egyéb általános előírásait is.

A terméken végrehajtott változtatások kizárják a gyártó felelősségét az abból eredő károkért.

A termék nem ipari vagy kisipari alkalmazásra készült, hanem magánfelhasználók számára, otthonra és barkácsmunkákhoz. Minden egyéb célra történő felhasználás kifejezetten tilos és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. *A felsorolt biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.*

- a) **Soha ne használja a kamerát személyeken vagy állatokon.** *A kamera nem orvostechnikai eszköz.*
- b) **Tegyen megfelelő védőintézkedéseket a vizsgálandó területen.** *A lefolyók és elfolyók tartalmazhatnak mérgező, fertőző vagy maró anyagokat vagy vegyszereket.*
- c) **Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést,** például védőkesztyűt, védőszemüveget vagy védőmaszkot, légzésvédőt vagy arcvédőt.
- d) **A kamera használata közben ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon,** *hogy elkerülje a baktériumok és kórokozók átvitelét vagy fertőzését.*
- e) **Alaposan tisztítsa meg kezét és más érintett testrészeit forró szappanos vízzel,** *miután a kamerával megvizsgálta a hulladékkal, vegyi anyagokkal vagy baktériumokkal szennyezett területeket.*
- f) **Minden használat után folyó víz alatt alaposan tisztítsa meg a libikókát.**
- g) **A nem megfelelő vagy gondatlan használat súlyos sérüléseket okozhat.**
- h) **N nézzen a kamerafej LED-es megvilágításába,** *mert ez vakítást vagy szemkárosodást okozhat.*
- i) **Ne használja a kamerát olyan területeken, ahol elektromos feszültség alatt álló alkatrészek vannak.** *Ez áramütést okozhat. A munka*

megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterület összes áramköre ki van kapcsolva, és véletlenszerű bekapcsolás ellen ki van biztosítva.

- j) Ne használja a kamerát olyan területeken, ahol mozgó alkatrészekkel kerülhet kapcsolatba.
Ha a hattyúnyak a mozgó részekbe akad, kár vagy sérülés következhet be. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterületen minden gép ki van kapcsolva, és véletlenszerű bekapcsolás ellen ki van biztosítva.
- k) Ne használja a kamerát robbanásveszélyes területeken (pl. üzemanyag- vagy gáztartályokban), *mivel a statikus kisülés robbanást okozhat.*
- l) Tartsa távol a gyermekeket a kamerától és a tartozékoktól.

Biztonsági megjegyzések az elemekkel kapcsolatban

- a) Távolítsa el az elemeket a termékből, ha az hosszabb ideig nincs használatban.
- b) Soha ne próbáljon meg nem feltölthető elemeket feltölteni. *Robbanásveszély áll fent.*
- c) Behelyezéskor ügyeljen a helyes polarításra.
- d) Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem és a készülék érintkezőit.
- e) A használt elemeket azonnal távolítsa el a készülékből. *Ez fokozott szivárgásveszélyt jelent.*
- f) Az elemeket ne dobja a háztartási hulladékba. Ehhez vegye figyelembe az „Ártalmatlanítás” fejezetben leírtakat.

- g) Az elemeket tartsa távol a gyermekektől.
- h) Az elemeket ne dobja tűzbe. *Robbanásveszély áll fent.*
- i) Az elemeket ne zárja rövidre, és ne szerelje szét.
- j) Használjon védőkesztyűt az elem eltávolításához, amennyiben az szivároghat.
- k) Kerülje a bőrrel, szemekkel és nyálkahártyákkal történő érintkezést. Ha az elemből kifolyt savval érintkezett, az érintett területet azonnal mossa le bő vízzel és/vagy kérjen orvosi segítséget.

A fényképezőgép helyes kezelése

MEGJEGYZÉS!

A helytelen kezelés a kamera károsodásához vezethet.

- a) Ne tegye ki a fényképezőgépet erős mechanikai terhelésnek és rezgésnek.
- b) Ne hajlítsa meg a lengőnyakat - tartsa be a 30 mm-es minimális hajlítási sugarat.
- c) Tartsa a kamerát távol a forró felületektől és tárgyaktól.
- d) A kamerafejet és a hajlékony lengőnyelet csak feszültségmentes folyadékban tartsa. A merülési mélység nem lépheti túl a 100 cm-t.
- e) Védje a kijelzőt a nedvességtől.
- f) Kerülje az erős hőmérséklet-ingadozásokat. Kondenzáció képződhet a fényképezőgépben, és kárt okozhat.
- g) Ne használja tovább a kamerát, ha a műanyag vagy fém alkatrészek megrepedtek vagy deformálódtak.

4. Használat előtt

FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben. A terméket csak 10 - 40° C környezeti hőmérséklet mellett használja.

Ellenőrizze a terméket és a szállítási terjedelmet

- Vegye ki a terméket és tartozékait a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelem teljes körű-e (lásd a „Szállítási terjedelem / Alkatrészek megnevezése” fejezetet).
- Ellenőrizze, hogy a termék vagy annak tartozékai sérültek-e.
- Amennyiben sérülést észlel vagy bizonyos részek hiányoznak, ne használja a terméket. Forduljon a „Jótállás” fejezetben szereplő, gyártó által megadott szervizhelyek egyikéhez.

Elemek behelyezése/cseréje (A és B ábra)

- Nyomja  be a két rögzítő fület.
- Vegye le az elemtartó fedeleit .
- Szükség esetén vegye ki a használt elemeket.



Az elemeket mindig párosával cserélje.

- Helyezze be négy AA típusú elemet  az elemtartóban feltüntetett polaritás szerint.
- Helyezze vissza  az elemtartó fedelét.
 - A reteszelő füleknek hallhatóan és láthatóan be kell kapcsolódnuk.

A termék bekapcsolásakor az akkumulátor aktuális kapacitását három sáv jelzi:

-  Elemek tele
-  Elemek 2/3 részben tele
-  Elemek 1/3 részben tele
-  Elem üres

Hattyúnyak le-/feltekerése

- Tekerje ki a hattyúnyakat a **20** kívánt hosszúságúra a házból.
- A csomagoláshoz tekerje fel a lengőnyakat.

Kamerafeltét felszerelése / eltávolítása (A ábra)

- Tekerje le a **20** hattyúnyakat (lásd „A hattyúnyak letekerése/tekerése” fejezetet).
- Válassza ki a munkafolyamathoz megfelelő kamerafelszerelést:
 - „Mágneses” kameratarozék **12**: elveszett fémalkatrészek keresésére és visszaszerzésére
 - „Kampós” kameratarozék **11**: elveszett fémalkatrészek keresésére és visszaszerzésére
 - „Tükrös” kameratarozék **13**: a vizsgálati anyag állapotának meghatározására kedvezőtlen helyzet vagy tájolás esetén.
- A kameratarozék klipszét csúsztassa teljesen a kamerafej fölé **1**.
 - Győződjön meg róla, hogy a kamerafelszerelés klipszének a kamerafejjel egy vonalban van.
- Zárja be a klipszet.
- Az eltávolításhoz húzza le a kameratarozékot.



Használat előtt távolítsa el a védőkupakot **2** a kamera objektívjéről, és a munka befejezése után helyezze vissza.

microSD kártya behelyezése



A felvételeket a fényképezőgép belső memóriájába vagy microSD-kártyára mentheti.

A felvételek ezeken történő mentéséhez micro-SD kártyát (nem tartozék) kell behelyezni a memóriakártya foglalatba [16](#).

- Ezzel a művelettel helyezze be a micro-SD kártyát úgy, hogy az érintkezők előre és lefelé nézzenek a memóriakártya foglalatba [16](#).
 - A memóriakártyának észrevehetően a helyére kell kattintania.
 - A felvételek mostantól a behelyezett microSD-kártyára kerülnek mentésre.
- A microSD-kártya eltávolításához nyomja meg enyhén, majd húzza ki a memóriakártya foglalatból.

5. Használat



A termék első használata előtt távolítsa el a kijelzőről a védőfóliát [2].

Be-/ kikapcsolás

Bekapcsolás:

- Tartsa nyomva a BE/KI gombot [18] kb. 3 másodpercig.
 - Amint a PARKSIDE logó megjelenik a kijelzőn [2], elengedheti a gombot.
 - A fényképezőgép automatikusan felvételi üzemmódba kerül.

Kikapcsolás:

- Tartsa nyomva a BE/KI gombot [18] kb. 3 másodpercig.
 - Amint a PARKSIDE logó megjelenik a kijelzőn [2], elengedheti a gombot.
 - A kijelző kikapcsol.



A termék automatikusan kikapcsol 1 vagy 3 perc után, ha nem történik bevitel (felvétel, navigáció stb.). Az AUTO-OFF kikapcsolási idő a menüben állítható be (lásd "A menü felkeresése" című fejezetet).

Kép / videó rögzítése ● 00:00:00

- Nyomja meg a RÖGZÍTÉS/LEÁLLÍTÁS multifunkciós gombot [19], fénykép készítéséhez.
- Tartsa nyomva a RÖGZÍTÉS/LEÁLLÍTÁS multifunkciós gombot kb. 3 másodpercig videó készítéséhez.
 - A videó befejezéséhez nyomja meg ismét a RECORD/DOWN többfunkciós gombot.

Ha a belső memória megtelt, a kijelzőn megjelenik a „100%”
[2] felirat.

Ahhoz, hogy további felvételeket készíthessen, a felvételeket először törölni kell (lásd a "Képek/videók megtekintése/törlése" című fejezetet).

 Ha be van helyezve mikro-SD kártya [16], a felvételek erre a kártyára kerülnek mentésre.

Kép rögzítése:



- A kamera aktuális (élő) képe az ON/OFF [18] gomb rövid megnyomásával rögzíthető. Nincs felvétel.
- Nyomja meg újra röviden a ON/OFF gombot az aktuális kamerakép megjelenítéséhez (élő).

Kép a képből funkció

- Tartsa nyomva a MENÜ/KÉP A KÉPBEN multifunkciós gombot [4] kb. 3 másodpercig.
- A kiválasztott kép mostantól a bal felső sarokban jelenik meg, amikor a felvételi mód aktív.

Kameraviágítás be-/kikapcsolása LED:1

- Nyomja meg a VILÁGÍTÁS/INDÍTÁS 3, a kamera fényének bekapcsolásához
- Nyomja meg többször a LIGHT/RAISE többfunkciós gombot a kamera megvilágításának növeléséhez.
 - A gomb minden egyes megnyomása egy szinttel növeli a fényerőt (maximum 10 szint).
 - A kijelző alsó szélének közepén megjelenő sáv jelzi az adott fényerősséget.
 - Maximális fényerőnél a kamera világítása az újbóli megnyomás után kikapcsol, és egy újabb megnyomással újra bekapcsolható az 1. szinten.

Zoom 1x

- Nyomja meg a ZOOM/ROTATION multifunkciós gombot 17 a szakasz kinagyításához.
 - A gomb minden egyes megnyomása egy lépéssel (maximum 4 lépéssel) nagyítja a részt: 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Maximális nagyításnál a kamera az újbóli megnyomás után a zoomot ismét kikapcsolja.

Kijelző igazítása

- Tartsa nyomva a ZOOM/ROTATION multifunkciós gombot 17 kb. 3 másodpercig.
 - Többszöri megnyomásával a kijelző különböző nézeteket kínál: 0° / 180°.

Színváltozás

- Nyomja meg a FESTÉKCSERE gombot 5, a színes és fekete-fehér nézet közötti váltáshoz.

Képek / videók megtekintése / törlése

- Nyomja meg a LEJÁTSZÁS/TÖRLÉS multifunkciós gombot , a nézet módba való váltáshoz.
- A következő funkciógombokkal válassza ki a kívánt képet/ videót:
 - FÉNY/INDÍTÁS multifunkciós gomb  = indítás
 - RÖGZÍTÉS/LEÁLLÍTÁS multifunkciós gomb  = leállítás
- Nyomja meg a MENÜ/KÉP A KÉPBEN multifunkciós gombot egy videó lejátszásához.
- Tartsa nyomva a LEJÁTSZÁS/TÖRLÉS multifunkciós gombot kb. 3 másodpercig videó készítéséhez.
- Nyomja meg újra a LEJÁTSZÁS/TÖRLÉS multifunkciós gombot az egyes vagy az összes kép törlési folyamatának megerősítéséhez.
- Nyomja meg a MENÜ/KÉP A KÉPBEN multifunkciós gombot a menüben egy szinttel való visszalépéshez.

Képek / videók átvitele

- Csatlakoztassa az USB kábel USB-C csatlakozóját  az USB aljzatba .
- Csatlakoztassa az USB-kábelt a számítógéphez.
 - A kijelzőn  egy USB szimbólum látható.
 - A fényképezőgépet a számítógép különálló meghajtóként ismeri fel.
- Másolja a képeket a számítógépére.
- Miután a felvételeket átvitte a számítógépre, távolítsa el a cserélhető lemezt az operációs rendszer eject funkciójával.

Menü

- Nyomja meg a MENÜ/KÉP A KÉPBEN multifunkciós gombot , hogy a menübe lépjen.

A menüben való navigáláshoz használja a következő funkcióbillentyűket:

- FÉNY/INDÍTÁS multifunkciós gomb [3] = indítás
- RÖGZÍTÉS/LEÁLLÍTÁS multifunkciós gomb [19] = leállítás
- LEJÁTSZÁS/TÖRLÉS multifunkciós gomb [6] = Kiválasztás nyugtázása
- MENÜ/KÉP A KÉPBEN multifunkciós gomb [4] = Visszatérés

A menü a következő funkciókat tartalmazza:

(1) AUTO-OFF kikapcsolási idő

Ezen a területen lehet beállítani a termék automatikus kikapcsolási idejét.

Kikapcsolási idők: KI, 1 vagy 3 perc

(2) A rendszer nyelve

Ezen a területen a termék rendszer nyelvét lehet megváltoztatni.

A termék a szállításkor angol nyelvűre van beállítva.

A következő nyelvek közül választhat: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Dátum/időpont

Ezen a területen lehet beállítani a dátumot és az időt.

Formátum: ÉÉ/HH/NN

(4) A kijelző fényereje

Ezen a területen állítható a kijelző fényereje [2].

A fényerő 6 fokozatban állítható.

(5) Dátumbélyegző

A dátum/időbélyegző funkció ezen a területen aktiválható/deaktiválható.

A képeket és videókat automatikusan megbélyegezheti a beállított dátummal és idővel.

(6) Formázás

Ezen a területen a teljes memória formázható/törölhető.

(7) Gyári beállítás

Ezen a területen visszaállíthatja a gyári beállításokat.

(8) Szoftver verzió

Ezen a területen az aktuális szoftver verziója jelenik meg.

6. Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás

Karbantartás

A termék az elemek cseréjétől eltekintve karbantartásmentes (lásd az „Elemek behelyezése/cseréje” fejezetet).

Csak a gyártó ill. engedélyezett szakműhelyek által gyártott pótalkatrészeket / tartozékokat használjon.

Javításokat csak szakembernek vagy felhatalmazott szervizműhelynek szabad elvégezni. Szakembernek az olyan személyek tekinthetők, akik rendelkeznek a megfelelő szakképzettséggel és tapasztalattal, ismerik az árucikk felépítésével és kialakításával kapcsolatos követelményeket és képesek megérteni a biztonsági intézkedéseket.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS!

Ügyeljen arra, hogy ne jusson semmilyen folyadék a termék belsejébe.

- Tisztítsa meg a terméket rendszeresen egy száraz ronggyal. Semmi esetre se használjon éles és/vagy karcoló tisztító- vagy oldószert. Ezt követően hagyja, hogy az alkatrészek teljesen megszáradjanak.
- Minden használat után **20** folyó víz alatt alaposan tisztítsa meg a hatyúnyakat.

Tárolás

- Minden tárolás előtt vegye ki a kamerafeltéteket **11**, **12**, **13** (lásd a „Kamerafeltét behelyezése / eltávolítása” c. fejezetet).
- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- Távolítsa el az elemeket **15** a termékből, ha az hosszabb ideig nincs használatban (Lásd az „Elemek behelyezése / cseréje” c. fejezetet).
- A terméket biztonságos, hűvös, száraz és jól szellőztetett helyen tárolja, amikor nem használja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A terméke 0 - 40° C közötti környezeti hőmérsékleten tárolja.

Szállítás

- Minden szállítás előtt vegye ki a kamerafeltéteket **11**, **12**, **13** (lásd a „Kamerafeltét behelyezése / eltávolítása” c. fejezetet).
- A Terméket és a kamerafeltéteket ütődésektől és rezgésektől védve, az eredeti csomagolásban szállítsa **10**.

7. Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges okok	Megszüntetés
A kamera nem működik.	Nincsenek megfelelően behelyezve az elemek.	Távolítsa el az elemeket, majd helyezze vissza. Győződjön meg arról, hogy a polaritás helyes (lásd "Az elemek behelyezése/ cseréje" című fejezetet).
	Az elemek üresek.	Cserélje ki mind a négy Cserélje ki az elemeket újakra (lásd "Az elemek behelyezése / cseréje" című fejezetet).
A kamera nem mutat képet, vagy a kép nagyon gyenge.	Az akkumulátorok lemerültek vagy nagyon lemerültek.	Cserélje ki mind a négy elemet((lásd "Az elemek behelyezése / cseréje" című fejezetet).
	A kamerafej világítása túl sötét.	Növelje a világítás intenzitását (lásd "A LED-es kameravilágítás be- és kikapcsolása" című fejezetet).
	A kijelző fényereje nincs megfelelően beállítva.	Növelje a fényerőt (lásd a "Menü - A kijelző fényereje" című fejezetet).
A kép hirtelen eltűnik vagy erős zavarokat mutat.	A kamerafej elektromos alkatrészekkel érintkezett.	Húzza ki a flexibilis hattyúnyakat, és kapcsolja ki a kamerát egy rövid időre (lásd a "Be- és kikapcsolás" című fejezetet). Szükség esetén kapcsolja ki az adott terület hálózati biztosítékát. Ezután kezdje újra az ellenőrzést.

8. Újrahasznosítás

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolást fajtánkként külön ártalmatlanítsa. Helyezze a papírt és a kartonpapírt a papírhulladékba, a fóliát pedig a műanyag-gyűjtőbe.

A termék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartamának végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem el kell vinni az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre, újrahasznosító központokba vagy hulladékkezelő vállalatokhoz. Az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Kímélje környezetét és rendeltetésszerűen ártalmatlanítsa készülékét.

A német piacon az alábbiak érvényesek:

Új készülék vásárlása esetén joga van a megfelelő régi készüléket visszaszolgáltatni a kereskedőnek. A legalább 400 négyzetméteres eladótérrel rendelkező, elektromos és elektronikus berendezéseket forgalmazó üzletek, valamint az olyan, legalább 800 négyzetméteres eladótérrel rendelkező élelmiszer-kiskereskedők, akik rendszeresen árusítanak elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek a régi készülékeket új készülék vásárlása nélkül is ingyenesen visszavenni, amennyiben a régi készülék egyik mérete sem nagyobb 25 cm-nél. Az importőr közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál Önnek visszavételi lehetőséget. A helyi visszavételi lehetőségekkel kapcsolatos információkért forduljon a márkakereskedőjéhez.

Ha a régi készülék személyes adatokat tartalmaz, akkor Ön felel azért, hogy a visszaszolgáltatás előtt törölje az adatokat. Amennyiben ez a régi készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a régi elemeket vagy akkumulátorokat és lámpákat, mielőtt a régi készüléket ártalmatlanítás céljából leadná, és gyűjtse ezeket külön.

Fixen beépített akkumulátorok esetén jelezze a készülék ártalmatlanításakor, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz. Forduljon a helyi vagy önkormányzati hatósághoz, ha a régi készülékeket más módon szeretné ártalmatlanítani.

Elemek / akkumulátorok ártalmatlanítása



Az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A fogyasztóknak törvényileg kötelességük, hogy az elemeket és akkumulátorokat elkülönítve ártalmatlanítsák.

Az elemeket és akkumulátorokat ingyenesen leadhatja a településén/kerületében vagy az üzletekben található gyűjtőpontokon, így azok környezetbarát módon ártalmatlaníthatók, és értékes nyersanyagok nyerhetők vissza. A nem megfelelő ártalmatlanítás következtében mérgező anyagok kerülhetnek a környezetbe, amelyek káros hatással lehetnek az emberekre, állatokra és növényekre.

Az elektromos készülékekben található elemeket és akkumulátorokat lehetőség szerint azoktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Csak akkor adja le az elemeket és az akkumulátorokat, ha azok lemerültek.

Az eldobható elemek helyett lehetőség szerint újratölthető elemeket használjon.

A lítiumot tartalmazó elemek és akkumulátorok esetében a külső rövidzárlat elkerülése érdekében az eldobás előtt ragassza le a csatlakozókat. A rövidzárlat tüzet vagy robbanást okozhat.

9. Megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a „Szerviz” fejezetben feltüntetett címen igényelhető.

10. Garancia

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Ellenőrző kamera	Gyártási szám: 514980_2510
A termék típusa: WWS-ISK43-N01	
A gyártó cégneve, címe és email címe: Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstraße 9 A-5081 Anif, Ausztria	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Rothenberger Magyarország KFT Gubacsi út 26 H-1097 Budapest Tel.: 06 1 347 5040
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája,

önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jóállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jóállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jóállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

11. Szervíz



WALTER Service Centre Hungary
E-Mail: service-hu@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Szállító

Figyelem! Az alábbi cím nem szervízcím! Lépjen kapcsolatba fent felsorolt szervizek egyikével.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Ausztria

Spis treści

1. Wprowadzenie	256
Stosowane symbole.....	256
Zakres dostawy.....	257
Oznaczenie części	258
2. Dane techniczne.....	259
3. Bezpieczeństwo.....	259
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	259
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	261
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii.....	262
Prawidłowe postępowanie z kamerą	263
4. Przed użyciem	264
Sprawdź produkt i zakres dostawy.....	264
Wkładanie / wymiana baterii (Rys. A & B)	264
Odwijanie / zwijanie sztyki elastycznej.....	265
Montaż / zdejmowanie nasadki kamery (Rys. C).....	265
Wkładanie karty micro-SD	266
5. Stosowanie.....	266
Włączanie/wyłączanie	266
Zapisywanie zdjęcia / wideo	267
Włączanie / wyłączanie oświetlenia kamery	268
Powiększenie	268
Orientacja wyświetlacza.....	268
Zmiana barwy	268
Przeglądanie / kasowanie obrazów / wideo	269
Przesył obrazów / wideo	269
Menu	270
6. Konserwacja, czyszczenie, składowanie i transport	271
Konserwacja	271
Czyszczenie	272
Składowanie.....	272
Transport	272
7. Usuwanie usterek.....	273
8. Recykling.....	274
Utylizacja opakowania	274
Utylizacja produktu	274
Utylizacja baterii / akumulatorów	275
9. Deklaracja zgodności.....	275
10. Gwarancja	276
11. Serwis	278

1. Wprowadzenie

Serdeczne gratulacje z okazji zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo przez to na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część składową tej kamery inspekcyjnej (w dalszym ciągu zwanej "Kamerą" lub "Produktem"). Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji. Przed użytkowaniem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami na temat obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać tylko w sposób opisany i tylko do podanych dziedzin stosowania. W razie odstępowania produktu stronie trzeciej należy dołączać także wszystkie dokumenty. Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w formie cyfrowej także w placówce serwisowej producenta.
Wersja: ID 001 - 2024-01 - REV001

Stosowane symbole

Poniższe symbole i hasła są używane w niniejszej instrukcji, na produkcie lub na opakowaniu.

OSTRZEŻENIE!

Oznacza zagrożenie, które - o ile mu się nie zapobiegnie - może mieć następstwa w postaci śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!

Oznacza niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie uniknie - może mieć następstwo w postaci niewielkich lub umiarkowanych obrażeń.

WSKAZÓWKA!

Ostrzega przed możliwymi stratami materialnymi.



Ten symbol wskazuje na użyteczne informacje dodatkowe na temat montażu lub stosowania.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odnośne przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Napięcie stałe

Oznaczenie modelu na produkcie jest kombinacją liter i cyfr:

WWS-ISK43-N01 = Kamera inspekcyjna

Zakres dostawy

- Kamera inspekcyjna
- Baterie: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Torba transportowa
- Nasadka kamery „Magnes”
- Nasadka kamery „Haczyk”
- Nasadka kamery „Lusterko”
- Kabel USB (USB-A na USB-C)

Oznaczenie części

- 1 Głowica kamery
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przycisk wielofunkcyjny SWIATŁO/W GÓRĘ
- 4 Przycisk wielofunkcyjny MENU/OBRAZ-W-OBRAZIE
- 5 Przycisk ZMIANA BARWY
- 6 Przycisk wielofunkcyjny ODTWARZANIE/KASOWANIE
- 7 Gniazdko USB
- 8 Pokrywka przegródki baterii
- 9 Zatrzaski zamknięcia
- 10 Torba transportowa
- 11 Nasadka kamery „Haczyk”
- 12 Nasadka kamery „Magnes”
- 13 Nasadka kamery „Lusterko”
- 14 Kabel USB (USB-A na USB-C)
- 15 Baterie typu AA
- 16 Slot karty pamięci
- 17 Przycisk wielofunkcyjny POWIĘKSZENIE/OBRÓT
- 18 Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ
- 19 Przycisk wielofunkcyjny ZAPIS/W DÓŁ
- 20 Szyjka elastyczna
- 21 Osłona ochronna

2. Dane techniczne

Model:	WWS-ISK43-N01
Napięcie zasilania	1,5 V $\overline{\text{---}}$ LR06 AA (4x)
Wyświetlacz	10,92 cm / 4,3" Przekątna obrazu
Rozdzielczość głowicy kamery	1280 x 720 pikseli
Rozdzielczość wyświetlacza	800 x 480 pikseli
Oświetlenie kamery	6 diod LED, białe (0603x6), wolna grupa (grupa ryzyka 0) w rozumieniu EN 62471
Długość szyjki elastycznej	ok. 105 cm
Rodzaj ochrony szyjki elastycznej	IP67
Promień zginania	30 mm (min.)
Średnica głowicy kamery	Ø 5,2 mm
Pamięć wewnętrzna	8 GB (do max. 10.000 obrazów)
Slot karty pamięci	microSD

3. Bezpieczeństwo

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest skonstruowany do następujących celów:
do optycznego badania, inspekcji i poszukiwania usterek w
urządzeniach i instalacjach bez napięcia..

Produkt wolno używać tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak
podano. Każde użycie, wykraczające ponad to, jest zabronione!
Ten, kto używa tego produktu lub go serwisuje, musi zapoznać się z
tymi instrukcjami i być świadomy ewentualnych zagrożeń.

Ten produkt może być używany tylko przez osobę kompetentną, w razie wątpliwości zasięgać porady eksperta.

Produktu nie wolno używać w stanie otwartym, z otwartą przegrodką baterii lub brakiem jej pokrywki.

Szyjka elastyczna jest sprawdzona w sensie IP67 i nadaje się do użycia w cieczach.

Prosimy pamiętać o tym, że na wilgoć wolno wystawiać tylko szyjkę elastyczną, a nie element obsługi. Stosowanie produktu w olejach, ługach i kwasach nie jest dozwolone.

Za szkody lub obrażenia wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Wolno stosować tylko takie akcesoria, które są odpowiednie dla produktu.

Częścią składową użytkowania zgodnie z przeznaczeniem jest także przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek w instrukcji obsługi. Osoby, które trudnią się obsługą produktu i jego konserwacją, muszą się zapoznać z tymi czynnościami i być poinstruowane o możliwych zagrożeniach. Ponadto muszą być starannie przestrzegane wszelkie obowiązujące przepisy BHP.

Muszą być przestrzegane wszystkie inne przepisy medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego. Zmiany w produkcie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikłe stąd szkody.

Produkt nie został skonstruowany do stosowania komercyjnego, rzemieślniczego ani przemysłowego, lecz do użytku prywatnego typu hobbystycznego i "zrób-to-sam".

Wszelkie inne zastosowania są wyraźnie wykluczone i są uważane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. *Niedostosowanie się do zasad bezpieczeństwa i wskazówek użytkowania może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.*

- a) **Nigdy nie używaj kamery u ludzi ani u zwierząt.**
Kamera nie jest przyrządem medycznym.
- b) **Stosuj środki ochronne odpowiednie do miejsca badanego.** *Ścieki i odpływy mogą zawierać materiały lub chemikalia trujące, zakażone lub żrące.*
- c) **Stosuj odpowiednie wyposażenie ochrony osobistej, jak rękawice ochronne, okulary lub maskę ochronną, ochronę dróg oddechowych lub twarzy.**
- d) **Podczas używania kamery powstrzymaj się od jedzenia, picia, palenia tytoniu,** *aby uniknąć przenoszenia się zarasków, w tym chorobotwórczych, lub zarażenia się nimi.*
- e) **Myj ręce i inne, dotknięte części ciała ciepłą wodą z mydłem po użyciu kamery do kontroli w miejscach występowania ścieków, chemikaliów lub bakterii.**
- f) **Po każdym użyciu myj szyjkę elastyczną dokładnie pod bieżącą wodą.**
- g) **Nieumiejętne lub niedbałe użycie może powodować poważne obrażenia.**
- h) **Nigdy nie spoglądaj w oświetlenie LED głowicy z kamerą,** *gdyż może to prowadzić do oślepienia lub uszkodzenia oczu.*
- i) **Nie używaj kamery w miejscach, gdzie występują części pod napięciem.** *Może dojść do porażenia elektrycznego. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, czy wszystkie obwody elektryczne w miejscu*

pracy są wyłączone i zabezpieczone przed przypadkowym włączeniem.

- j) **Nie używaj kamery w miejscach, w których może dojść do kontaktu z częściami będącymi w ruchu.** *Jeżeli szyjka elastyczne zostanie uchwycona przez część ruchomą, może dojść w konsekwencji do strat materialnych lub obrażeń. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, czy wszystkie maszyny w miejscu pracy są wyłączone i zabezpieczone przed przypadkowym włączeniem.*
- k) **Nie używaj kamery w miejscach zagrożonych wybuchem (np. zbiorniki paliwa, gazu), gdyż wskutek wyładowania statycznego może dojść do eksplozji.**
- l) **Chroń kamerę i nasadki przed dziećmi.**

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii

- a) **Usuń baterie z produktu, jeśli nie będzie użytkowany przez dłuższy czas.**
- b) **Nigdy nie próbuj ładowania baterii jednorazowych.** *Istnieje ryzyko eksplozji.*
- c) **Baterie należy wkładać do urządzenia z uwzględnieniem właściwych biegunów.**
- d) **W razie potrzeby należy wyczyścić baterie i kontakt urządzenia przed włożeniem baterii.**
- e) **Rozładowane baterie niezwłocznie wyjmuj z urządzenia.** *W przeciwnym razie istnieje zwiększone niebezpieczeństwo wycieku elektrolitu.*
- f) **Baterii akumulatorów nie wolno wyrzucać do śmieci. W tym celu patrz instrukcje w rozdziale "Utylizacja".**
- g) **Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

- h) **Nie wolno wrzucać baterii do ognia.** *Istnieje ryzyko eksplozji.*
- i) **Nie należy dokonywać krótkich spięć na bateriach ani ich rozbierać.**
- j) **Jeżeli baterie rozlały się, używaj rękawic do ich wyjmowania.**
- k) **Należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W przypadku kontaktu z elektrolitem należy odpowiednie miejsce spłukać dużą ilością wody i wezwać pomoc lekarską.**

Prawidłowe postępowanie z kamerą

⚠ WSKAZÓWKA! Nieumiejętne postępowanie może prowadzić do uszkodzeń kamery.

- a) **Nie wystawiaj kamery na żadne silne obciążenia mechaniczne ani wibracje.**
- b) **Nie zginaj szyjki elastycznej, przestrzegaj minimalnego promienia gięcia 30 mm.**
- c) **Chroń kamerę przed gorącymi powierzchniami i przedmiotami.**
- d) **Głowicę kamery i szyjkę elastyczną trzymaj tylko w cieczach bez napięcia. Głębokość zanurzenia nie może przekraczać 100 cm.**
- e) **Chroń wyświetlacz przed wilgocią.**
- f) **Unikaj dużych wahań temperatury. Może tworzyć się przy tym w kamerze woda kondensacyjna powodując uszkodzenia.**
- g) **Nie używaj kamery, jeżeli części plastikowe lub metalowe wykazują rysy lub pęknięcia bądź odkształciły się.**

4. Przed użyciem

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie używaj produktu w atmosferze zagrażającej wybuchem. Produkt używaj tylko w temperaturach otoczenia 10 - 40°C.

Sprawdź produkt i zakres dostawy

- Wyjmij produkt i akcesoria z opakowania.
- Sprawdź, czy dostawa jest kompletna (patrz rozdział "Zakres dostawy / Oznaczenie części").
- Sprawdź, czy produkt lub akcesoria nie wykazują uszkodzeń.
- W razie uszkodzeń lub brakujących części nie używaj produktu. Zwróć się do producenta na adres serwisowy podany w rozdziale "Gwarancja".

Wkładanie / wymiana baterii (Rys. A & B)

- Wciśnij oba zatrzaski zamknięcia [9].
- Zdejmij pokrywkę przegródki baterii [8].
- W razie potrzeby wyjmij zużyte baterie.



Baterie wymieniaj zawsze parami.

- Włóż cztery baterie typu AA [15] wg strzałki polaryzacji podanej w przegródce.
- Na powrót załóż pokrywkę [8] przegródki baterii.
 - Zatrzaski zamknięcia muszą zaskoczyć w sposób słyszalny i widoczny.

Przy włączaniu produktu bieżące naładowanie baterii jest ilustrowane paskami:

-  Baterie w pełni naładowane
-  Baterie naładowane w 2/3
-  Baterie naładowane w 1/3
-  Baterie rozładowane

Odwijanie / zwijanie szyjki elastycznej

- Odwiń szyjkę elastyczną [20] na żadaną długość od obudowy.
- W celu spakowania zwiń szyjkę elastyczną.

Montaż / zdejmowanie nasadki kamery (Rys. C)

- Odwiń szyjkę elastyczną [20] (patrz rozdział „Odwijanie / zwijanie szyjki elastycznej”).
- Wybierz nasadkę właściwą dla przebiegu zadania.
 - Nasadka kamery „Magnes” [12]: do wyszukiwania i odzyskiwania utraconych części metalowych
 - Nasadka kamery „Haczyk” [11]: do wyszukiwania i odzyskiwania utraconych części
 - Nasadka kamery „Lusterko” [13]: do ustalania właściwości materiału badanego w niekorzystnej pozycji lub położeniu
- Wsuń zacisk nasadki kamery całkowicie na głowicę kamery [1].
 - Zważaj na to, by zacisk nasadki głowicy kamery dokładnie ją zamykał.
- Zamknij zatrzask.
- W celu usunięcia ściągnij nasadkę kamery.



Przed użyciem zdejmij osłonę ochronną [21] z obiektywu kamery i załóż ją ponownie po zakończeniu prac.

Wkładanie karty micro-SD



Zapisy można przechowywać w wewnętrznej pamięci kamery lub na karcie micro-SD.

Aby przechowywać na niej zapisy, należy kartę micro-SD (nie ma na wyposażeniu) **16** włożyć w slot.

- W tym celu wsuń kartę microSD, stykami do przodu i w dół, w slot **16**.
 - Karta musi wyczuwalnie zaskoczyć.
 - Od razu zdjęcia są zapisywane na włożonej karcie micro-SD.
- Aby z powrotem wyjąć kartę micro-SD, lekko wciśnij ją i wyciągnij ze slotu.

5. Stosowanie



Przed pierwszym użyciem produktu zdejmij folię ochronną z wyświetlacza **2**.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie:

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ **18** na przynajmniej 3 sekundy.
 - Gdy na wyświetlaczu **2** pojawia się logo PARKSIDE, przycisk można zwolnić.
 - Kamera jest automatycznie w trybie zapisu.

Wyłączanie:

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ **18** na przynajmniej 3 sekundy.
 - Gdy na wyświetlaczu **2** pojawia się logo PARKSIDE, przycisk można zwolnić.
 - Wyświetlacz wyłącza się.



Produkt wyłącza się automatycznie po 1 do 3 minut nieaktywności (zapis, nawigacja,...). Czas wyłączenia AUTO-OFF można ustawić w menu (patrz rozdział „Wywoływanie menu”).

Zapisywanie zdjęcia / wideo



● 00:00:00

- Wciśnij przycisk wielofunkcyjny ZAPIS/W DÓŁ, [19], aby zrobić zdjęcie.
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk wielofunkcyjny ZAPIS/W DÓŁ na min. 3 sekundy, aby nakręcić wideo.
 - Ponowne wciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego ZAPIS/W DÓŁ kończy filmowanie.

Jeżeli pamięć jest pełna, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „100%“ [2].

Aby móc dokonywać dalsze zapisy, należy najpierw skasować już istniejące (patrz rozdział „Obrazy / wideo przeglądanie / kasowanie”).



Jeżeli do slotu jest włożona karta microSD, [16] zapisy są dokonywane na niej.

Zamrażanie obrazu:



- Przez krótkie naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. [18] można zamrozić bieżący obraz kamery (na żywo). Żaden zapis nie następuje.
- Przez ponowne krótkie naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. można znowu wyświetlać bieżący obraz kamery (na żywo).

Funkcja Obraz-w-obrazie:

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk wielofunkcyjny MENU/OBRAZ-W-OBRAZIE [4] na przynajmniej 3 sekundy.
 - Wybrany obraz jest teraz pokazywany w lewym górnym narożniku podczas bieżącego trybu zapisu.

Włączanie / wyłączanie oświetlenia kamery LED:1

- Wciśnij przycisk wielofunkcyjny ŚWIATŁO/W GÓRĘ, 3, aby włączyć oświetlenie kamery.
- Wciśnij wielokrotnie przycisk wielofunkcyjny ŚWIATŁO/W GÓRĘ, aby zwiększyć oświetlenie kamery.
 - Każde naciśnięcie przycisku zwiększa jasność o jeden stopień (maksymalnie 10 stopni).
 - Pojawiający się pasek w środku dolnej krawędzi wyświetlacza indeksuje dany stopień jasności.
 - Przy maksymalnej jasności kolejne wciśnięcie wyłącza oświetlenie i można je włączyć ponownie od stopnia 1.

Powiększenie 1x

- Wciśnij przycisk wielofunkcyjny POWIĘKSZENIE/OBRÓT, 17, aby powiększyć fragment.
 - Każde naciśnięcie przycisku powiększa fragment o jeden stopień (maksymalnie 4 stopnie: 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Przy największym powiększeniu kamera wyłącza je po ponownym wciśnięciu.

Orientacja wyświetlacza

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk POWIĘKSZENIE/OBRÓT 17 na przynajmniej 3 sekundy.
 - Przez wielokrotne wciśnięcie wyświetlacz oferuje różne widoki: 0° / 180°.

Zmiana barwy

- Wciśnij przycisk ZMIANA BARWY, 5, aby przełączać między widokiem barwnym i czarno-białym.

Przeglądanie / kasowanie obrazów / wideo

- Wciśnij przycisk wielofunkcyjny ODTWARZANIE/KASOWANIE, [6], aby przełączyć na tryb widoku.
- Poniższymi przyciskami funkcyjnymi wybierz żądany obraz/wideo:
 - Przycisk wielofunkcyjny ŚWIATŁO/W GÓRĘ [3] = w górę
 - Przyciski wielofunkcyjne ZAPIS/W DÓŁ [19] = w dół
- Wciśnij przycisk wielofunkcyjny MENU/OBRAZ-W-OBRASIE, aby odtwarzać wideo.
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk wielofunkcyjny ODTWARZANIE/KASOWANIE na min. 3 sekundy, aby skasować obraz/wideo.
- Wciśnij ponownie przycisk wielofunkcyjny ODTWARZANIE/KASOWANIE, aby potwierdzić proces kasowania dla pojedynczego obrazu lub dla wszystkich.
- Wciśnij przycisk wielofunkcyjny MENU/OBRAZ-W-OBRASIE, aby wrócić o jeden poziom w menu.

Przesył obrazów / wideo

- Wetknij wtyk USB-C kabla USB [14] do gniazdka USB [7].
- Połącz kabel USB z komputerem.
 - Wyświetlacz [2] wskazuje symbol USB.
 - Kamera jest rozpoznawana przez komputer jako własny napęd.
- Skopiuj obrazy do komputera.
- Przesławszy zapisy na komputer wyjmij nośnik danych poprzez funkcję wyrzutu swojego systemu operacyjnego.

Menu

- Wciśnij przycisk wielofunkcyjny MENU/OBRAZ-W-OBRAZIE, [4], aby wejść do menu.

Nawiguj w menu następującymi przyciskami funkcyjnymi:

- Przycisk wielofunkcyjny SWIATŁO/W GÓRĘ [3] = w górę
- Przyciski wielofunkcyjne ZAPIS/W DÓŁ [19] = w dół
- Przycisk wielofunkcyjny ODTWARZANIE/KASOWANIE [6] = Potwierdzenie wyboru
- Przycisk wielofunkcyjny MENU/OBRAZ-W-OBRAZIE [4] = powrót

Menu zawiera następujące funkcje:

(1) Czas wyłączenia AUTO-OFF

W tym obrębie można ustawiać czas automatycznego wyłączenia produktu.

Czasy wyłączenia: WYŁ., 1 lub 3 minuty

(2) Język systemu

W tym obrębie można ustawiać język systemu produktu.

Produkt w stanie dostawy jest ustawiony na angielski.

Możesz przełączać między następującymi językami: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Data/godzina

W tym obrębie możesz ustawić datę i godzinę.

Format: RR/MM/DD

(4) Jasność wyświetlacza

W tym obrębie można dopasowywać [2] jasność wyświetlacza.

Jasność można ustawiać w 6 stopniach.

(5) Stempel daty

W tym obrębie można aktywować / dezaktywować funkcję stempla daty / czasu.

Obrazy i wideo można automatycznie stemplować ustawioną datą i czasem.

(6) Formatowanie

W tym obrębie można formatować/kasować całą pamięć.

(7) Ustawienie fabryczne

W tym obrębie można przeprowadzić resetowanie do ustawień fabrycznych.

(8) Wersja oprogramowania

W tym obrębie można wyświetlić aktualną wersję oprogramowania.

6. Konserwacja, czyszczenie, składowanie i transport

Konserwacja

Produkt, wyjąwszy wymianę baterii (patrz rozdział „Wkładanie / wymiana baterii”), nie wymaga konserwacji.

Używaj tylko części zamiennych / akcesoriów producenta lub z upoważnionych warsztatów specjalistycznych.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez fachowca lub upoważnioną placówkę serwisową. Fachowcami są osoby o odpowiednim przygotowaniu zawodowym i doświadczeniu, które znają wymagania dotyczące konstrukcji i projektowania artykułu i rozumieją wymogi bezpieczeństwa.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE!

Zważaj na to, by do wnętrza produktu nie dostały się żadne ciecze.

- Produkt czyścić regularnie suchą ściereczką. W żadnym razie nie stosuj ostrych ani szorujących środków czyszczących ani rozpuszczalników. Pozostaw potem wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.
- Szybkę ekastyczną  po każdym użyciu myj dokładnie pod bieżącą wodą.

Składowanie

- Zdejmuj nasadki kamery , ,  przed każdym złożeniem (patrz rozdział „Montaż / zdejmowanie nasadek kamery”)
- Czyść produkt przed złożeniem.
- Wyjmuj baterie  z produktu, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas (patrz rozdział „Wkładanie / wymiana baterii”).
- W razie nieużywania przechowuj produkt w miejscu bezpiecznym, suchym i dobrze przewietrzanym, poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj produkt w temperaturze otoczenia 0 - 40° C.

Transport

- Zdejmuj nasadki kamery , ,  przed każdym złożeniem (patrz rozdział „Montaż / zdejmowanie nasadek kamery”)
- Transportuj produkt w sposób chroniony przed udarami i wibracjami, w torbie transportowej .

7. Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Kamera nie działa.	Baterie nie są prawidłowo włożone.	Wyjmij baterie i włóż je na powrót. Zważaj na prawidłową polaryzację (patrz rozdział „Wkładanie / wymiana baterii”).
	Baterie są rozładowane.	Wymień wszystkie cztery baterie na nowe (patrz rozdział „Wkładanie / wymiana baterii”).
Kamera nie wyświetla obrazu lub jest on bardzo słaby.	Całkowicie lub prawie rozładowane baterie.	Wymień wszystkie cztery baterie (patrz rozdział „Wkładanie / wymiana baterii”).
	Oświetlenie na głowicy kamery za ciemne.	Zwiększ natężenie oświetlenia (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie oświetlenia LED kamery”).
	Jasność wyświetlacza nie jest prawidłowo nastawiona.	Zwiększ jasność (patrz rozdział „Menu - jasność wyświetlacza”).
Obraz nagle znika lub wykazuje silne zakłócenia.	Głowica kamery zetknęła się z częściami elektrycznymi.	Wyciągnij szyjkę elastyczną i wyłącz kamerę na krótką chwilę (patrz rozdział „Włączanie / wyłączanie”). W razie potrzeby wyjmij bezpiecznik sieciowy odpowiedzialny za dane miejsce. Rozpocznij badanie od nowa.

8. Recykling

Utylizacja opakowania



Opakowanie utylizuj posortowane. Tekturę i karton oddawaj na makulaturę, zaś folię do punktu zbiórki.

Utylizacja produktu



Symbol obok, przekreślonego kubła na śmieci na kółkach wskazuje na to, że to urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE. Ta dyrektywa oznacza, że to urządzenia na koniec użytkowania nie może być wyrzucane do zwykłych śmieci, lecz należy je odstawić do specjalnie utworzonego punktu zbiórki, ośrodka recyklingu lub firmy utylizacyjnej. Ta utylizacja jest bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj je należycie.

Na rynku niemieckim obowiązuje:

Przy zakupie nowego urządzenia masz prawo zwrotu sprzedawcy odpowiedniego urządzenia zużytego. Sprzedawcy urządzeń elektrycznych i elektronicznych o powierzchni sprzedaży przynajmniej 400 metrów kwadratowych oraz detaliści handlu spożywczego o powierzchni sprzedaży przynajmniej 800 metrów kwadratowych, którzy regularnie sprzedają urządzenia elektryczne i elektroniczne, są zobowiązani, również bez zakupu nowego urządzenia, do bezpłatnego przyjęcia starych urządzeń, jeżeli takie urządzenie pod względem żadnego wymiaru nie jest większe niż 25 cm. Importer oferuje Ci możliwości zwrotu bezpośrednio w sklepach i domach handlowych. Prosimy zwracać się także do sprzedawcy w celu uzyskania informacji o lokalnych możliwościach zwrotu.

Jeżeli zużyte urządzenie zawiera dane osobowe, należy w imię odpowiedzialności skasować je przed oddaniem urządzenia.

O ile jest to możliwe bez zniszczenia zużytego urządzenia, wyjmij z niego stare baterie lub akumulatory oraz lampy, zanim oddasz urządzenie do utylizacji, i odstaw je do odrębnego punktu zbiórki. W razie, gdy akumulator jest wbudowany na stałe, przy utylizacji poinformuj, że urządzenie go zawiera.

Jeżeli poszukujesz innych możliwości utylizacji, zwróć się do organów gminy lub miasta.

Utylizacja baterii / akumulatorów



Baterii ani akumulatorów nie wolno wyrzucać do śmieci. Konsumenty są z mocy prawa zobowiązani do tego, by baterie i akumulatory odstawiać do osobnej zbiórki.

Baterie i akumulatory można oddawać nieodpłatnie w punkcie zbiórki w gminie/dzielnicy lub w handlu, aby mogły być odstawione do przyjaznej dla środowiska utylizacji oraz odzysku cennych surowców. W razie nieumiejętnej utylizacji do środowiska mogą dostać się toksyczne substancje, które mają szkodliwy wpływ ludzi zwierzęta i rośliny.

Baterie i akumulatory zawarte w urządzeniach elektrycznych muszą być utylizowane odrębnie. Baterie i akumulatory zdawaj tylko w stanie rozładowanym.

W miarę możliwości stosuj akumulatory zamiast baterii jednorazowego użytku.

W przypadku baterii i akumulatorów litowych przed utylizacją oklejaj bieguny, aby zapobiec zwarceniu od zewnątrz. Zwarcie może prowadzić do pożaru lub eksplozji.

9. Deklaracja zgodności

Deklarację zgodności można uzyskać pod adresem podanym w rozdziale "Serwis".

10. Gwarancja

Gwarancja firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

Otrzymujesz na to urządzenie 3-letnią gwarancję licząc od daty zakupu. W razie wad produktu przysługują Ci względem sprzedawcy produktu ustawowe prawa. Przedstawiona w dalszym ciągu gwarancja nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancyjne

Bieg gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu. Zachowaj oryginalny paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub wada wytworzenia, produkt zostanie przez nas - wedle naszego wyboru - bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. To uprawnienie gwarancyjne wymaga tego, by w ciągu trzech lat przedłożony został wadliwy wyrób i dowód zakupu (paragon) z krótkim opisem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta gwarancją, otrzymasz z powrotem produkt naprawiony lub nowy. Naprawa lub wymiana produktu rozpoczyna bieg nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancyjny i ustawowe roszczenia z tytułu wady

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez świadczenie gwarancyjne. To samo ma zastosowanie do części wymienionych i naprawionych. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące przy zakupie muszą być zgłaszane natychmiast po wypakowaniu. Naprawy po upływie okresu gwarancyjnego są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało z całą starannością wyprodukowane według surowych norm jakościowych i sumiennie sprawdzone przed wysyłką. Świadczenie gwarancyjne przysługuje na wady materiałowe i wady wykonania. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które są narażone na normalne zużycie i stąd mogą być traktowane jako części zużywalne, ani na uszkodzenia

części łamliwych, np. wyłącznik, akumulator lub części wykonane ze szkła.

Ta gwarancja traci na znaczeniu, jeżeli produkt zostanie uszkodzony, jest nieumiejętnie użytkowany lub serwisowany. Dla umiejętnej eksploatacji produktu muszą być dokładnie przestrzegane wszystkie wskazówki przedstawione w tej instrukcji. Należy bezwzględnie unikać takich celów stosowania i manipulacji, które są odradzane przez tę instrukcję lub przed którymi ostrzega się.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku prywatnego, a nie do celu komercyjnego. Gwarancja wygasa w razie nadużycia, nieumiejętnych manipulacji, stosowania siły i ingerencji, które nie są podejmowane przez nasze autoryzowane przedstawicielstwo serwisowe.

Realizacja w przypadku gwarancyjnym

Aby zapewnić szybkie załatwienie sprawy, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

- Do wszystkich zapytań należy przedłożyć paragon i numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu jest podany na tabliczce znamionowej, grawerunku, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub jako nalepka na tylnej bądź dolnej stronie.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad prosimy kontaktować się najpierw z niżej podanym oddziałem serwisowym **telefonicznie** lub przez **e-mail**.
- Produkt uważany za wadliwy prosimy przesłać następnie bez opłaty pocztowej na podany adres serwisowy dołączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Ze strony www.lidl-service.com możesz pobrać tę instrukcję i wiele innych, filmy video i programy.

11. Serwis



WALTER Service Centre Poland
E-mail: service-pl@walteronline.com
Phone: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Dostawca

Prosimy zwrócić uwagę na to, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy najpierw kontaktować się z wyżej wymienioną placówką serwisową.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	280
Anvendte symboler	280
Leveringsomfang	281
Delbetegnelse	282
2. Tekniske data	283
3. Sikkerhed	284
Påtænkt anvendelse	284
Sikkerhedsinstruktioner	285
Sikkerhedsanvisninger for batterier	286
Korrekt håndtering af Kameraet	287
4. Før anvendelse	288
Kontrollér produktet og leveringens indhold	288
Isæt/udskift batterier (Fig. A & B)	288
Udrulning/oprulning af svane Hals	289
Installation/fjernelse af kameratilbehør (fig. C)	289
indsæt microSD-kort	290
5. Anvendelse	291
Tænding/slukning	291
Optag billede/video	291
Tænde/slukke for kameraets belysning	293
Zoom	293
Justér displayet	293
Farveskift	293
Se / slet billeder / videoer	294
Overførsel af billeder/videoer	294
Menu	295
6. Vedligeholdelse, rengøring, opbevaring og transport	296
Vedligeholdelse	296
Rengøring	297
Opbevaring	297
Transport	297
7. Afhjælpning af fejl	298
8. Genbrug	299
Bortskaffelse af emballagen	299
Bortskaffelse af produktet	299
Bortskaffelse af batterier/akkumulatorer	300
9. Overensstemmelseserklæring	300
10. Garanti	300
11. Service	302

1. Indledning

Tillykke med dit nye apparat. Du har valgt et produkt af bedste kvalitet. Betjeningsvejledningen er en integreret del af dette inspektionskamera (i det følgende benævnt "kamera" eller "produkt"). Her får du vigtige anvisninger med henblik på sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Sæt dig godt ind i alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger, før du bruger produktet. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne formål. Overdrag alle dokumenter, når produktet overdrages til tredjepart. Denne betjeningsvejledning kan også fås i digital form hos producentens servicecenter.
Revision: ID 001 - 2024-01 - REV001

Anvendte symboler

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning, på produktet eller på emballagen.

ADVARSEL!

Angiver en fare, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG!

Angiver en fare, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en let eller moderat kvæstelse.

BEMÆRK!

Advarer mod eventuelle materielle skader.



Dette symbol angiver nyttige supplerende oplysninger til at samle eller anvende.



Læs betjeningsvejledningen.



Produkter, der er mærket med dette symbol, er i overensstemmelse med gældende fællesskabslovgivning i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.



DC-spænding

Modelnavnet på produktet er en kombination af bogstaver og tal:

WWS-ISK43-N01 = Inspektionskamera

Leveringsomfang

- Inspektionskamera
- Batterier: 1,5 V LR06 AA (4x)
- Transporttaske
- Magnet" kamerafastgørelse
- "Krog" til fastgørelse af kamera
- Kamerafastgørelse "Mirror
- USB-kabel (USB-A til USB-C)

Delbetegnelse

- 1 Kamerahoved
- 2 Skærm
- 3 Multifunktionsknap LYS/OPKALD
- 4 Multifunktionsknap MENU/BILLEDE-IN-BILLEDE
- 5 Knappen FARVESKIFT
- 6 Multifunktionsknap PLAY/DELETE
- 7 USB-stik
- 8 Dæksel til batterirummet
- 9 Låseflige
- 10 Transporttaske
- 11 "Krog" til fastgørelse af kamera
- 12 Magnet" kamerafastgørelse
- 13 Kamerafastgørelse "Mirror
- 14 USB-kabel (USB-A til USB-C)
- 15 Batterier af typen AA
- 16 Slot til hukommelseskort
- 17 Multifunktionsknap ZOOM/ROTATION
- 18 ON/OFF-knap
- 19 Multifunktionsknap OP/NED
- 20 Svanehals
- 21 Beskyttelseshætte

2. Tekniske data

Model:	WWS-ISK43-N01
Forsyningsspænding	1,5 V $\equiv$ LR06 AA (4x)
Display	10,92 cm / 4,3" Skærmdiagonal
Opløsning kamerahead	1280 x 720 pixels
Skærmopløsning	800 x 480 pixels
Kamerabelysning	6 lysdioder, hvide (0603x6), fri gruppe (risikogruppe 0) i henhold til EN 62471
Længde fleksibel svane Hals	ca. 105 cm
Beskyttelsesklasse fleksibel svane Hals	IP67
Bøjningsradius	30 mm (min.)
Diameter kamerahead	Ø 5,2 mm
Intern hukommelse	8 GB (til op til 10.000 billeder)
Slot til hukommelseskort	microSD

3. Sikkerhed

Påtænkt anvendelse

Produktet er designet til følgende formål:

til visuel undersøgelse, inspektion og fejlfinding på strømløse systemer og udstyr.

Produktet må kun bruges til det angivne anvendelsesformål.

Enhver anden, afvigende anvendelse er forbudt! Alle, der bruger eller vedligeholder dette produkt, skal være fortrolige med disse instruktioner og være opmærksomme på de potentielle farer.

Dette produkt må kun anvendes af en kompetent person - i tvivlstilfælde skal man rådføre sig med en ekspert.

Produktet må ikke betjenes, når det er åbent, med batterirummet åbent, eller batterirummets dæksel mangler.

Svanehalsen er IP67-testet og egnet til brug i væsker.

Bemærk, at det kun er svanehalsen og ikke betjeningselementet, der må udsættes for fugt. Brug af produktet i olier, baser eller syrer er ikke tilladt.

Brugeren/operatøren er ansvarlig for skader eller kvæstelser som følge af enhver ikke formålsbestemt anvendelse.

Der må kun anvendes tilbehør der passer til produktet.

Den tilsigtede brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne, installationsanvisningerne og betjeningsvejledningen i brugervejledningen. Personer, der betjener produktet og udfører vedligeholdelsesarbejde skal være bekendt med disse, og informeres om mulige risici. Desuden skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter følges nøje.

Andre generelle bestemmelser på de arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Ændringer af produktet udelukker ansvar fra producentens side og enhver deraf følgende skade.

Produktet er ikke designet til kommercielt brug, handels- eller industrielle anvendelser, men til hjemmebrugere i hobby og gør-det-selv-området.

Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket og anses for ikke formålsbestemt anvendelse.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner.

Manglende overholdelse af de herunder angivne sikkerhedsanvisninger kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- a) **Brug aldrig kameraet på mennesker eller dyr.**
Kameraet er ikke en medicinsk enhed.
- b) **Træf passende beskyttelsesforanstaltninger for det område, der skal inspiceres.** *Udløb og afløb kan indeholde giftige, infektiøse eller ætsende materialer eller kemikalier.*
- c) **Brug passende personlige værnemidler som beskyttelseshandsker, sikkerhedsbriller eller beskyttelsesmasker, åndedrætsværn eller ansigtsværn.**
- d) **Undlad at spise, drikke eller ryge, mens du bruger kameraet,** *for at undgå overførsel eller infektion af bakterier og patogener.*
- e) **Rengør dine hænder og andre berørte kropsdele grundigt med varmt sæbevand, når du har brugt kameraet til at inspicere områder med affald, kemikalier eller bakterier.**
- f) **Rengør svanehalsen grundigt under rindende vand efter hver brug.**
- g) **Forkert eller uagtsom brug kan medføre alvorlige kvæstelser.**
- h) **Kig ikke ind i kamerahovedets LED-belysning,** *da det kan forårsage blænding eller øjenskader.*
- i) **Brug ikke kameraet i områder med spændingsførende dele.** *Det kan forårsage elektrisk stød. Sørg for, at alle kredsløb i arbejdsområdet er slået fra og sikret mod utilsigtet opstart, inden arbejdet påbegyndes.*

- j) **Brug ikke kameraet i områder, hvor det kan komme i kontakt med bevægelige dele.** *Hvis spidsen bliver fanget i bevægelige dele, kan det medføre skade eller kvæstelser. Sørg for, at alle maskiner i arbejdsområdet er slukket og sikret mod utilsigtet start, inden arbejdet påbegyndes.*
- k) **Brug ikke kameraet i potentielt eksplosive områder (f.eks. brændstof- eller gastanke), da statisk afladning kan forårsage en deflagration.**
- l) **Hold børn væk fra kameraet og tilbehør.**

Sikkerhedsanvisninger for batterier

- a) **Tag batteriet ud af produktet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.**
- b) **Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.** *Der er risiko for eksplosion.*
- c) **Vær opmærksom på, at polerne vender rigtigt, når de sættes i.**
- d) **Rengør evt. batteri- og apparatkontakten, inden de sættes i.**
- e) **Fjern straks brugte batterier fra apparatet.** *Ellers er der forøget risiko for lækage.*
- f) **Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Se instruktionerne herom i afsnittet "Bortskaffelse".**
- g) **Hold batterierne væk fra børn.**
- h) **Batterierne må ikke brændes.** *Der er risiko for eksplosion.*
- i) **Kortslut ikke batterierne, og adskil dem ikke.**
- j) **Brug beskyttelseshandsker til at fjerne batteriet, hvis det skulle lække.**
- k) **Undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Ved kontakt med batterisyre skal det pågældende sted skylles med rigeligt vand, og der skal søges læge.**

Korrekt håndtering af Kameraet

BEMÆRK!

Forkert håndtering kan føre til beskadigelse af kameraet.

- a) Udsæt ikke kameraet for kraftige mekaniske belastninger og vibrationer.
- b) Bøj ikke svanehalsen - overhold den minimale bøjningsradius på 30 mm.
- c) Hold kameraet væk fra varme overflader og genstande.
- d) Hold kun kamerahovedet og den fleksible svanehals i strømløse væsker. Neddykningsdybden må ikke overskride 100 cm.
- e) Beskyt skærmen mod fugt.
- f) Undgå store temperaturudsving. Dette kan forårsage kondensdannelse i Kameraet og forårsage skade.
- g) Brug ikke kameraet, hvis plast- eller metalkomponenterne i kameraet er revnet eller deformeret.

4. Før anvendelse

ADVARSEL!

Brug ikke produktet i en eksplosiv atmosfære. Brug kun produktet ved omgivelsestemperaturer mellem 10 og 40 °C.

Kontrollér produktet og leveringens indhold

- Tag produktet og tilbehøret ud af emballagen.
- Kontrollér, at leveringsomfanget er komplet (se kapitlet "Leveringsomfang" / "Delbetegnelse").
- Kontrollér, om produktet eller tilbehøret udviser tegn på skader.
- I tilfælde af skader eller manglende dele må produktet ikke bruges. Kontakt producenten via serviceværkstedet, der er angivet i kapitlet "Garanti".

Isæt/udskift batterier (Fig. A & B)

- Tryk de to låsetapper  ind.
- Tag dækslet til batterirummet  væk.
- Fjern om nødvendigt brugte batterier.



Udskift altid batterierne parvis.

- Indsæt de fire type AA-batterier  i henhold til den polaritetsretning, der er angivet i batterirummet.
- Sæt batteridækslet  på igen.
 - Låsetapperne skal gå i indgreb hørbart og synligt.

Når produktet er tændt, vises den aktuelle batterikapacitet med tre søjler:

-  Batterierne er fulde
-  Batterierne er 2/3 fulde
-  Batterierne 1/3 fulde
-  Batterierne er tomme

Udrulning/oprulning af svanehals

- Viki svanehalsen **20** ud af huset til den ønskede længde.
- Når du skal pakke, skal du rulle svanehalsen op.

Installation/fjernelse af kameratilbehør (fig. C)

- Spol svanehalsen ud **20** (se kapitlet "Udrulning/oprulning af svanehals").
- Vælg et kameratilbehør, der passer til din arbejdsproces:
 - Kamera-montering "Magnet" **12** til eftersøgning og genfindning af tabte metaldele
 - Fastgørelse af kamera "Hook" **11** til søgning og genfindning af tabte dele
 - Kamerafastgørelse "Spejl" **13** til bestemmelse af undersøgelsesmaterialelets tilstand i en ugunstig position eller orientering
- Skub kamerafastgørelsens klips helt over kamerahovedet **1**.
 - Sørg for, at kamerafastgørelsens klips flugter med kamerahovedet.
- Luk klippet.
- Træk kamerafastgørelsen af for at fjerne den.

 Fjern beskyttelseshætten **21** fra kameralinsen før brug, og sæt den på igen efter afslutning af arbejdet.

indsæt microSD-kort



Du kan gemme optagelser i kameraets interne hukommelse eller på et microSD-kort.

For at gemme optagelser på disse, skal der indsættes et microSD-kort (ikke inkluderet i leveringsomfanget) i hukommelseskortåbningen **16** skal være indsat.

- For at gøre dette skal du indsætte et microSD-kort i hukommelseskortåbningen med kontakterne vendt fremad og nedad **16**.
 - Du skal kunne mærke, at hukommelseskortet klikker på plads.
 - Optagelserne gemmes nu på det isatte microSD-kort.
- For at fjerne microSD-kortet skal du trykke let på det og derefter trække det ud af hukommelseskortåbningen.

5. Anvendelse



Før du bruger produktet første gang, skal du fjerne beskyttelsesfilmen fra skærmen [2].

Tænding/slukning

Tænd:

- Tryk på og hold ON/OFF-knappen [18] i mindst 3 sekunder.
 - Så snart displayet [2] pARKSIDE-logoet vises på displayet, kan du slippe knappen.
 - Kameraet er automatisk i optagelsestilstand.

Sluk:

- Tryk på og hold ON/OFF-knappen [18] i mindst 3 sekunder.
 - Så snart displayet [2] pARKSIDE-logoet vises på displayet, kan du slippe knappen.
 - Displayet slukker.



Produktet slukker automatisk efter 1 eller 3 minutter uden nogen input (optagelse, navigation,...). Slukningstiden for AUTO-OFF kan indstilles i menuen (se kapitlet "Opkald til menuen").

Optag billede/video



● 00:00:00

- Tryk på multifunktionsknappen SHOOT/ DOWN [19], for at tage et billede.
- Tryk og hold multifunktionsknappen RECORD/DOWN nede i mindst 3 sekunder for at optage en video.
 - Tryk på multifunktionsknappen RECORD/DOWN igen for at afslutte videoen.

Hvis den interne hukommelse er fuld, vises "100%" på displayet [2].

For at kunne lave flere optagelser, skal optagelserne først slettes (se kapitlet "Visning / sletning af billeder / videoer").



Hvis der sættes et microSD-kort i hukommelseskortstikket [16], gemmes optagelserne på dette kort.

Frys billede:



- Ved et kort tryk på ON/OFF-knappen [18] Det aktuelle kamerabillede (live) kan frys. Ingen optagelse finder sted.
- Ved kortvarigt at trykke på ON/OFF-knappen igen, vises det aktuelle kamerabillede (live) igen.

Billede-i-billede-funktion

- Tryk på multifunktionsknappen MENU/PICTURE-IN-PICTURE, og hold den inde [4] i mindst 3 sekunder.
 - Det valgte billede vises nu i øverste venstre hjørne, mens optagefunktionen er aktiv.

Tænde/slukke for kameraets belysning LED:1

- Tryk på multifunktionsknappen LIGHT/ CALL 3, for at tænde for kameraets belysning.
- Tryk gentagne gange på multifunktionsknappen LIGHT/ RAISE for at øge kamerabelysningen.
 - Hvert tryk på knappen øger lysstyrken med et niveau (maks. 10 niveauer).
 - Den bjælke, der vises i midten af displayets nederste kant, angiver det respektive lysstyrkeniveau.
 - Ved maksimal lysstyrke slukkes kamerabelysningen, når der trykkes igen, og kan tændes igen på niveau 1 ved at trykke igen.

Zoom 1x

- Tryk på multifunktionsknappen ZOOM/ROTATION 17 for at forstørre udsnittet.
 - Hvert tryk på knappen forstørrer sektionen med et trin (maks. 4 trin): 1x - 2x - 3x - 4x).
 - Ved maksimal forstørrelse slår kameraet zoomen fra igen, når der trykkes på igen.

Justér displayet

- Tryk på multifunktionsknappen ZOOM/ROTATION og hold den nede 17 i mindst 3 sekunder.
 - Ved at trykke flere gange tilbyder displayet dig forskellige visninger: 0° / 180°.

Farveskift

- Tryk på knappen COLOUR CHANGE 5, for at skifte mellem farve- og sort/hvid-visning.

Se / slet billeder / videoer



- Tryk på multifunktionsknappen PLAY/DELETE [6], for at skifte til visningstilstand.
- Brug følgende funktionsknapper til at vælge det ønskede billede/video:
 - Multifunktionsknap LYS/OP [3] = op
 - Multifunktionsknap OP/NED [19] = ned
- Tryk på multifunktionsknappen MENU/PAGE-IN-PICTURE for at afspille en video.
- Tryk og hold multifunktionsknappen PLAY/DELETE nede i mindst 3 sekunder for at slette et billede/en video.
- Tryk på PLAY/DELETE multifunktionsknappen igen for at bekræfte sletningen af de enkelte eller alle billeder.
- Tryk på multifunktionsknappen MENU/PAGE-I-PICTURE for at gå et niveau tilbage i menuen.

Overførsel af billeder/videoer

- Indsæt USB-C-stikket på USB-kablet [14] ind i USB-stikket [7].
- Tilslut USB-kablet til computeren.
 - På displayet [2] viser et USB-symbol.
 - Kameraet genkendes af din computer som et separat drev.
- Kopier billederne til din computer.
- Når du har overført optagelserne til din computer, skal du fjerne den flytbare disk ved hjælp af udløserfunktionen i dit styresystem.

Menu

- Tryk på multifunktionsknappen MENU/PICTURE-IN-PICTURE [4], for at åbne menuen.

Brug følgende funktionstaster til at navigere i menuen:

- Multifunktionsknap LYS/OP [3] = op
- Multifunktionsknap OP/NED [19] = ned
- Multifunktionsknap PLAY/DELETE [6] = Bekræft valg
- Multifunktionsknap MENU/SIDE-I-BILLEDE [4] = retur

Menuen indeholder følgende funktioner:

(1) AUTO-OFF slukningstid

Produktets automatiske slukningstid kan indstilles i dette område.

Slukningstider: FRA, 1 eller 3 minutter

(2) Systemsprog

Produktets systemsprog kan ændres i dette område.

Produktet er indstillet til engelsk ved levering.

Du kan vælge mellem følgende sprog: DE, EN, IT, FR, ES, PT, PL, SI

(3) Dato/klokkeslæt

Dato og klokkeslæt kan indstilles i dette område.

Format: ÅÅ/MM/DD

(4) Displayets lysstyrke

I dette område kan skærmens lysstyrke justeres [2] kan justeres i dette område.

Lysstyrken kan justeres i 6 niveauer.

(5) Datostempel

Dato-/tidsstempelfunktionen kan aktiveres/deaktiveres i dette område.

Billeder og videoer kan automatisk stemples med den indstillede dato og det indstillede klokkeslæt.

(6) Formatering

Hele hukommelsen kan formateres/slettes i dette område.

(7) Fabriksindstilling

I dette område kan du nulstille til fabriksindstillingerne.

(8) Softwareversion

Den aktuelle softwareversion vises i dette område.

6. Vedligeholdelse, rengøring, opbevaring og transport

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit bortset fra udskiftning af batterier (se kapitlet "Isætning/udskiftning af batterier").

Brug kun reservedele / tilbehør fra producenten eller autoriserede fagværksteder.

Reparationer må kun foretages af sagkyndige eller af et autoriseret serviceværksted. Sagkyndige er personer med en relevant håndværksuddannelse og erfaring, som kender kravene til konstruktion og udformning af varen og forstår sikkerhedsbestemmelserne.

Rengøring

ADVARSEL!

Sørg for, at der ikke kommer væske ind i produktet.

- Rengør produktet regelmæssigt med en tør klud. Anvend under ingen omstændigheder skarpe og/eller slibende rengørings- eller opløsningsmidler. Lad derefter alle komponenterne tørre helt.
- Rengør svanehalsen  grundigt under rindende vand efter hver brug.

Opbevaring

- Fjern kameratilslutningerne , ,  før hver opbevaring (se kapitlet "Montering/fjernelse af kameratilbehør")
- Rengør produktet før opbevaring.
- Tag batterierne ud  fra produktet, hvis det ikke skal bruges i længere tid (se kapitlet "Isætning/udskiftning af batterier").
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert, tørt og godt ventileret sted, utilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet ved en omgivelsestemperatur på 0-40 °C.

Transport

- Fjern kameratilslutningerne , ,  før hver transport (se kapitlet "Montering/fjernelse af kameratilbehør")
- Transporter produktet og kameratilbehør beskyttet mod stød og vibrationer og i transporttasken .

7. Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Kameraet virker ikke.	Batterierne er ikke sat korrekt i.	Tag batterierne ud og sæt dem i igen. Sørg for, at polariteten er korrekt (se kapitlet "Isætning/udskiftning af batterier").
	Batterierne er flade.	Udskift alle fire Udskift batterierne med nye (se kapitlet "Isætning/udskiftning af batterier").
Kameraet viser ikke et billede, eller billedet er meget svagt.	Batterierne er døde eller meget svage.	Udskift alle fire batterier (se kapitlet "Isætning/udskiftning af batterier").
	Belysningen på kamerahovedet er for mørk.	Øg lysintensiteten (se kapitlet "Tænd/sluk for LED-kamerabelysningen").
	Lysstyrken på displayet er ikke indstillet korrekt.	Forøg lysstyrken (se kapitlet "Menu - Displayets lysstyrke").
Billedet forsvinder pludseligt eller viser stærke forstyrrelser.	Kamerahovedet kom i kontakt med elektriske dele.	Træk den fleksible svane-hals ud, og sluk kameraet et kort øjeblik (se kapitlet "Tænd/sluk"). Sluk om nødvendigt strømforsyningen til det relevante område. Start derefter inspektionen igen.

8. Genbrug

Bortskaffelse af emballagen



Emballagen skal sorteres, når den bortskaffes. Smid pap og karton i papircontaineren og folie i genbrugscontaineren.

Bortskaffelse af produktet



Det tilstødende symbol af en overstreget skraldespand på hjul angiver, at dette apparat er omfattet af direktiv 2012/19/EU. Dette direktiv siger, at du ikke må bortskaffe dette apparat sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent, men skal aflevere det til særligt udpegede indsamlingssteder, genbrugscentre eller bortskaffelsesfirmaer. Bortskaffelsen er uden beregning for dig. Beskyt miljøet, og bortskaf det korrekt.

Følgende gælder på det tyske marked:

Ved køb af en ny enhed har du ret til at tilbagelevere den tilsvarende udtjente enhed hos din forhandler. Forhandlere af elektriske og elektroniske apparater med et salgsareal på mindst 400 kvadratmeter og fødevareforhandlere med et salgsareal på mindst 800 kvadratmeter, der regelmæssigt sælger elektriske og elektroniske apparater, er forpligtet til at tage gamle apparater tilbage gratis, selv uden køb af et nyt apparat, hvis det gamle apparat ikke er større end 25 cm i nogen dimension. Importøren tilbyder dig tilbagetagelsesmuligheder direkte i forretningerne og markederne. Du bedes henvende dig til din forhandler for at få informationer om lokale tilbagetagelsesmuligheder.

Hvis din udtjente enhed indeholder personlige data, er du selv ansvarlig for at slette disse inden tilbageleveringen.

Hvis det er muligt uden at ødelægge den udtjente enhed, fjern de gamle batterier eller genopladelige batterier og lamper, inden du indleverer den udtjente enhed til bortskaffelse, og indlevér dem på et separat indsamlingssted.

Ved fast indbyggede genopladelige batterier, skal du meddele ved bortskaffelsen, at enheden indeholder et genopladeligt batteri.

Hvis du leder efter andre måder at bortskaffe gamle apparater på, bedes du kontakte din lokale myndighed eller dit byråd.

Bortskaffelse af batterier/akkumulatorer



Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Forbrugerne er lovmæssigt forpligtet til at bortskaffe batterier og genopladelige batterier separat.

Batterier og genopladelige batterier kan indleveres gratis på et indsamlingssted i din kommune/bydel eller hos en forhandler, således at de kan sendes til miljørigtig bortskaffelse samt genbrug af værdifulde råstoffer. Ved ukyndig bortskaffelse kan giftige indholdsstoffer, som har sundhedsskadelige påvirkninger af mennesker, dyr og planter, slippe ud i miljøet.

Batterier og genopladelige batterier i el-apparater skal, hvis muligt, bortskaffes separat fra apparaterne. Indlevér kun batterier og genopladelige batterier i afladet tilstand.

Brug, hvis muligt, kun genopladelige batterier i stedet for éngangsbatterier.

Tape polerne på litiumholdige batterier og genopladelige batterier, før de bortskaffes, for at forhindre en ekstern kortslutning. En kortslutning kan resultere i brand eller eksplosion.

9. Overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på adressen angivet i kapitlet "Service".

10. Garanti

Garanti ved firmaet Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Kære Kundel!

Du får 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen at regne. Hvis produktet har fejl eller mangler, har du lovbestemte rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovbestemte rettigheder berøres ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft på købsdatoen. Gem den originale kassebon omhyggeligt. Bonen bruges som dokumentation for købet. Hvis der optræder materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for tre år efter købsdatoen, vælger vi, om vi vil reparere det gratis eller helt erstatte det. Denne garanti forudsætter, at apparatet og købsbeviset (kassebon) præsenteres sammen med en kort skriftlig redegørelse af fejlen, og hvornår fejlen opstod inden for den treårige garantiperiode.

Hvis defekten dækkes af vores garanti, modtager du det reparerede eller et helt nyt produkt. Med reparationen eller erstatningen af et helt nyt produkt starter garantiperioden ikke på ny.

Garantiperiode og lovbestemte reklamationer

Garantiperioden forlænges ikke ved reparation eller udskiftning. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Fejl og mangler, der er til stede ved købet, skal meldes straks efter udpakning. Reparationer der foretages efter udløb af garantien, foretages mod betaling.

Garantiomfang

Apparatet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet med omhu før levering. Garantiydelsen gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der udsættes for normal slitage og derfor kan anses for at være sliddele, eller beskadigelser på skrøbelige komponenter som kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas.

Garantien annulleres, hvis produktet beskadiges som følge af ukyndig brug eller vedligeholdelse. Med henblik på en kyndig brug skal anvisningerne i brugsanvisningen overholdes nøje. Undgå altid anvendelse eller handlinger, som brugsanvisningen fraråder eller advarer mod.

Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Garantien annulleres ved misbrug eller

ukyndig behandling, magtanvendelse og indgreb, der ikke er udført af vores autoriserede servicested.

Fremgangsmåde ved garantikrav

For at sikre at dit anliggende behandles hurtigt, bedes du overholde følgende anvisninger:

- Hold kassebonen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) parat ved alle forespørgsler som bevis for købet.
- Artikelnummeret er graveret ind på typeskiltet og står også på brugsanvisningens forside (forneden til venstre) eller som mærkat på bagsiden eller på undersiden af produktet.
- Hvis der optræder funktionsfejl eller andre fejl og mangler, bedes du først kontakte serviceafdelingen, der angives nedenfor, **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et produkt, der er fundet defekt, kan du så sende ind til denne serviceadresse portofrit, idet du vedlægger købsbevis (kassebon) og angiver, hvori defekten består, og hvornår defekten optrådte.

Du kan downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software på www.lidl-service.com.

11. Service



WALTER Service Centre Denmark
E-mail: service-dk@walteronline.com
Tlf.: 00 800 925 837 88
IAN 514980_2510

Leverandør

Bemærk, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først servicestedet, der angives ovenfor.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Østrig

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9

5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Last Information Update · Stand der Informationen · Date des informations ·
Status van de informatie · Última actualización de la información · Aggiornamento
delle informazioni · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií ·
Az információk állapota · Az információk állapota · Stan informacjij:
02/2026

IAN 514980_2510

